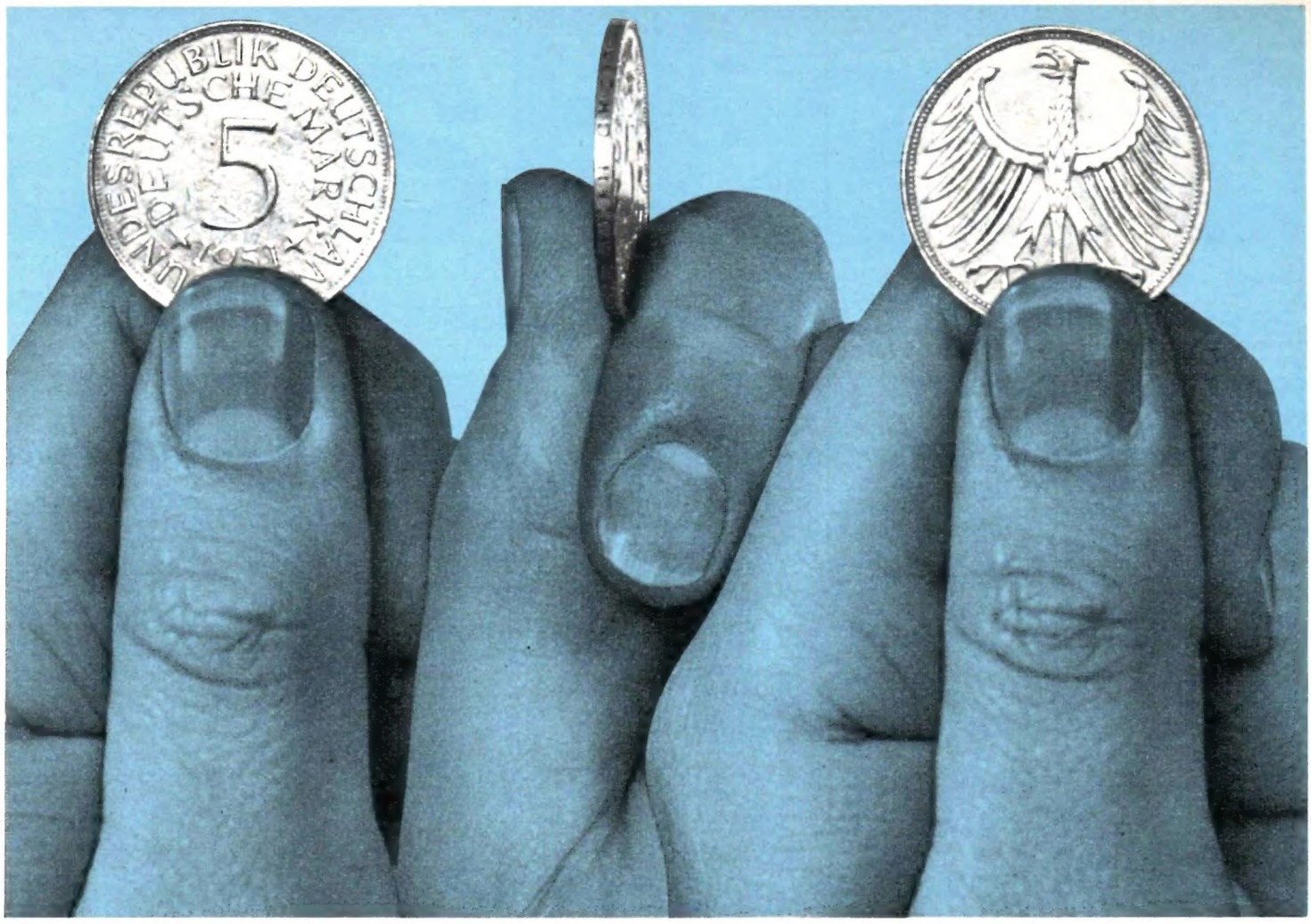
3 Z · 3514 F · Nr. 2/65

Das Haus

Zeitschrift für Bauen, Wohnen, Lebensstil · Juni 1965 · 60 Pf



DREHEN SIE JEDES GELDSTÜCK UM...

Jede Mark ist eine wertvolle Mark! – Leicht oder schwer verdient. Jeder Bauherr macht die Erfahrung, daß die geplante Bausumme oft hoch überzogen wird. Wer auf diese Weise dann mehr Geld ausgibt, als er will, schätzt jede Mark doppelt. Sorgfältig geplanter Einkauf hochqualifizierter Produkte hilft sparen!

BEVOR SIE ES GUT ÜBERLEGT AUSGEBEN...

Wer gut plant – der gut baut! Kein kluger Bauherr wird an das „Herz" des Hauses, die „Zentralheizung", zuletzt denken. Meistens wird er früh genug die richtige Auswahl treffen, sich für die beste Anlage entscheiden und dabei Geld und Ärger sparen. Hier ist DIE Möglichkeit geboten, sich gut zu informieren.

SCHAUEN SIE SICH AUCH EINEN HEIZKESSEL...

VON JEDER SEITE KRITISCH AN! INTERESSANT IST DER

IDEAL HEIZ KESSEL

SERIE LB 2
für das
Wohnhaus

An die
IDEAL-STANDARD GMBH, 53 BONN
Poppelsdorfer Allee 82
Abt. Beratung

Senden Sie mir kostenlos Ihre umfassenden Informationen über die neuen Hochleistungskessel der Serie LB 2.
Mein Haus wird ca. ..... m³ umbauten Raum haben.
Art des Hauses .....
(z. B. Einfamilienhaus)

Name:

Wohnort:

Straße:

IDEAL-Standard

Das Haus

Zeitschrift für
Bauen, Wohnen, Lebensstil

Juni 1965

**Sie finden
In diesem Heft unter anderem:**

BAUEN

Ansprechendes Fertighaus . . 3
Moderner Bau auf dem Lande . 4
Haus in der Landschaft . . . 8
Omarakenne — Finnische
Holzhausfirma mit Tradition . . 12

WOHNEN

Umbau, Erweiterung und Einrichtung eines Einfamilienhauses 14
Umbau und Einrichtung
eines alten Reihenhauses . . . 20
Klaviere 40
Zur Plauderstunde 28
Effektvolle, arbeitssparende
Aquarien 48

BAU- UND FINANZIERUNGS-NACHRICHTEN 35
GRUNDSTÜCKSMARKT . . 36
AUS DER RECHTSPRECHUNG 56

STEUER 58

BAUTECHNIK

Verjüngungskur für Ihre Fenster 26
Gut geplant ist halb gebaut . . 42
Fußbodenerneuerung
im Treppenhaus 46
Die Steine unserer Erde
für unsere Bauten 60

AUS DER INDUSTRIE . . . 64

HAUSWIRTSCHAFT

Eine Küche für die
körperbehinderte Frau . . . 24
ABC — der komplett gedeckte
Tisch für wenig Geld 32
Rezepte 52
Praktisches für die Hausfrau . 54

GARTEN 74
Rabatten am Haus 74

WISSEN UND UNTERHALTUNG

Buchbesprechungen 68
Erzählungen und Humor . . 72

BURDA DRUCK UND VERLAG GMBH
OFFENBURG IN BADEN

DAS HAUS erscheint in drei Ausgaben.

Ausgabe M jeden Monat. Bezugspreis 1,80 DM vierteljährlich (3 Folgen). Auslandsjahresbezugspreis 9,60 DM.

Ausgabe A in den Monaten Januar, März, Mai, Juli, September, November. Bezugspreis 1,80 DM halbjährlich (3 Folgen).

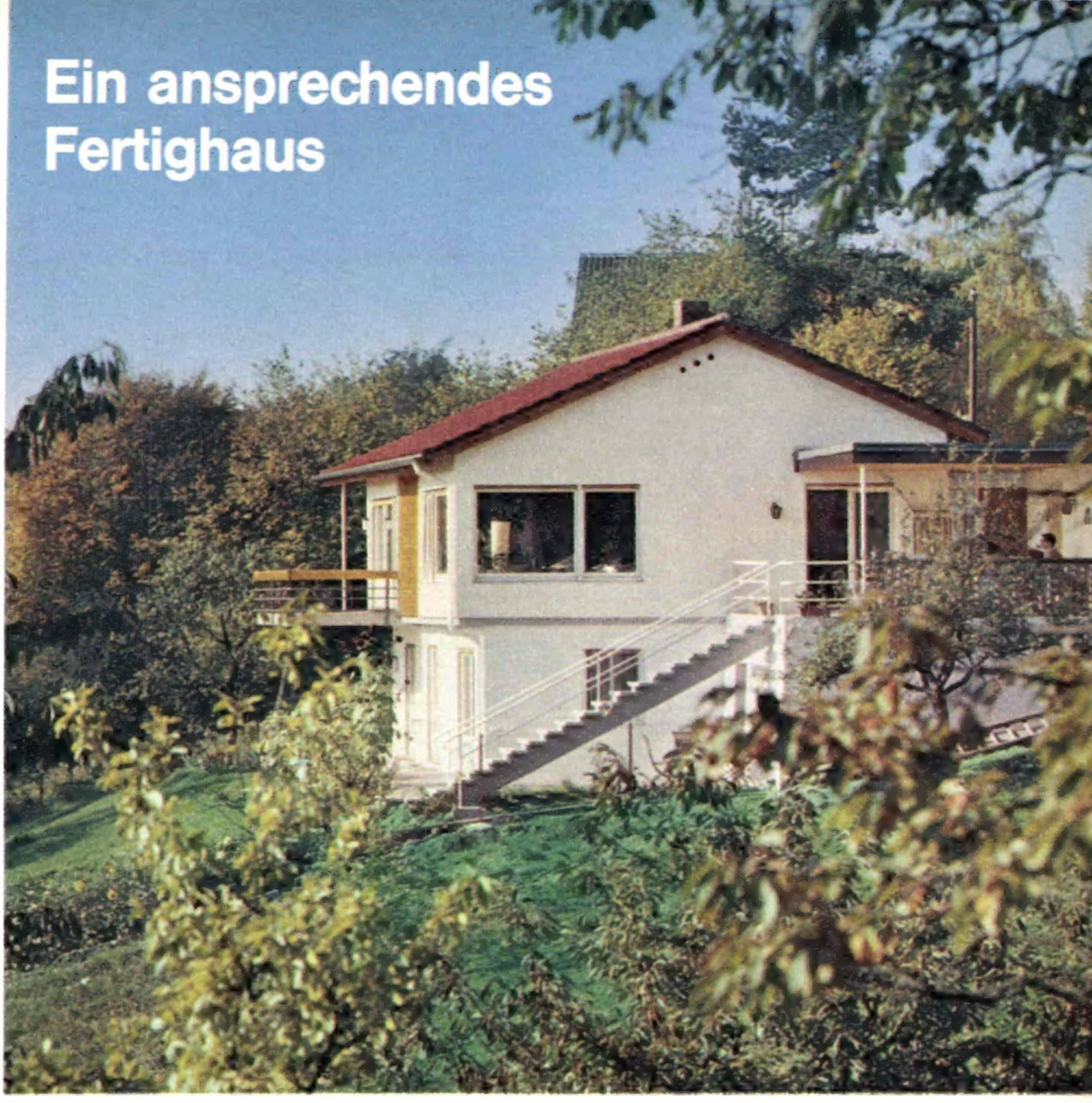
DAS HAUS (ohne Ausgaben-Bezeichnung) in den Monaten Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember. Auslieferung nur noch im Verlagsstückverfahren.

Bestellungen können bei jeder Postanstalt oder direkt beim Verlag aufgegeben werden. DAS HAUS ist auch im Zeitungshandel erhältlich.

SCHRIFTLEITUNG: L. Weber, 7 Stuttgart, Eduard-Pfeiffer-Straße 87, Telefon 29786. Einsendungen an die Schriftleitung werden nur beantwortet, wenn Rückporto beiliegt. Anzeigendirektion: Helmut Ehrmann. Verantwortlich für Anzeigen: Heinz Stampka.

Anzeigenabteilung: 76 Offenburg/Bd., Tel. 2351–57. Zur Zeit ist Anzeigenpreisliste Nr. 20a vom 1. 1. 1964 gültig. In Österreich verantwortlich: Hermann Waldbaur, Salzburg/Wien.

Ein ansprechendes Fertighaus



Vergleiche zu diesem Bild auch die Titelseite

Fotos: Deyhle, Stuttgart

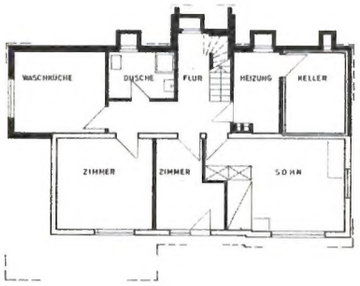
Häuser der Firma Rolu-Normenbau in Rottenburg am Nekkar haben wir schon wiederholt vorgestellt. Die Firma fabriziert nicht nur eine Anzahl schlüsselfertiger Typen, die gut durchdacht und preiswert sind, sondern auch Fertighäuser nach dem Baukastensystem, bei dem die Bauherren die Ausstattung ihres Hauses selbst zusammenstellen und variieren können, von einer einfachen, zweckmäßigen und soliden Grundausstattung bis zu einer exklusiven Komfort-Ausführung. Trotz rationellster Serienfertigung der Häuser können damit die Bauherren die Ausführung ihres Hauses in einer Vielzahl von Punkten selbst gestalten und bestimmen. Das abgebildete Haus ist ein abgewandeltes VARIO-Haus Typ X. Aus den 3 Wohnräumen auf der Südseite sind zwei entsprechend größere Räume gemacht worden. Außerdem wurde das Haus im Schlafteil erweitert. Ein großer, um die Ecke gezogener Balkon erschließt die schöne Aussicht auf der Südostseite und bildet einen wind- und sichtgeschützten Sitzplatz auf der Südwestseite. Im Sockelgeschoß sind auf der Talseite ein Zimmer für den Sohn, ein Zimmer für die Mutter und ein Gartenzimmer zusätzlich untergebracht worden. Auf der Hangseite liegen die Nebenräume.

Durch die an der Nordseite angebaute Doppelgarage entstand vor dem Eßraum ein weiterer wind- und sichtgeschützter Sitzplatz. Das Garagendach reicht noch ein Stück über diesen Sitzplatz. Eine große Freitreppe führt direkt in den Garten. Das Haus liegt an einem steilen Hang mit nicht verbaubarer Aussicht.

Die gesamte Gartenanlage wurde vom Bauherrn, zusammen mit Frau und Sohn, in Eigenarbeit ausgeführt.

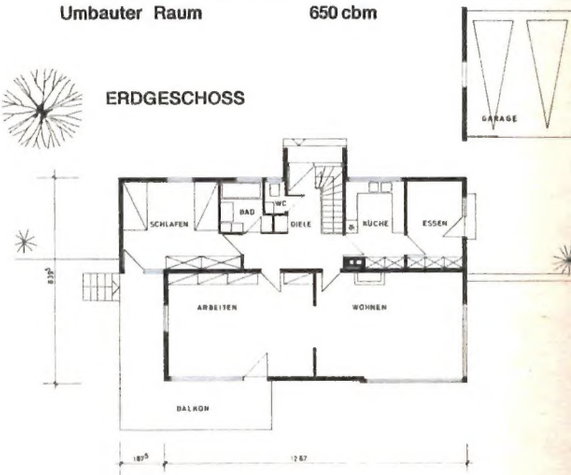
Die Firma Rolu-Normenbau unterhält in Rottenburg a. Neckar eine ständige Ausstellung von eingerichteten Musterhäusern.

UNTERGESCHOSS M 1:300



Wohnfläche Hauptgeschoß 106 qm
Wohnfläche Sockelgeschoß 60 qm
Umbauter Raum 650 cbm

ERDGESCHOSS



Fotos: Hasenfratz

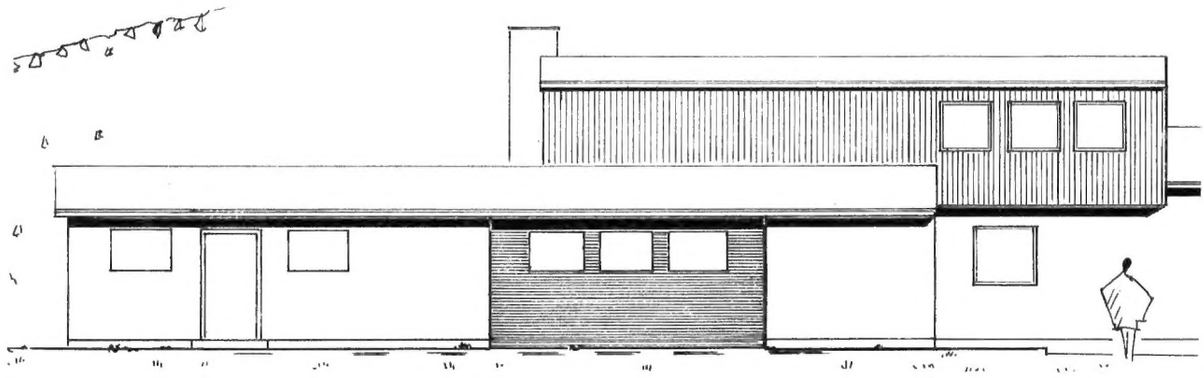
Einen geldschweren Bauherrn vermutete der Fotograf, als er sich dem Hause näherte. Zur Überraschung stellte der sich jedoch als Bohrarbeiter vor. Ein aufgewecktes, unternehmendes Ehepaar hat sich da auf einem ererbten Grundstück in einer Landgemeinde ein recht neuzeitliches Haus gebaut, dem man nicht ansieht, daß es außer der Wohnung noch einen landwirtschaftlichen Nebenbetrieb enthält. Am Haus und an den Außenanlagen hat der Bauherr viel selbst gearbeitet, so daß die Baukosten — ohne das Grundstück — im Jahre 1960 nicht höher als 86000 DM kamen.

Bitte umblättern

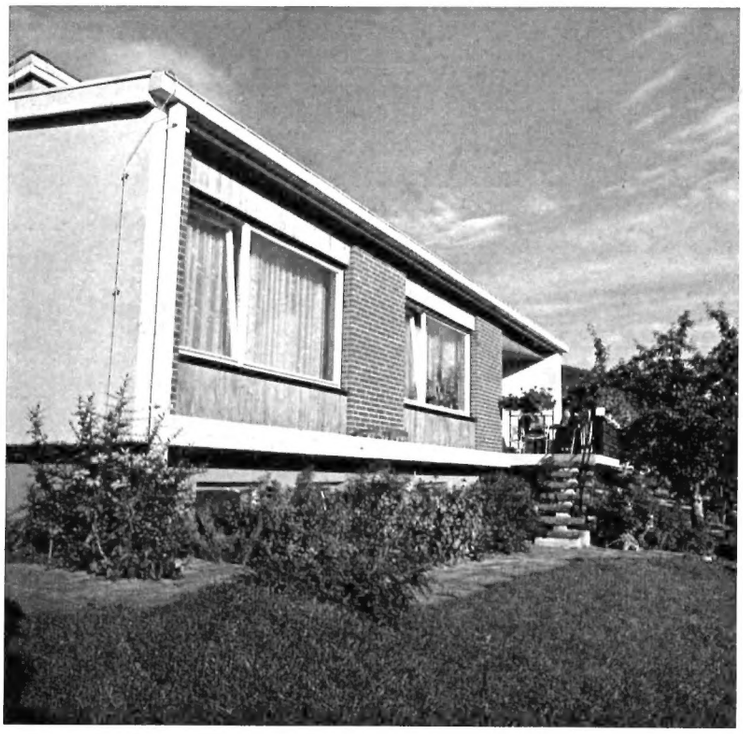
Moderner Bau auf dem Lande

Architekt Stefan Müller, Tiengen/Oberrhein

WESTSEITE

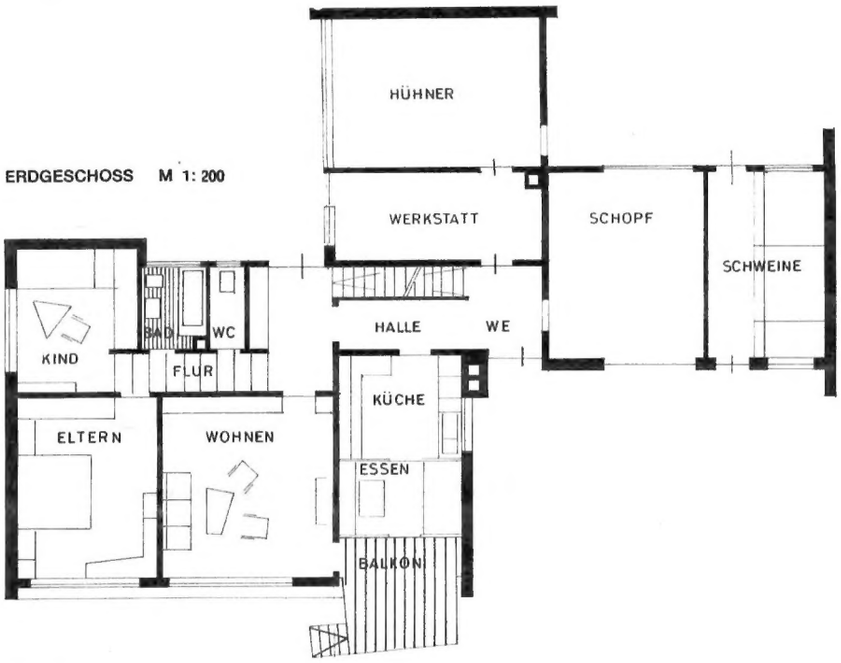


NORDSEITE

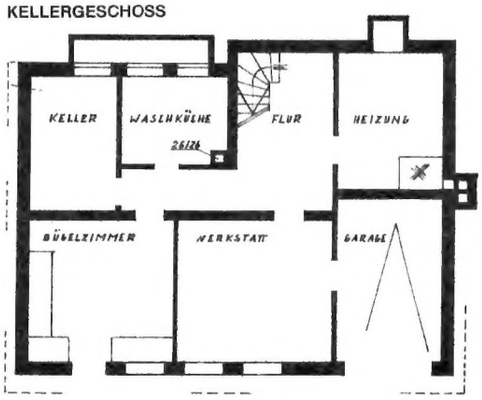


Moderner Bau auf dem Lande

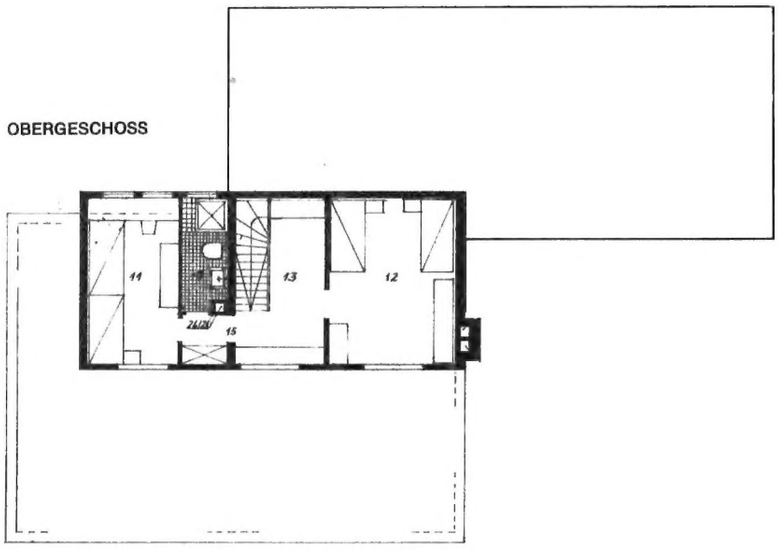
ERDGESCHOSS M 1: 200



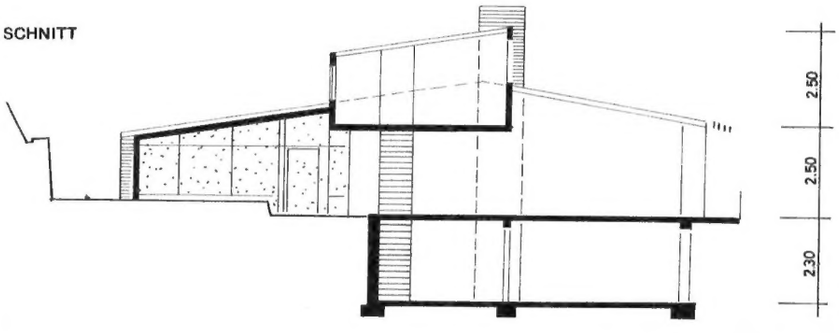
KELLERGESCHOSS



OBERGESCHOSS



SCHNITT



Bauknecht weiß, was Frauen wünschen

Ein neues Heim? Eine neue Küche? Dann rät Bauknecht: sehen Sie einen Einbau-Kühlschrank vor! Die Küchen-Fachleute halten dieses Gerät für den „idealen" Kühlschrank. Weil er in der modernen Küche nur noch ein Baustein unter vielen anderen ist. Weil er genau da stehen kann, wo er gebraucht wird. Vor allem aber: Sie brauchen sich nicht mehr zu bücken. Weil hier alle Lebensmittel in Greifhöhe liegen.

Der zweite Bauknecht-Ratschlag: ein großer Einbau-Kühlschrank soll es sein. Nur er läßt Ihnen genug „Ellbogenfreiheit" beim Einlegen oder Herausnehmen von Kühlgut. Nur er kann mitwachsen: mit Ihrer Familie, mit Ihren Ansprüchen, mit Ihren Vorräten. Nur der große Kühlschrank bietet den großen Kühlkomfort. Darum hat Bauknecht den ersten wirklich großen Einbau-Kühlschrank Deutschlands entwickelt (190 Liter).

Gutschein
An G. Bauknecht GmbH, 7 Stuttgart 1, Postfach 983. Senden Sie mir bitte Informationsmaterial über Bauknecht-Einbau-Kühlschränke.

Name _____
Ort _____
Straße _____

Das Haus in der Landschaft

Architekt Dipl.-Ing. Wolf Molitor, Sonthofen/Allgäu

Pfronten im Allgäu, Luftkurort und Wintersportplatz in einem 900 m hoch gelegenen Tal, bietet in seinen 13 Ortsteilen noch das ansprechende Bild der heimischen Bauweise. Dort neu zu bauen, heißt sich anzupassen. Dabei die Eigenständigkeit zu wahren und die Schönheit der bezaubernden Landschaft einzubeziehen, ist eine Kunst, die Architekt Molitor mit besonderer Hingabe pflegt. Geschickt wurde hier das Haus dem Bach entlang an den leicht geneigten Hang hingestellt, so daß es als eine Bereicherung der Landschaft erscheint. Die Höhenlage erforderte gute Isolierung. Dennoch ist der Bau locker gehalten. Er wird noch luftiger aussehen, wenn einmal die Pergola berankt und die Veranda mit Blumen und Sträuchern eingewachsen ist. Bitte umblättern

Oben: Wie eine Krönung der Landschaft erscheint das Haus von dem vorüberfließenden Bach aus.

Links: Das Haus ist idyllisch an einem leicht geneigten Hang gelegen, von dem aus man die weite Allgäu-Landschaft genießt.

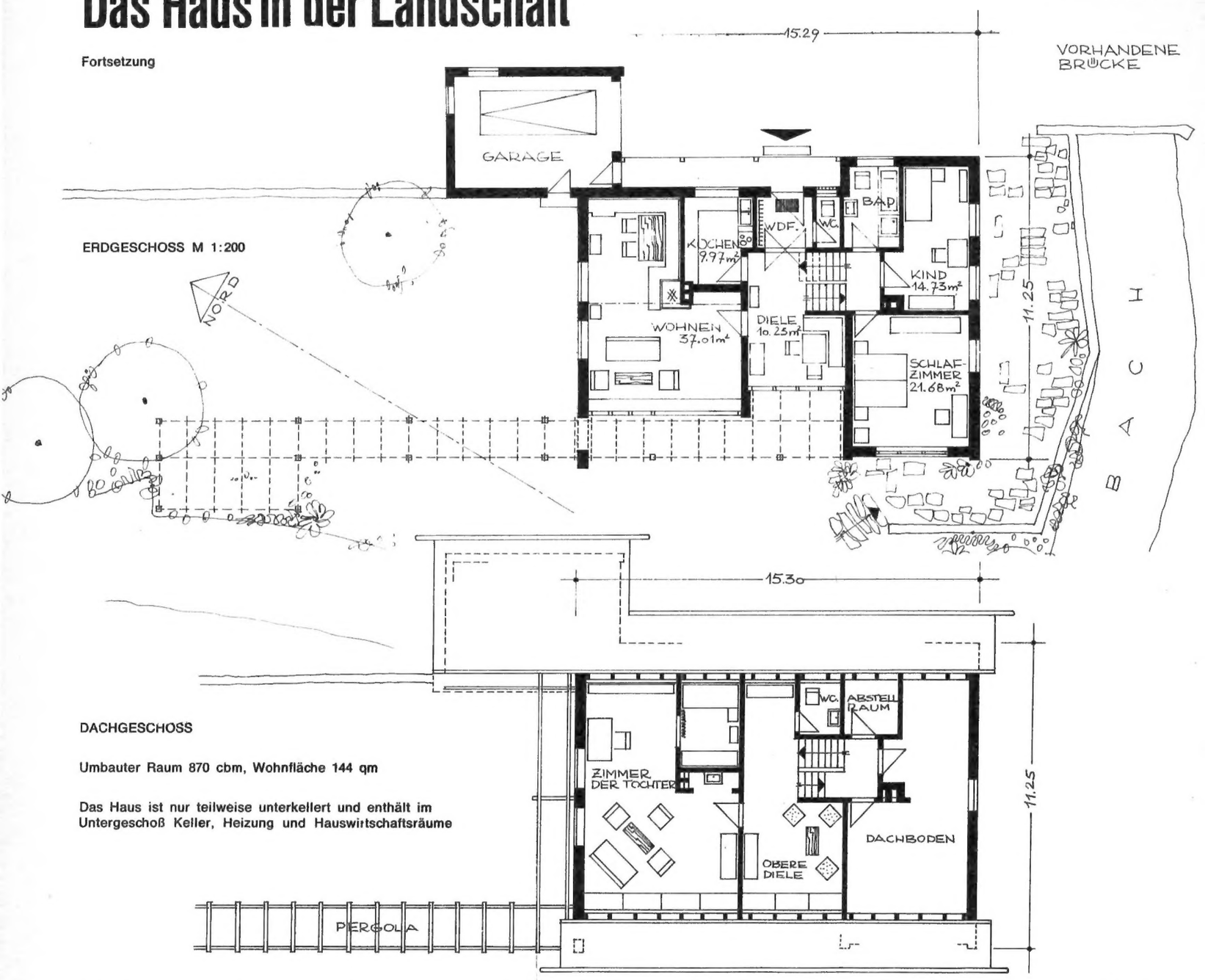
Rechts: Die Brücke über den Bach mit Hauseingang und der Garage.

Daneben: Die Höhenlage erforderte sorgfältige Ausführung und gute Isolierung des Bauwerkes.

Fotos Deyhle

Das Haus in der Landschaft

Fortsetzung



ERDGESCHOSS M 1:200

DACHGESCHOSS

Umbauter Raum 870 cbm, Wohnfläche 144 qm

Das Haus ist nur teilweise unterkellert und enthält im Untergeschoß Keller, Heizung und Hauswirtschaftsräume

Blick aus der Diele auf Terrasse und Bach.

Auch im Innern trägt das Haus dem bodenständigen Charakter Rechnung.

HK 1465

Jetzt – die ganze Küche von BOSCH

Eine gute Nachricht für alle, die sich ein Haus bauen oder einen Haushalt einrichten: Die BOSCH Küche löst alle Küchen-Probleme. Sie ist eine ausgereifte, komplette An- und Einbau-Küche mit allem Zubehör. Die BOSCH Küche ist raumsparend und erweiterungsfähig.

Auch auf kleinem Küchenraum läßt sich ein Höchstmaß an modernem Küchenkomfort mit Kühlschrank, Geschirrspül-Vollautomat, Waschautomat und vielem mehr unterbringen. Die ganze Küche aus einer Hand! Das erspart dem Bauherrn viel Arbeit, Mühe und Zeit. Für die gute Funktion sorgt der zuverlässige BOSCH Kundendienst.

Verlangen Sie gleich heute den Leitfaden für Ihre Küchenplanung von der Robert Bosch GmbH, Abt. WEB 3T, 7 Stuttgart 1, Postfach 50.

Was von BOSCH kommt, das ist gut

BOSCH

OMARAKENNE — Finnische Holzhausfirma mit Tradition

OMARAKENNE Holzhaus, aufgestellt bei Darmstadt

OMARAKENNE: der Name klingt für deutsche Ohren nicht nur fremd, sondern es verbinden sich möglicherweise auch völlig falsche Vorstellungen damit. Aber die Firma OMARAKENNE hat keineswegs etwas mit einer Oma zu tun; oma ist das finnische Wort für eigen und rakenne heißt Bau, so daß man es hier mit einer Firma „Eigenbau" zu tun hat, einem Familienunternehmen, das eigentlich aus Karelien, genauer noch, aus Viipuri (Südostfinnland) stammt. Die Stadt gehört jetzt zum sowjetischen Hoheitsgebiet. Bei näherer Betrachtung stellt es sich heraus, daß es sich hier um die karelische Flüchtlingsfamilie Paavolainen handelt, die 1944 ihre Heimat verlassen mußte und im Westen, also in Helsinki, ihre Arbeit fortführte. Seit 1928 besteht die Firma, seit 1948 trägt sie den jetzigen Namen. Vater und Großvater der vier Brüder Paavolainen haben schon Holzhäuser gebaut, und die Geschwister, zwei Ingenieure und zwei Diplomkaufleute, führen nun die Tradition fort. Wie so oft, spielen die Vorteile eines Familienunternehmens eine große Rolle. Regelmäßig werden die privaten Kunden in Deutschland besucht, um deren Wünsche oder Kritik zu erfahren. Das schafft ausgezeichnete Beziehungen zu den zahlreichen Holzhausbesitzern, die sich aus ganz bestimmten Gründen für OMARAKENNE entschieden haben. Individuelle Wünsche machen der Firma keine Schwierigkeiten. Sowohl nach deutschen als auch nach finnischen Plänen werden Holzhäuser konstruiert.

Spezialisiert hat sich OMARAKENNE auf Luxushäuser, bei deren Bau nicht nur das vielgerühmte, widerstandsfähige, finnische Holz, sondern auch beste Edelhölzer Verwendung finden.

Als Material wird nur Holz verwendet, das bis zu 200 Jahren am Stamm gewachsen ist, was unbedingt für die Festigkeit des verarbeitenden Holzes bürgt. Die Bäume werden im späten Herbst und Winter gefällt. Der Frost schützt das Holz vor Fäulnis. Das Flößen der Stämme beginnt in Finnland — dem Land der 60 000 Seen — im Frühjahr. Die Stämme brauchen oft einen ganzen Sommer bis sie zu den weit entfernten Sägewerken gelangen. Die Werke nehmen das Holz erst dann aus dem Wasser, wenn die Verarbeitung zum Bauelement beginnt, damit Fäulnis, Farbfehler oder ähnliche Schäden erst gar nicht auftreten können. 120 Arbeiter bearbeiten im Werk das grüne Gold des waldreichen Landes, imprägnieren es gegen Fäulnis und Bakterienbefall, behandeln es mit feuerhemmenden Mitteln und lassen in langen Reihen die Konstruktionsteile entstehen.

Alle Holzteile kommen, ohne der Witterung ausgesetzt zu sein, in Containern und LKWs per Schiff nach Deutschland, von der Fabrik also direkt zum Bauplatz. Die Lieferzeit beträgt knapp zwei Monate, die reine Bauzeit drei Wochen.

Die Haustypen von OMARAKENNE sind in das Fertighausverzeichnis Nr. 18 aufgenommen, das vom Institut für Bauforschung e. V. in Hannover, im Auftrage des Bundesministeriums für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung herausgegeben wird.

Sprunck

Eßzimmer in einem OMARAKENNE-Haus, das in der Nähe von Stuttgart aufgestellt wurde. Wandtäfelung Eiche.

Nur die anerkannten WK-Einrichtungshäuser führen das Programm »WK 192«. Ohne Kaufverpflichtung können Sie sich hier von erfahrenen Innenarchitekten beraten lassen:

WK MÖBEL

Aachen Bergs & Heffels, Peterstraße 50-52
Amberg Frauendorfer, Ruoffstraße 16-20
Ansbach Wörrlein, Karlstraße 7
Augsburg Hummel, Schäzlerstraße 17
Augsburg Willmeroth, Philip-Weiser-Str. 26
Baden-Baden Kasperek KG, Lange Str. 47
Bad Hersfeld Pforr, Dudenstraße 9
Bad Kreuznach Holz, Wilhelmstraße 13-15
Bamberg Stanislaus, Am Kranen
Bayreuth Schautz, Luitpoldplatz 10-12
Berlin 41 (Friedenau) Neue Wohnkultur, Hauptstr. 92/93
Bielefeld Eggert, Niedernstraße 17
Braunschweig Honigbaum, Schützenstr. 4
Bremen Vereinigte Werkstätten, Am Wall 175-1
Bremerhaven Vereinigte Werkstätten, Am Theaterplatz
Celle Herrmann, Zöllnerstraße 25
Darmstadt Riegel & Reisse, Luisenplatz 4
Dortmund Rincklake van Endert, Westenhellweg 102-106
Düren H. Quademechels, Hohenzollernstraße 25
Duisburg Ziemer, Tonhallenstraße 9
Düsseldorf Rincklake van Endert, Schadowplatz 3-5
Erlangen »Die Einrichtung«, Friedrichstraße 5
Espelkamp-Mittwald Buck, Breslauer Str. 9-15
Essen Kramm, Kettwiger Str. 44
Frankfurt Helberger, Gr. Friedberger Str. 23-27
Freiburg Scherer, Kaiser-Joseph-Straße 263
Fulda Kramer, Brauhausstraße 2
Gießen Rau, Neuenweg 19
Göttingen Reitemeier, Düstere Straße 20
Hagen/Westf. Stallmann, Rathauspassage
Hamburg 36 Bornhold, Neuer Wall 70-82
Hamburg-Lokstedt Bornhold, Osterfeldstr. 16
Hameln Bicker, Deisterallee 6
Hamm/Westf. Herlitz, Bahnhofstraße 14-16
Hannover Fuge, Königstraße 37 A
Heidelberg Telkamphaus, Am Seegarten
Heilbronn Raum und Heim, Lohtorstraße 17-19
Hof/Saale Sitte, Altstadt 32
Ingolstadt Link, Harderstraße 10
Iserlohn Stallmann, Hagener Str. 43-45
Kaiserslautern Kling + Echterbecker, Eisenbahnstr. 32
Karlsruhe Markstahler & Barth, Karlstr. 36-38
Kassel Busse, Wilhelmstraße
Kempten/Allg. Hold, Am Kornhausplatz
Kiel Roos, Sophienblatt 5-7
Koblenz Stock, Am Görresplatz
Köln Pesch, Kaiser-Wilhelm-Ring 22
Konstanz »wohnform«, Zollernstraße 10
Krefeld Knuffmann, Hansastraße 113-117
Landshut Pointner, Pulverturmstr. 5-7
Lauterbach/Hessen Kramer, Bahnhofstr. 74
Mainz Holz, Flachsmarktstr. 13-17
Mannheim Kling + Echterbecker, Am Paradepla
München »Die Einrichtung«, Briennerstr. 12
Münster/Westf. Rincklake van Endert, Rothenburg 14-17
Neumünster Ehlers, Mühlenbrücke 5-7
Nürnberg Prasser, Königstraße 57-59
Olpe/Westf. Kleine, Franziskanerstraße 12
Osnabrück Rincklake van Endert, Krahnstr. 1-5
Passau Hiendl, Ludwigstraße 19
Pforzheim Weber, Westliche 26-28
Ravensburg Behr, Marktstraße 12
Regensburg Fuhrmann, Haidplatz
Rheinhausen Huppers, Hans-Böckler-Str. 20
Saarbrücken River, Bahnhofstraße 54
Schweinfurt Pracht, An den Schanzen 12
Schwenningen Benzing, Gartenstraße 1
Siegen/Westf. Kleine, Friedrichstr. 131-133
Stuttgart Schildknecht, Kriegsbergstraße 40-42
Trier Reiter, An der Porta Nigra
Tuttlingen Schatz, Wilhelmstraße 24-27
Ulm/Donau Behr, Neue Straße 52
Weiden/Obpf. Frimberger, Erhard-Herzog-Kurfürstenstraße
Wiesbaden Helberger, Burgstraße 2-4
Wilhelmshaven Adena, Am Theaterplatz
Würzburg Batzdorf, Augustinerstraße 22
Wuppertal-Elberfeld Pasche, Friedrich-Ebert-Str. 55-57

WK international

BELGIEN

Antwerpen Labor-Meubelen, Kammenstraat 63
Brugge Claeys Etienne, Zonneke Mees 1-3-5
Gent Verbeke, Volderstraat 14
St. Vith Warny-Spoden, Malmedyerstraat 38

HOLLAND

Amsterdam Pander & Zonen, Kalverstraat 71
Den Haag Pander & Zonen, Wagenstraat 1
Eindhoven Pander & Zonen, Rechtestraat 53
Enschede Platvoet, Oldenzaalsestraat 53
Groningen Huizinga & Rodenberg, Vismarkt 18
Nijmegen Platvoet, St. Annastraat 1
Rotterdam Pander & Zonen, Coolsingel 53

LUXEMBURG

Luxemburg Domus, 19-21 Av. Monterey

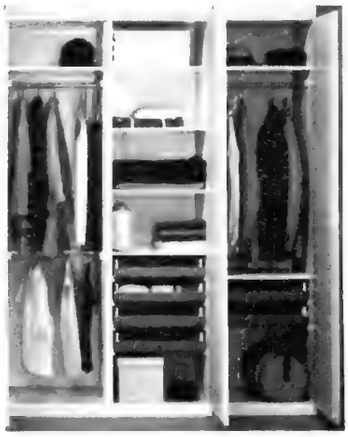
ÖSTERREICH

Dornbirn Luger, Bahnhofstraße 3
Graz Pichler, Belgiergasse 10
Innsbruck Kranebitter, Glasmalereistr. 4
Linz/Donau »Die Wohnstube«, Mozartstr. 22
Salzburg Preimesberger, Franz-Josef-Straße 1
Wels Mocnik, Ecke Rosegger-Stelzhamerstraße
Wien I »Die Wohnstube«, Opernring
Wien VII »Die Wohnstube«, Mariahilferstr. 24
Wiener-Neustadt Hamminger, Singergasse 11-1

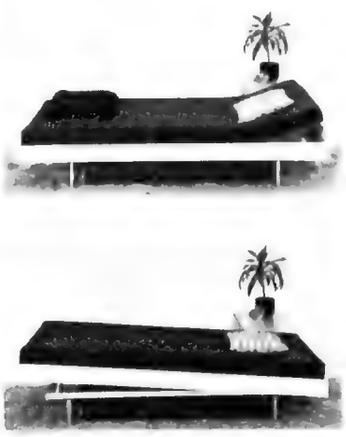
Dieses Schlafzimmer ist einmalig!

WK MÖBEL »Die Wohnkultur unserer Zeit«

Jeder Raum ist anders. Jeder Geschmack ist anders. Eine Einrichtung »von der Stange« kann deshalb nur zu Kompromissen führen. Mit solchen Halbheiten brauchen Sie sich künftig nicht mehr zu begnügen. Ihr neues WK-Schlafzimmer wird ganz allein für Sie gemacht. Für Ihre Wände. Für Ihre Garderobe. Für Ihren Schönheitssinn. Das Geheimnis: man stellt nicht mehr Möbel zusammen, sondern Türen, Böden, Seiten, Schubladen usw. So breit und hoch, wie das Zimmer ist. So eingeteilt, wie es am bequemsten scheint. So gegliedert, wie es Ihr Geschmack verlangt. In der Farbe, die Ihnen am besten gefällt. Ist die Idee nicht großartig? Fragen Sie in Ihrem WK-Einrichtungshaus nach »WK 192«. So heißt dieses bildschöne WK-Schlafzimmer.



So abwechslungsreich wie das Äußere ist auch die Inneneinteilung, die Sie ganz nach Ihren Bedürfnissen zusammenstellen und jederzeit wieder verändern können.



Beim Schlafzimmer »WK 192« haben Sie die Wahl unter zahlreichen Betten und Liegenausführungen. Zur Unterbringung des Bettzeuges gibt es zu allen Modellen geräumige Bettzeugkästen.

Selbstverständlich lassen sich aus den Schrankelementen des Programms »WK 192« auch Einzelmöbel wie z. B. diese hübsche Kommode zusammenstellen.

Schreiben Sie bitte an »WK-Möbel«, Abt. 7, 7 Stuttgart 1, Postfach 2631, und Sie erhalten kostenfrei und unverbindlich »Die Wohnkultur unserer Zeit« (Ausgabe 1965), ein reichbebildertes Angebot mit vielen interessanten WK-Wohnbeispielen

Umbau von Einfamilienhäusern

Wir berichten häufig über die Instandsetzung und Modernisierung von Althäusern. Dabei denkt man an Häuser von hohem Alter, die äußerlich Schaden gelitten haben, in ihrem Aussehen nicht mehr in die Gegenwart passen und in ihrer Bauart, Einteilung und Ausstattung entfernt nicht mehr dem heutigen Wohngeschmack entsprechen. Es gibt aber auch andere Gründe, Häuser zu ändern. Und diese treten sogar recht oft auf. In erster Linie ist es die Veränderung der Familienverhältnisse, die den Eigentümer eines Einfamilienhauses zwingen, umzubauen, aus einer zwei Wohnungen zu machen, oder umgekehrt, eine bestehende Einliegerwohnung zur Hauptwohnung zu schlagen, oder auch das Haus selbst zu vergrößern. Auch berufliche Bedürfnisse erzwingen oft Erweiterungen. Dazu kommen die erwünschte Verbesserung in der Einteilung auf Grund der Wohnerfahrung, Verwendung anderer Baustoffe, die es vor Jahren nicht gab (große Fenster, freundlichere sanitäre Ausstattung, andere Bodenbeläge u. a.), Neuausstattung mit arbeitssparenden Einrichtungen (Küchenmaschinen, Waschmaschinen, automatische Heizung) und manches andere. Wer es vermag, bezieht in eine solche Erneuerung auch Teile der Möblierung ein.

Wir wollen uns einmal solche Vorgänge an Hand von zwei Beispielen ansehen, die uns die **Architektin Professor Herta-Maria Witzemann** zur Verfügung stellte. Sie hat die Umbauten und die Einrichtung zusammen mit Architekt Wolfgang Stadelmaier in Mitarbeit von Herman Hutzel in Stuttgart durchgeführt.

Ein kleines Einfamilienhaus wird erweitert

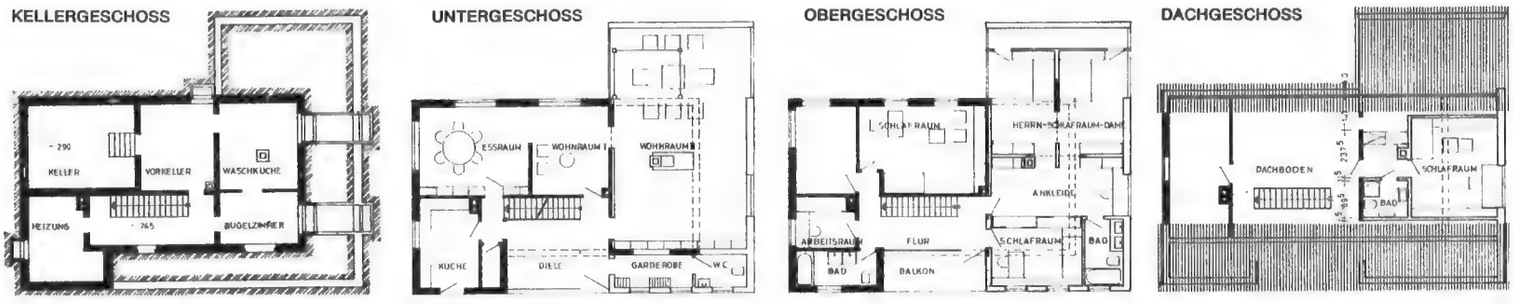
Auf einem sehr schönen Platz stand ein kleineres Einfamilienhaus, das für die vierköpfige Familie und das Dienstmädchen nicht mehr ausreichte, zumal für den Eigentümer große gesellschaftliche Verpflichtungen enstanden, für die Räume geschaffen werden mußten. Vornehmlich war eine Erweiterung des Wohnbereichs und des Schlafteiles notwendig. Unter sinnvoller Verwendung des alten Bestandes wurde das südliche Drittel des Hauses durch alle 3 Geschosse in die Neuplanung mit einbezogen.

Der Umbau zog zwangsläufig auch eine Änderung der Innenräume nach sich, die ein modernes Gesicht bekommen haben, doch so, daß bei aller Großzügigkeit Klarheit, Einfachheit und sinnvolle Zweckform die leitende Idee war. Das durchgehende neutrale Weiß steigert die vorsichtig gesetzten Farben zu intensiver Wirkung. Das ganze Haus macht nach dem Umbau den Eindruck eines Eigenheimes aus einem Guß, das eben erst neu geplant und gebaut worden ist.

Südansicht und Eingangspartie. Zur Erweiterung wurden Beton-Streifenfundamente verwendet. Das aufgehende Mauerwerk besteht teilweise aus Ziegeln, teilweise aus Hohlblocksteinen, alles verputzt und weiß gestrichen; Fenster und Traufen sind ebenso gestrichen. Das Dach erhielt braune Ziegeldeckung, die Kaminköpfe sind aus Klinker, weiß ausgefugt, die Fassaden teilweise mit Naturholz verschalt.

Blick zur Garderobe von der Diele aus. An der linken Wand befindet sich ein brüstungshohes Spiegelband für die Garderobe und zur optischen Erweiterung des schmalen Raumes.

Diele: Decke und Wände sind weiß, an der hinteren Stirnwand ist die Holzverbretterung mit Tapeten-Türe zur Küche und Keller weiß-seidenglanz lackiert, ebenso rechts das Lamellengitter aus Holz zur Abschirmung der Stockwerkstreppe. Fußboden Solnhofer Platten in verschiedenen Größen bruchrauh verlegt. Vorhänge orange.



Der alte Teil und die Erweiterung sind aus den Grundrissen ersichtlich.

Der große Wohnraum. Blick vom freistehenden doppelseitig benutzbaren Kamin zur Hauptsitzgruppe. Fußboden hellgrauer Bouclé, großer gelbgrundiger Orient-Teppich, Stirnwand sandfarbene Japangrasfaser-Tapete, übrige Wand weiße Rauhfasertapete, Decke Eiche-Riemen natur, Vorhänge hellgrau mit weißem Fischnetz, Sitzgruppe dunkelblau und grün, Tische Palisander-Platte in weißem Stahlrohrgestell, Kamin-Säule mit hellen Spalt-Klinker-Riemchen verkleidet, Holzlege und Feuerstelle mit Dykkerhoff-weiß versetztem Sichtbeton.

Bitte umblättern

Fotos: Hedda Reidt

Ein kleines Einfamilienhaus wird umgebaut

Fortsetzung

Oben und Mitte:
Kleiner Wohnraum zwischen Hauptraum und Eßzimmer und Eßraum. Fußboden, Wände und Decke . sind einheitlich mit dem großen Wohnraum, die Einbaumöbel holländisch Rüster natur. Die Bücher in den weißen Büchernischen zwischen den geschlossenen Schrankteilen stehen auf Glastafeln und wirken dadurch sehr leicht. Eßstühle sind Kirschbaum und haben olivgrünen Bezug.

Obere Diele mit Arbeitsplatz. Fußboden hellgrauer Sisal-Bouclé, Möbel teilweise weiß-seidenglanz lackiert und Naturholz Sen-Esche. Wände weiß gestrichen, Decke Kiefern-Riemen natur.

Bitte umblättern

Zwischen Stockwerk 4 und 3...

liegt dubletta. Deshalb kann es auch mal später werden mit dem Feiern, ohne daß man andere Hausbewohner stört. dubletta ist ein moderner Bodenbelag, der zwei völlig verschiedene Grundstoffe in sich vereinigt. Oben eine dicke PVC-Schicht, die unempfindlich gegen Pfennigabsätze und Stuhlbeine ist. Darunter der elastische, weiche Naturfilz, der die Schritte dämpft (auch Schritte der modernsten Tänze). Wenn es ans Saubermachen geht, braucht man nur ein wenig Seifenwasser und ein Tuch, und dubletta sieht aus wie neu. Ohne Wachs und Bohnern. Auch wenn Sie viel Wasser zum Putzen nehmen, bleibt die Unterschicht immer trocken. – Das alles sind Vorzüge von dubletta. Fragen Sie beim Fachhandel nach dubletta, wenn Sie einen bewährten, modernen Bodenbelag für Ihre neue Wohnung suchen. Oder für Ihr neues Haus. Oder für Ihre alte Wohnung, die mit dubletta wieder wie neu aussieht. Ganz gleich, ob Sie im 3. oder 4. Stock wohnen.

DUBLETTA

PVC FILZ

dubletta Bodenbelag

wärmer, leiser, leichter pflegbar

Wenn Sie interessiert, welche Farben, Muster und Ausführungen es bei dubletta gibt: füllen Sie diesen Coupon aus, kleben Sie ihn auf eine Postkarte, und schicken Sie ihn an DUBLETTA-KUNSTSTOFFWERK, 5302 Beuel/Rhein, Abt. 52

Bitte senden Sie Informationsmaterial:

Name

Wohnort

Straße/Nr.

DUBLETTA
KUNSTSTOFFWERK
5302 Beuel/Rhein

V 3/65

Ein kleines Einfamilienhaus wird umgebaut

Fortsetzung

Ankleideraum vor dem Elternschlafteil. Fußboden grauer Bouclé, Einbaumöbel weiß-seidenglanz lackiert, Decke weiß, Vorhänge starkfarbiger Chintz in Grün, Orange, Olivgrün und Hellblau.

Elternschlafzimmer, Blick zum Schlafraum der Dame. Bezug der Liege altrosa.

Bubenzimmer. Fußboden hellgrauer Sisal-Bouclé, Decke und Wände weiß gestrichen, Einbaumöbel weiß, teilweise Kunststoffbelag hellgrau, Liegenbezug dunkelgrün, Vorhänge zitronengelb, Schrankeinbau Kiefer natur.

Fotos: Hedda Reidt

Früh übt sich!

Noch ist es ein Kinderspiel. Ernsthaft ein Haus zu bauen, ist dagegen gar nicht so einfach. Da braucht man Geld, viel Geld! Und da heißt es – rechnen! Auch bei der Lösung der Heizungsfrage.

Was ist im einzelnen Fall richtig? Eine Zentralheizung mit Kokskessel oder Heizungsherd? Eine Mehrraumheizung mit Kachelofen? Oder sollte man sich besser zur Zimmerheizung mit Automatiköfen entschließen? Worauf Ihre Wahl auch fällt! Auf jeden Fall sind Sie richtig beraten, wenn Sie sich für das Heizen mit Kohle und Koks entscheiden.

Diese Brennstoffe haben ihre Vorteile! Sie sind jederzeit verfügbar. Überall kann man sie bedenkenlos lagern. Kostspielige Sicherheitsmaßnahmen sind überflüssig. Durch die modernen Heizgeräte mit Automatik ist das Heizen wirtschaftlich und bequem.

Bevor Sie sich entscheiden – informieren Sie sich eingehend über alle Möglichkeiten! Gehen Sie zu unserer nächsten Beratungsstelle. Kostenlos erfahren Sie dort alles, was Sie wissen möchten. Wir schicken Ihnen auch gern unsere Broschüre über modernes Heizen mit Kohle und Koks!

Kohle
weil's vernünftig ist

RUHRKOHLE

Gutschein ● DH-1

für die kostenlose Übersendung der großen Farbbroschüre über das moderne Heizen mit Kohle und Koks „**Leitfaden zur Behaglichkeit**"

Gutschein bitte auf Postkarte kleben. Absender möglichst in Blockschrift angeben (Name, Ort, Straße, Haus-Nr.). Einsenden an die

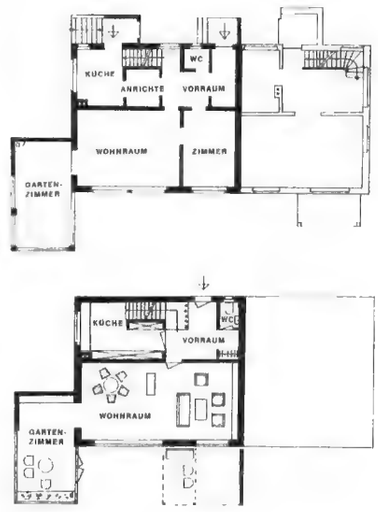
Ruhrkohlen-Beratung,
43 Essen,
Postfach 2

7 N 1

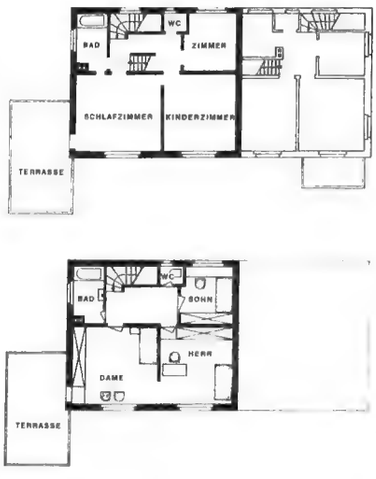
Ein altes Reihenhaus wird modernisiert

Das Reihenhaus, das 1960 ebenfalls von den **Architekten Professor Herta-Maria Witzemann und Wolfgang Stadelmaier, unter Mitarbeit von Heinz Schwab,** umgebaut wurde, stammt aus dem Jahre 1927. Es war nicht mehr zeitgemäß. Am Äußeren konnte naturgemäß nichts Grundlegendes geändert werden, da ein Reihenhaus auf den Nachbar Rücksicht zu nehmen hat. Wie aus den Grundrissen vor und nach dem Umbau ersichtlich ist, wurden Eingang und Toilette verlegt, die Zwischenwand im Wohnbereich ausgebrochen, die Küche neu angelegt, im Obergeschoß Türen versetzt. Die Einteilung schuf ein ganz neues Gesicht, das noch durch Neumöblierung besonders ausgeprägt wurde.

Bitte umblättern



Erdgeschoß vor und nach dem Umbau



Obergeschoß vor und nach dem Umbau

Fotos: Hedda Reidt

Eingangsdiele, Richtung zum WC und zur Garderobe. Die horizontal gegliederte Vertäfelung, wechselweise mit Spiegelstreifen und blaulackierten Holzlamellen versehen, übt einen eigenartigen Reiz aus. Durch diesen Einbau wird die Diele optisch erweitert. Fußboden Solnhofer Platten bruch-rauh, Decke und Wände weiße Binderfarbe.

MIT FLIESEN WOHNEN

Im Sommer ein Wohnraum mehr: Terrasse oder Balkon. Hübsch und gepflegt soll es dort aussehen. Genau wie in den Innenräumen. Ein feinkeramischer Fliesenbelag trägt wesentlich dazu bei. Warum? Sie können ihn ganz individuell gestalten. Es gibt ihn in vielen Farben und Formaten. Er ist völlig unempfindlich - ob Sie darauf tanzen oder ein Hähnchen am Spieß braten. Noch nach Jahrzehnten ist er wie neu - ohne mühsame Pflege. Wer Wert auf Wohnkultur legt, der weiß: Echte Fliesen sind schön.

Fachverband der Keramischen Wand- und Bodenfliesen-Industrie e.V.
6000 Frankfurt am Main · Postfach 9120

DIN 18155

Deutsche feinkeramische Wand- und Bodenfliesen:
Grohner-Fliesen · Agrob-Fliesen · Klingenberg-Fliesen · Marienberger-Fliesen · Ostara-Fliesen Servais-Fliesen · Ransbacher-Fliesen · Mühlacker-Fliesen · Villeroy & Boch-Fliesen · Engers-Fliesen Wessel-Fliesen

III/038

Gutschein für kostenloses Informationsmaterial B 1

Name: _____

Anschrift: _____

Ein altes Reihenhaus wird modernisiert

Fortsetzung

Oben und Mitte:
Der Wohn- und Eßraum nimmt die ganze Breite des Hauses ein. Auf der einen Seite die Bücherwand mit Sitzgruppe. Fußboden grauer Bouclé, Decke und Wände weiße Binderfarbe. Vorhänge weiße Baumwolle, Untergardine Fischnetz weiß. Regaleinbau Kirschbaum natur, querliegendes Schrankbord im Regal mit Bareinbau, Radio und Plattenspieler. Sitzmöbel dunkelgrau und hellgrau.

In der Eßecke ist die freistehende Kommode aus Kirschbaum natur. Sitzmöbel und andere Einrichtungsgegenstände mußten von der alten Wohnung übernommen werden.

Der Wintergarten schließt an das Wohnzimmer an. Decke oliv, Wände weiß, Fußboden Kunststein hellgrau, rotgrundiger Afghan-Teppich. Sitzmöbel Knoll international mit hellblauem Sitzkissen.

Die Rechnung stimmt

Posten 1: günstiger Preis
Posten 2: prompte Wärmeabgabe
Posten 3: schnelle Regelbarkeit
Posten 4: Bruchsicherheit
Posten 5: Frostsicherheit.
Der Stahlradiator ist
in allen Posten wirtschaftlich.
Die Rechnung stimmt.
Stahlradiatoren gehen nicht ins Geld
wie das heiße Messer in die Butter.

STAHLRADIATOREN
NACH DIN 4722
UND 4703

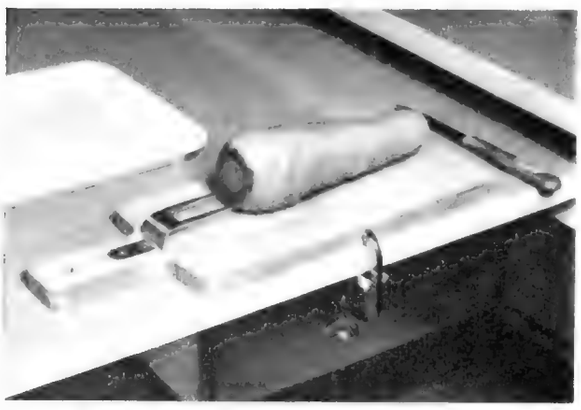
Viel spricht für Heizkörper aus Stahl

Eine Küche für die körperbehinderte Hausfrau

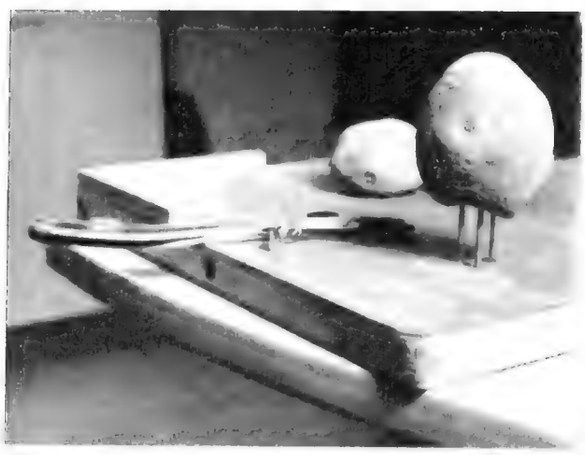
HILFE ZUR SELBSTHILFE

Es ist nicht bekannt, wieviel körperbehinderte Frauen in der Bundesrepublik leben; keine Statistik hat sie erfaßt und keine Organisation hat sich bisher speziell um sie gekümmert. Neuere Angaben aus Ärzte- und Fürsorgekreisen lassen befürchten, daß die Zahl dieser Frauen größer ist, als man im allgemeinen annimmt. Im Gegensatz zu anderen Ländern, vor allem zu Amerika und Schweden, wo Hilfsmittel für den Alltag schon seit mehreren Jahren eingeführt sind, begann man bei uns vor noch nicht allzulanger Zeit mit Versuchen, körperbehinderten Hausfrauen das Leben zu erleichtern. Das erfreuliche Ergebnis dieser Bemühungen wurde in den zurückliegenden Monaten in mehreren Städten der Bundesrepublik, zuletzt in Berlin, gezeigt. Als Sonderschau sah man die „Küche der körperbehinderten Hausfrau", deren Hauptinitiator das Deutsche Rote Kreuz ist. Die Premiere dieser Ausstellung fand übrigens in Stuttgart statt (von November 1963 bis März 1964), und zwar im Landesgewerbeamt, wo

Ausguß ausschwenkbar und leicht zu reinigen. Putzeimer auf Untersatz mit Rollen.



Für Einhänder: Brettchen mit verchromter Gabel zum Festhalten von Gemüse



Anschraubbares Brett mit drei gutverzinkten Nägeln als Hilfe zum Kartoffel- und Apfelschälen.

Größere Bürste im Spülbecken, zum Reinigen der Hände, aber auch zum Besteckreinigen. Saugnäpfe besonders groß und festsitzend.

Töpfe für Wasserentnahme durch einen Bügel am Wasserhahn einzuhängen. Für Einarmige.

Spültisch unterfahrbar. Für schwachen Arm Expanderschlinge, die über den ganzen Arbeitstisch auf einer Schiene läuft. Einhebelmischbatterie. Bügel zum Einhängen des Wassertopfes.

Fotos: Hedda Reidt

diese Küche erstmals unter Mitwirkung der Bundesforschungsanstalt für Hauswirtschaft, Stuttgart-Hohenheim, aufgebaut wurde.

Die Hersteller der übersichtlich und formschön gestalteten Küche gingen davon aus, diesen Hauptarbeitsplatz der Hausfrau durch entsprechendes Mobiliar und mechanische Hilfen so einzurichten, daß selbst eine Behinderte alle Arbeiten alleine verrichten kann, die Hausfrau soll hier unabhängig sein von menschlicher Hilfe. Die Spüle und alle Arbeitstische sind unterfahrbar, auch der Herd ist so gestaltet, daß man vom Rollstuhl aus bequem vier Flammen bedienen und die Töpfe dazu, dem darunter angebrachten ausschwenkbaren Fach, entnehmen kann. Viele Geräte, die viele Bewegungen unnötig machen und mit einer Hand bedient werden können, sind entwickelt worden. Und wer hätte geahnt, wie viele Möglichkeiten es gibt, das Essen mit einer Hand einzunehmen, ebenso aber auch das Waschen und das Reinigen einer ganzen Wohnung.

Der Kraft- und Zeitaufwand soll möglichst gering sein. Dieser oberste Grundsatz für die moderne Arbeitsplatzgestaltung ist auch hier angewandt worden. An dieser Küche erkennt man, daß oft nur geringfügige Veränderungen notwendig sind, um Kräfte zu sparen und sich Erleichterungen zu verschaffen. Und das ist ein weiterer Vorzug dieser Schau. Sie ist nämlich nicht nur für Behinderte gedacht: Frauen, die über Bandscheibenleiden klagen, denen ein Herzfehler bestimmte Bewegungen verbietet, und nicht zuletzt ältere und alte Frauen können sich hier viele Anregungen holen. Aber auch Gesunde sollten Überlegungen anstellen. Fleißig schaffen heißt nicht immer mit dem größten Erfolg arbeiten. Wie viele Verrichtungen könnten gerade in der Küche müheloser und rascher erledigt werden! Nach der Besichtigung verstand man den Spruch, der in großen Lettern über dem Eingang der Stuttgarter Ausstellung angebracht war, erst richtig; er lautete: „Es ist nicht verboten, bei der Hausarbeit zu denken." -pf

Denken Sie an eine neue Küche?

Dann wollen Sie ja sicher alle Mühen, die mit der täglichen Küchenarbeit verbunden sind, so gering wie möglich halten. Wie schön ist es, wenn man über eine Küchenausstattung verfügen kann, die jede gewünschte Erleichterung bringt.
In der modernen Küche von heute gibt es den üblichen Herd immer weniger, da er sich nicht harmonisch in das Küchenbild einfügt. Heute werden Küchengeräte eingebaut und bilden ein geschlossenes Ganzes mit den übrigen Küchenelementen. So entsteht ein einheitlicher Gesamteindruck. Das Kochzentrum befindet sich da, wo es dem Arbeitsablauf in der Küche entspricht. Und was beim Kochen besonders angenehm ist — die neue Gaggenau-Dunstabzughaube filtert alle Gerüche, die aus dem Kochtopf steigen. Niemand riecht mehr, was Sie kochen. Haare und Kleider bleiben frei von Küchendunst. Auch das Backen wird zum Vergnügen mit dem Gaggenau-Einbaubackofen. Genau an der Stelle, wo Sie es wünschen, ist er in Arbeitshöhe eingebaut. Der Gaggenau-Kühlschrank ist so angeordnet, daß Sie alles griffgerecht entnehmen können. Stundenlanger Abwasch, zerbrochenes Geschirr und spröde Hände gehören ebenfalls der Vergangenheit an. Der Gaggenau-Geschirrspülautomat übernimmt den täglichen Abwasch für Sie. Gaggenau-Einbaugeräte sind das Ergebnis jahrzehntelanger Küchenforschung. Das kommt Ihnen zugute. Weitere, interessante Einzelheiten über Gaggenau-Einbaugeräte erfahren Sie bei Ihrem Küchenmöbel - Fachhändler oder aus dem neuen, großen Farbprospekt. Bedienen Sie sich bitte des Gutscheins.

GUTSCHEIN

Bitte, senden Sie mir kostenlos den neuen, 12-seitigen Farbprospekt über Gaggenau-Küchen-Einbaugeräte

Name

Postleitzahl / Ort

Straße

Bitte auf Postkarte aufkleben!

EisenwerkeGaggenauGmbH · 756Gaggenau
Postfach 312

Kühlen griffgerecht

Backen ohne Bücken

Kochen ohne Gerüche

Spülen ohne dabei zu sein

Küchenkomfort zweckmäßig eingebaut

GAGGENAU

Verjüngungskur für alte Fenster

Mehrscheiben-Isolierglas hat in der Bundesrepublik Deutschland in den letzten Jahren nicht nur in Großbauten, sondern auch im privaten Wohnungsbau eine immer größer werdende Verbreitung gefunden. Grund dafür sind die drei hervorragendsten Eigenschaften dieser Verglasung: Kältedämmung, Wärmeersparnis und Kondensationsfreiheit. Mit Isolierglas gewinnt jede Wohnung an Behaglichkeit und Wert. Auch der Bewohner eines alten Hauses sollte deshalb auf die großen Vorteile einer Isolierverglasung nicht verzichten.

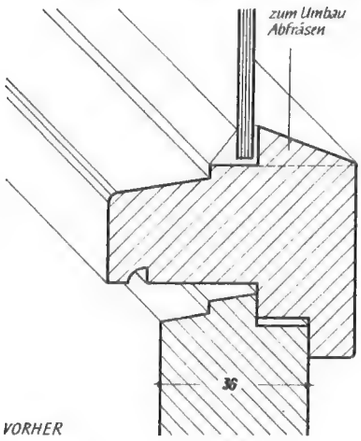
Mehrjährige Versuche der Herstellerfirmen von Thermopane haben zur Entwicklung einiger Vorschläge geführt, nach denen die Fenster von Altbauten einfach, schnell und preiswert für die Aufnahme von Thermopane vorbereitet werden können. Ohne kostspieligen Umbau oder gar vollständige Erneuerung des gesamten Fensters können nach Herausnahme der bisherigen Einfachscheibe die vorhandenen Fensterflügel nach Anbringen von Holzleisten so verwendet werden, daß Thermopane nach den normalen –, für dieses Isolierglas geltenden Vorschriften eingesetzt werden kann. Die Arbeiten können vom Glaser an Ort und Stelle durchgeführt werden. Nur in den Fällen, in denen ein Wegfräsen der alten Schräge gewünscht wird, ist es empfehlenswert, die Änderung der Fenster einem Schreiner zu übertragen.

Die einzige Voraussetzung für die erfolgreiche Durchführung der hier beschriebenen Vorschläge liegt darin, daß Rahmen und Flügel des Fensters aus gesundem Holz bestehen müssen.

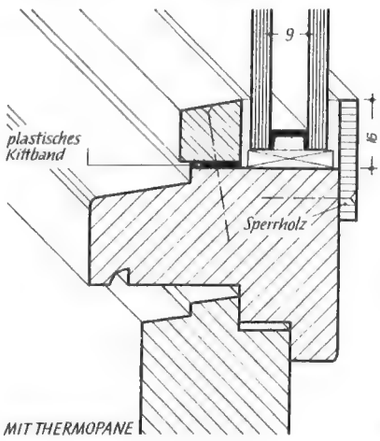
Mit Fotos und Detailzeichnungen wollen wir diese Möglichkeit erläutern. Das Foto 1 zeigt einen Erker in einem 1905 erbauten Wohnhaus. Die Beheizung des Raumes erfolgt durch einen Ofen, der, wie es nicht anders sein kann, in der Nähe des Schornsteines steht. Durch die nur 2 mm dicke Einfachverglasung der Erkerfenster war dieser Raum an kalten Tagen kaum zu bewohnen, da die Temperaturen einfach durch die Kälteeinstrahlung zu niedrig blieben. Auf dem Foto 1a sind diese aus Pitchpineholz gefertigten Fenster, die jetzt 58 Jahre alt sind, durch wenige Leisten so verändert worden, daß Thermopane-Mehrscheiben-Isolierglas mit 2 Scheiben Kristallspiegelglas eingebaut werden konnte. Die Sprossen wurden, wie das Foto zeigt, zur Vergrößerung der Glasfläche herausgenommen. Auch der Stichbogen am Fenster war kein Hindernis, denn Isolierglas kann in dieser Form hergestellt werden.

Die genauen Angaben zur Umänderung der Rahmen zeigt der Schnitt durch den unteren Teil des Fensterflügels (Vorschlag 1). Da die Fenster verhältnismäßig klein sind, sollte der Rahmen nach Möglichkeit nur wenig verbreitert werden. Es wurde deshalb zunächst die Einfachscheibe herausgenommen und der Kitt aus dem Falz sorgfältig entfernt. Bis zum Falzboden hat jetzt ein Tischler die nach innen gehende Schräge abgefräst. In den Ecken muß die Arbeit allerdings von Hand erfolgen.

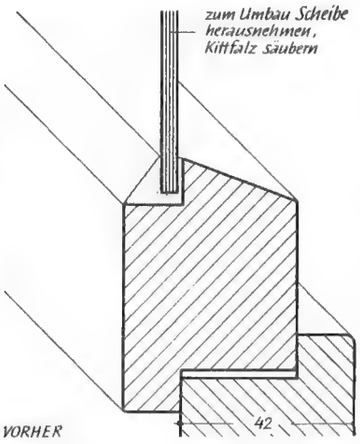
Auf den so vorbereiteten Rahmen wurde wie der Schnitt 1A zeigt zunächst von innen eine etwa 3 cm breite und 5 mm dicke Sperrholzleiste so auf den Rahmen geschraubt, daß die Leiste 16 mm über die vorher begradigte Fläche herausragt. Diese Sperrholzleiste bildet jetzt den Anschlag für das Thermopane, das in diesem Falle – die Rahmen sind nur 36 mm dick – mit 9 mm Luftzwischenraum ausgeführt wurde. Nachdem der Glaser die Scheibe vorschriftsmäßig geklotzt und in dauerplastischen Kitt eingelegt hat, konnte von außen die Glashalteleiste aufgeschraubt werden. Vorher bekam diese Leiste einen 1 mm dicken Streifen aus dauerplastischem Kittmaterial, damit eventuelle Unebenheiten ausgeglichen werden und eine vollkommene Abdichtung gewährleistet ist. Einen weiteren Raum zeigt das Foto Nr. 2. Bei dem zweiflügeligen Fenster war Isolierverglasung besonders nötig, weil der Raum keinen Schornsteinanschluß hat und nur elektrisch beheizt werden konnte. Bei der Änderung wurden, wie das Foto 2a zeigt, die Sprossen entfernt. Die Fensterrahmen selbst waren noch in allerbester Verfassung, die Beschläge funktionierten noch einwandfrei.



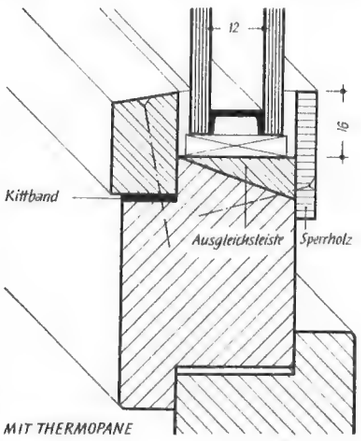
Vorschlag 1



Vorschlag 1 A



Vorschlag 2



Vorschlag 2 A

Abb. 1

Abb. 1a

Abb. 2

Fotos: Schambach und Pottkämper, Krefeld

Abb. 2a

Die Änderung erfolgte etwas anders als bei Vorschlag 1. Man war von der Überlegung ausgegangen, daß nicht jeder Tischler bereit ist, alte, mit Farbe bedeckte Fensterflügel auf seinen modernen Maschinen zu bearbeiten. Es wurde deshalb der Rahmen in der alten Form belassen, nur die einfachen Scheiben und die Sprossen wurden herausgenommen. Damit für das Isolierglas eine Fläche zum Klotzen der Scheiben gegeben ist, wurde eine Dreikantausgleichsleiste auf die innere Schräge aufgesetzt. Dieser Ausgleich hat den Vorteil, daß er auch bei feststehenden Teilen von Fenstern angewendet werden kann. Wie die Skizze 2A zeigt, wird jetzt wieder eine Sperrholzleiste von innen aufgeschraubt, damit ein Anschlag für das Isolierglas, das in diesem Fall 12 mm Luftzwischenraum und 2 Kristallspiegelglasscheiben hat, gebildet wird. Die Glashalteleiste erhält wieder ein dauerplastisches Kittband und wird in den vorhandenen Kittfalz der einfachen Verglasung eingeschraubt.
So einfach geht es.
Sollte unsere Anregung, einfache Fenster mit Thermopane auszustatten interessant sein, so möchten wir noch folgenden Rat geben. Die Feststellung der Maße für das Thermopane sowie das Einsetzen dieser Isolierglasscheiben sollte man auf jeden Fall einem Glaser übertragen. Das Maß kann so genommen werden, daß die von innen sichtbare Glasfläche bei der Einfachverglasung gemessen wird. Erfolgt die Umänderung nach Vorschlag 1, so müssen noch einige Millimeter in der Größe zugegeben werden, erfolgt die Umänderung nach Vorschlag 2, ist die Luft, die ja nach Scheibengröße 3–5 mm beträgt, abzuziehen. Die zur Änderung nötigen Leisten wird sicher ein Bastlergeschäft oder ein Tischler anfertigen. Das Anbringen übernimmt vielleicht der Glaser. Wer selbst geschickt genug ist, kann auch die Rahmen nach den gezeigten Schnittzeichnungen selbst bearbeiten. Nach erfolgter Umänderung und Verglasung werden die Leisten gestrichen, und es soll darauf geachtet werden, daß auch das etwa 3 mm breite Kittbett einen Farbüberzug erhält. Wenn Sie so verfahren, werden die „neuen" Fenster Freude machen und helfen, im nächsten Winter Heizkosten zu sparen. Sie beschlagen nicht mehr. Reckter

Für eine SieMatic ist es nie zu früh!

Der Architekt sollte sie bereits eingeplant haben. Aber Sie können sie auch noch 'einpassen', wenn der Rohbau schon steht. Und sogar dann noch, wenn Sie längst in Ihrem Haus wohnen. Denn die SieMatic paßt immer!

Durch das praktische 15-cm-Maßsystem. Durch das wertvolle Material. Durch die tadellose Verarbeitung. Durch den internationalen Stil. Und durch den vernünftigen Preis. Kurzum: die SieMatic paßt eben genau in unsere Zeit!

Wollen Sie mehr über diese moderne Einbauküche erfahren? Möchten Sie Bilder, Tips und Informationen? Dann lesen Sie die neue, bunte SieMatic-Broschüre – und Sie wissen alles über die Küche, die zum Vorbild wurde.

SieMatic

eine Küche, die zum Vorbild wurde

Gutschein
Der Einsender dieses Gutscheines erhält kostenlos die bunte SieMatic-Broschüre und einen Hinweis, wo diese Einbauküche besichtigt werden kann.
Ausfüllen, ausschneiden und auf einer Postkarte oder in einem Kuvert absenden an:
Aug. Siekmann Möbelwerke, 4972 Löhne/Westf. Abt. DH 53

Name

Wohnort

Straße

Zur Plauder-stunde

In einer Wohnung können nie genug Sitzgelegenheiten sein. Wohnlich bedeutet: sich heimisch fühlen; die eigene Familie, wie die Gäste oder der flüchtige Besucher sollen sich angezogen fühlen, sie sollen der Versuchung erliegen, sich niederzulassen, weil es so schön, so gemütlich ist. Da fließt das Gespräch beschwingter; selbst schwierige Stoffe lassen sich leichter anschneiden, als in einer schweren, steifen Sesselgruppe. Ein bequemer Stuhl an einer blumengeschmückten Fensterwand hat schon Anziehungskraft genug. Man muß noch nicht an Motive von Spitzweg, Richter oder Schwind denken. Zu einem Täßchen Kaffee, zu einem Spielchen oder zur Zwiesprache der Großmutter mit dem Enkelkind sollte immer ein Plätzchen reserviert sein. Wieviel Ablenkung, wieviel Kraft fließt aus einer geruhsamen Plauderstunde!

Oben: Die Sitzgruppe im Wohnraum steht vor der holzgetäfelten Westwand und dem Südfenster und vermittelt das beste, was ein Wohnbereich zu bieten vermag – Geborgenheit angesichts der Ursprünglichkeit schöner landschaftlicher Umgebung. Nordisches Mobiliar und Glasleuchte, Rundfunkgerät von Max Braun. Bemerkenswert der Heizkörper vor der festen Glasscheibe, der so weit zurückgesetzt wurde, daß abends der Vorhang geschlossen werden kann, ohne die Heizwirkung zu beeinträchtigen. Foto: Neuendorff

Links und unten: Für die Einrichtung einer Wohnung gibt es kein Generalrezept. Sie hängt mit der Architektur des Hauses zusammen und wird vom Geschmack der Bewohner bestimmt. Unsere Bilder zeigen zwei Wohnräume verschiedenen Charakters, in denen sowohl der Eßtisch, wie die Sitzgruppe untergebracht sind. In beiden Fällen hat die Innenarchitektin, Frau Professor Witzemann, Stuttgart, mitgewirkt. Foto: Reidt

Dieser Boden würde auch einem Wohnzimmer Ehre machen.

Jetzt gibt es die perfekte, glanzstabile Bodenpflege.

Glänzer Neu ist da!

Glänzer Neu besteht glänzend jede Prüfung, auch wenn in der Küche noch mehr los ist.

Das ewige Hin und Her — Kochen, Spülen, Waschen, und wie oft wird was verschüttet — dem schönen Glanz von Glänzer Neu macht das nichts aus. Viele Monate glänzt Ihr Boden ohne Bohnern, ohne Polieren. So widerstandsfähig, so glanzstabil ist Glänzer Neu!

Auch das Sauberhalten ist jetzt so leicht. Kein Schmutz, kein Wasser kann in den Boden eindringen. Alles bleibt an der Oberfläche und ist schnell weggekehrt, weggewischt.

Das ist das Neue an Glänzer Neu:
Sie können jeden Boden noch einfacher, noch leichter, noch besser pflegen.

Glänzer Neu: gepflegter Boden - gepflegte Wohnung.

Glänzer Neu – selbstverständlich auch in Belgien, Dänemark, Frankreich, Holland, Luxemburg, Österreich und der Schweiz.

Zur Plauderstunde

Fortsetzung

1

2

4

1 Eine lauschige „Sonnenecke“ befindet sich an diesem breiten und großen Sonnenfenster, direkt anschließend an den großen Wohnraum. Abends ein bequemer, begehrter Sitzplatz für das Fernsehen. Foto: Dr. Weskamp

2 Ein Dachgeschoßzimmer in einem Althaus — geschmackvoll möbliert — kann schon so viel Stimmung bringen, daß man sich gern zur Zwiesprache niederläßt. Foto: Mau

3 Plauderstunde am Kamin hat etwas Trauliches, auch wenn er nicht brennt, sondern nur dazu anregt, Gedanken aufsteigen zu lassen. Foto: Deyhle

4 Nach Tisch sitzt man gern in einer Ecke und genießt die Natur draußen. Für ihn die Zeitung, für sie das Buch oder die kleine Arbeit, sie sollen nicht weit sein. Foto: Kinkelin

5 Nicht nur zur flüchtigen Plauderstunde, auch zum handfesten Gespräch in der Familie und mit Gästen lädt diese Sitzgruppe ein. Foto: Dr. Weskamp

3

5

ABC -

der komplett gedeckte Tisch für wenig Geld

Junge Ehepaare, Junggesellen, Studenten und Familien in kleinen Wohnungen sind mit einem Schlag der Sorge enthoben, wie sie für wenig Geld zu vollendeter Koch- und Tischkultur gelangen können. In dreijähriger Entwurfs- und Testarbeit hat Hans Theo Baumann, einer der bedeutendsten Formgestalter, in Zusammenarbeit mit einem großen Porzellanwerk das Thomas-ABC entwickelt, eine vollständige Koch- und Tischausstattung in drei Kartons. Für Frühstück und Abendessen, für Mittagessen und Brunch, zum Kochen und Grillen findet sich alles, was zwei Personen benötigen: Kannen, Tassen, Teller, Bestecke, Schüsseln (flammfest), Gläser, Sets, Servietten, Kochhandschuhe, Geschirrtücher, Kochlöffel und sogar ein Tranchierbrett. Sorgfältig sind alle Teile in Funktion, Form und Farbe aufeinander abgestimmt. Das zeitraubende und mühsame Zusammensuchen passender Zubehörteile entfällt.

Die Schüsseln sind flammfest und kommen direkt vom Kühlschrank auf den Herd und von dort auf den Tisch. Sie ersetzen Kochtopf, Terrine, Ragout und Sauciere. Alle Geschirrteile sind stapelbar und raumsparend. Jedes Teil kann einzeln nachgekauft werden, und die Erstausstattung für 2 Personen läßt sich auf beliebig viele Gedecke mit allem Zubehör ergänzen.

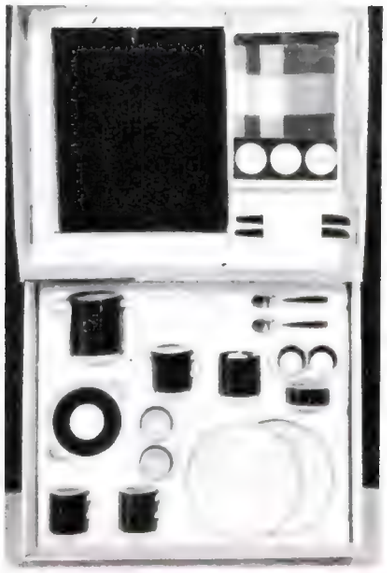
Zu den feuerfesten Schüsseln gehören Flammfest-Deckel, die für sich als Grillteller verwendet werden können (ideal für Spiegeleier!) und mit deren Hilfe man mühelos mehrere feuerfeste Suppentassen übereinanderstapeln und auf der Herdplatte heißhalten kann. Die Tassen des Kartons A lassen sich mit der Beilage oder der Platte des Kartons B zu Fernseh-Sets kombinieren, die den Tassen größere Standfestigkeit verleihen.

Mit 5 Gläser-Typen (von 1,60 DM bis 3,30 DM) wird man allen Getränkesorten gerecht: Schnaps, Süßwein, Whisky, Bier, Sekt und Wein. Die eingezogene Rille macht die Gläser sehr griffig.

Funktionsgerecht, zeitlos modern und robust (Spülmaschinenfest) repräsentiert sich Baumanns Thomas ABC. Eine wirkliche Revolution auf einem Gebiet, das uns alle angeht.

Links: Mit Thomas-ABC sind Küche und Tisch komplett ausgestattet. In jedem Karton ein schmuckes, modernes Tischleindeckdich!

Unten: Einer von vielen ABC-Gags: die kleinsten Schüsseln (besonders geeignet für Portionsragouts und Suppen) kann man mit Hilfe der dazugehörigen

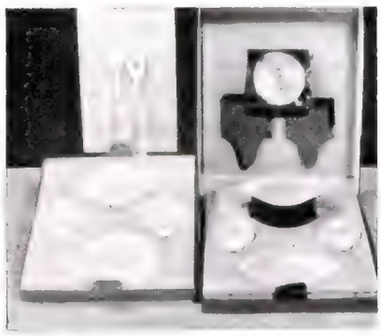


A

Unter 70 Mark: Der Karton A enthält alles, was zum Frühstück oder Abendessen erforderlich ist: eine Kanne, eine Zuckerdose, einen Sahnegießer, 2 Tassen, 2 Teller, 2 Eierbecher, eine Marmeladendose, einen Salzstreuer, einen Pfefferstreuer, 2 Messer, 2 Kaffeelöffel, 2 Eierlöffel, 2 Sets, 2 Servietten und ein Plastiktablett, auf dem alle Teile zum Servieren und Abräumen Platz haben.

B

Unter 100 Mark: Für Mittagessen und Brunch gibt es 2 flache Teller, 2 tiefe Teller, eine große feuerfeste Schüssel, eine mittlere feuerfeste Schüssel mit Flammfest-Dekkel (Grillteller), eine feuerfeste Sauciere, einen kleinen Untersatz, eine Platte, 2 Messer, 2 Gabeln, 2 Löffel, 2 Universalgläser, 2 Schnapsgläser, ein Salatbesteck und einen Saucenlöffel.



C

Unter 90 Mark: Der Karton C ergänzt A und B. Es ist eine komplette Ausstattung zum Kochen, Grillen und Servieren der Speisen: eine mittlere feuerfeste Schüssel, Deckel dazu (Grillteller), eine große Flammfest-Schüssel mit Deckel, 2 kleine feuerfeste Schüsseln (für Portionsragouts und Suppen) mit Deckeln, ein Tranchierbrett, 2 Kochhandschuhe, 2 Geschirrtücher und 2 Kochlöffel.

feuerfesten Deckel auf der Herdplatte übereinanderstapeln. So bleiben die Speisen warm und kommen direkt vom Herd auf den Tisch. Foto: Soltau

Unten: Die Flammfest-Deckel, die es zu allen feuerfesten Schüsseln gibt, entwickeln durchaus auch ein Eigenleben: Sie dienen als Grillteller (ideal u. a. für Spiegeleier) und können direkt auf die Elektroplatte oder auf die Gasflamme gestellt werden.
Hersteller: Thomas-Porzellanfabriken, Selb/Bayern; Fotos: Soltau

SCHWIMM-BECKEN
TAUCH-FILTER

für Kunststoff-Schwimmbecken und massive Gartenbäder bis 40 m³
ohne Leitungsanschlüsse in der Beckenwand
ohne zusätzliche Installationskosten
alle Vorteile des Kieselgur-Filters
Der Schwimmbecken-Fachmann liefert dieses neue Filter für 1325.- DM
- auch größere Modelle - von

HOELSCHER-FILTER
2102 Hamburg-Wilhelmsburg
6101 Nieder-Ramstadt b. Darmstadt

5 PW 8-1

Neu und völlig kostenlos für Sie: Die ideale ROSE KÜCHE-Planungsmappe. Sie enthält alle Unterlagen für gutdurchdachte Vorplanungen. Sogar maßstabgerechte Miniatur-Modelle der einzelnen Anbauteile sind dabei. Sie können nach den tatsächlichen Gegebenheiten Ihrer Wohnung Ihr spezielles Küchenmodell zusammenstellen. Das ist ganz leicht, macht viel Freude und vermittelt Ihnen eine deutliche Vorstellung von der angestrebten Wirklichkeit. Planen Sie gut ...

...und wählen Sie eine ROSE KÜCHE

Sie bietet alles, was moderne Küchentechnik zu bieten hat – sogar noch einiges mehr. Und auf dieses Plus sollten Sie nicht verzichten.

Gutschein Nr. 7/65

Kostenlos und unverbindlich erhalten Sie die ROSE KÜCHE-Planungsmappe mit den Miniatur-Modellen im ROSE KÜCHEN-Fachgeschäft oder direkt von uns gegen diesen Gutschein. Auch eine Postkarte mit der Gutscheinnummer genügt. Schreiben Sie an

ROSE KÜCHE GMBH + CO. · 4930 Detmold · Postfach 21

ROSE KÜCHE

haus · auto · reise – preise über preise !

Die Finanzierung eines Eigenheims — ein Volkswagen — zwei Traumreisen — 24 große Bargeldgewinne: das alles ist „drin" bei der Verlosung der „Spitzenpreise" im Bausparerwettbewerb 1965. Das Recht zur Teilnahme an dieser lukrativen Verlosung erwerben Sie durch die Vermittlung von zwei oder mehr Bausparverträgen über zusammen mindestens 30 000 DM Vertragssumme. Das läßt sich leicht schaffen, wenn Sie im Kreis Ihrer Bekannten, Kollegen und Verwandten fürs Bausparen ein bißchen die Werbetrommel rühren. Überdies bieten die einzelnen „Bausparkassen der Sparkassen" noch beachtliche Sonderpreise und Werbeprämien. Solche Gewinn-Chancen sollten Sie nützen. Machen Sie mit. Preise über Preise lohnen Ihren Einsatz!

BAUSPARKASSEN DER SPARKASSEN

BADEN und PFALZ	Badische Landesbausparkasse, Karlsruhe
BAYERN	Bayerische Landesbausparkasse, München
BERLIN	Öffentliche Bausparkasse Berlin
BRAUNSCHWEIG	Öffentliche Bausparkasse Braunschweig
BREMEN	Landesbausparkasse Bremen
HAMBURG	Öffentliche Bausparkasse Hamburg
HESSEN	Landesbausparkasse Hessen, Frankfurt
NIEDERSACHSEN	Landesbausparkasse Niedersachsen, Hannover
OLDENBURG	Öffentliche Bausparkasse Oldenburg-Bremen
RHEINLAND	Bausparkasse der Rheinprovinz, Düsseldorf
SAARLAND	Bausparkasse des Saarlandes, Saarbrücken
SCHLESWIG-HOLSTEIN	Landesbausparkasse Schleswig-Holstein, Kiel
WESTFALEN	Westfälische Landesbausparkasse, Münster/Westf.
WÜRTTEMBERG	Öffentliche Bausparkasse Württemberg, Stuttgart

WOHNUNGSBAU UND FINANZIERUNG

Kapitalmarkt weiter ergiebig

Die Hypothekenzusagen der Sparkassen und der Pfandbriefinstitute für den Wohnungsbau betrugen im ganzen Jahr 1964 9,1 Mrd. DM (gegenüber 7,6 Mrd. DM 1963). Diese Steigerung ist auf die Zunahme der beabsichtigten Neubauten, weitere Ausstattungsverbesserungen, größere Wohnflächen und allerdings auch auf die gegenüber 1963 noch weitere Steigerung der Baupreise zurückzuführen.

Der wiederum gute Absatz von Pfandbriefen (1964: 4,8 Mrd. DM, 1963: 4,1 Mrd. DM), der hohe Spareinzahlungsüberschuß bei den Sparkassen (1964: 6 Mrd. DM, 1963: 5,8 Mrd. DM) und die wieder kräftig gestiegenen Spargeldeinzahlungen bei den Bausparkassen (1964: 5,8 Mrd. DM, 1963: 5 Mrd. DM) geben der Wohnungsbaufinanzierung eine breite Basis. Wenn keine unvorhersehbaren Ereignisse eintreten, wird der Kapitalmarkt auch 1965 für die im sozialen und im übrigen Wohnungsbau beabsichtigten und bei den gegebenen Bau- und Grundstückspreisen realisierbaren Wohnbauten genügend Mittel hergeben. B. M. W.

Kein Wohnungsbau ohne Sparen

Spartätigkeit bei Sparkassen und Bausparkassen (Mill. DM)

Bundesgebiet (bis einschl. Juni 1959 noch ohne Saarland) einschl. Berlin. 1) Geschätzt

Wir sind noch am besten dran

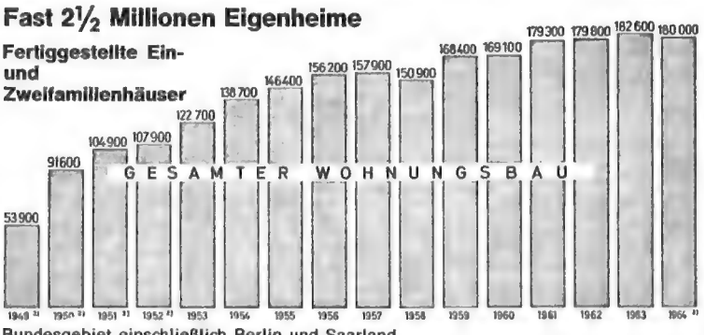
Die Bundesrepublik hat die stabilsten Lebenshaltungskosten

(gri) Für diejenigen, die sich über die steigenden Preise beklagen, mag ein Blick über die Grenzen tröstlich sein. Im gesamten europäischen Ausland sind nämlich die Kosten der Lebenshaltung stärker gestiegen als bei uns. Das Deutsche Industrieinstitut hat festgestellt, daß der Lebenshaltungsindex in der Bundesrepublik, von Oktober 1963 bis Oktober 1964, nur um 2,5 Prozent gestiegen ist. Während Frankreich und Luxemburg mit 2,8 Prozent eine ähnliche Entwicklung durchmachten, stiegen die Lebenshaltungskosten in Holland und Italien um über sechs Prozent.

Auch in Schweden, Österreich, Großbritannien und Portugal lag die Steigerung zwischen 3,6 und 4,7 Prozent. Am stärksten war der Preisauftrieb in Norwegen mit 7,8 Prozent.

Fast 2½ Millionen Eigenheime

Fertiggestellte Ein- und Zweifamilienhäuser



Bundesgebiet einschließlich Berlin und Saarland
1) Wohngebäude mit 1 u. 2 Wohnungen, einschl. Kleinsiedlerstellen und Bauernhäuser
2) Schätzung
3) Vorausschätzung

Wohnungsbauprämien

Nach dem Wohnungsbau-Prämiengesetz erhalten vor allem Bausparer je nach der Höhe ihrer Einzahlung und ihrem Familienstand bis zu 400,— DM Prämie jährlich. Diese Prämien bilden einen wichtigen Anreiz zum Bau von Eigenheimen vor allem für Arbeitnehmer, die keine oder nur wenig Lohnsteuer zahlen. Der Bund übernimmt dabei die Hälfte der Länderausgaben für Wohnungsbauprämien. Für das Rechnungsjahr 1965 hat Bundeswohnungsminister Paul Lücke den Ländern für die Zahlung von Prämien nach dem Wohnungsbau-Prämiengesetz zunächst 345 Millionen DM zur Verfügung gestellt. Es ist der gleiche Betrag, der im vergangenen Jahr als Bundesanteil gegeben wurde. Die Mittel für die Auszahlung von Wohnungsbauprämien werden vom Bund und den Ländern je zur Hälfte getragen.

Sie sollten auf der Hut sein, anstatt sich den Hut über die Augen zu ziehen. Wenn Sie nämlich heute die Augen vor allen Problemen verschließen, wenn Sie meinen, bei den Abflußrohren kommt es nicht so genau darauf an, dann werden Sie Ihre Augen womöglich später groß aufreißen.

Denken Sie doch mal nach, Pannemann!

Abflußrohre liegen fest in der Wand, stimmt's? Und da sollen sie liegen bleiben, solange das Haus steht. Also müssen sie viel aushalten, müssen unbeschadet schlucken, was man ihnen anbietet. Auch kochendes Wasser, auch ätzende Flüssigkeiten. Und natürlich die Geräusche!

Was nehmen Sie also?

Etwas ganz Solides: Abflußrohre aus Gußeisen. Dann wissen Sie, was Sie haben!

Guß bedeutet Plus - ein Plus an Sicherheit!

Sie tappen im Dunkeln, Herr Pannemann!

Bitte fordern Sie Prospektmaterial bei unserer Werbestelle: Büro Otten, 5 Köln 4, Schließfach 34, an.

Buderus'sche Eisenwerke, Wetzlar · Eisengießerei Hofmann, Windsheim/Bayern · Eisengießerei und Maschinenfabrik Keulahütte GmbH. Lüneburg · Eisenwerke F.W. Düker GmbH. und Co. Karlstadt · Essener Eisenwerke Schnuckenhaus & Linnmann Guß- und Armaturwerk Kaiserslautern · Halbergerhütte GmbH. Brebach/Saar · Hüttenwerk Walherhammer, Bayern · Rheinstahl Hüttenwerke AG. Werk Schalker Verein, Geisenkirchen · Warsteiner Eisenwerke

GRUNDSTÜCKSMARKT

Unter dieser Überschrift veröffentlichen wir Hinweise auf käufliches Bauland, auf geplante oder ausgeführte Bauten von Eigenheimen und Eigentumswohnungen, die uns zugegangen sind. Die Angebote sind weder für uns noch für die meldende Stelle verbindlich. Die Hinweise sind nach Ländern oder Landesteilen und innerhalb dieser Ordnung alphabetisch nach Gemeinden geordnet. Interessenten wenden sich unter Angabe ihrer vollen Anschrift und der Nummer ihres Bausparvertrags an die jeweils angegebene Auskunftsstelle.

B = Bauplatz, **Bu** = Bungalow, **DH** = Doppelhaus, **E** = Einfamilienhaus, **ED** = Einfamiliendoppelhaus, **EE** = Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, **ER** = Einfamilienreihenhäuser, **Erb** = Erbbaurecht, **EW** = Eigentumswohnung, **HaT** = Häuser aller Typen, **K** = Kennziffer, **Krs** = Kreis, **Ks** = Kleinsiedlung, **MF** = Mehrfamilienhaus, **R** = Reihenhaus, **ZW** = Zweifamilienhaus.

Auskunftsstelle: Öffentliche Bausparkasse Württemberg, Vermittlungsstelle für Baubetreuung, STUTTGART 1, Jägerstraße 34

Stuttgart-Innenstadt; 7 EW, E, ED mit Einl.-Wohng., B
Stuttgart-Vororte; 14 EW, 2 ER, ED, 1 MF, B
Aalen; EW, ER, Bu
Affaltrach, Krs. Heilbr.; ZW
Aichschieß, Krs. Eßlg.; Bu
Aldingen, Krs. Tuttl.; E, ER
Alfdorf, Krs. Schw.-Gmünd; E, ZW, B
Altburg, Krs. Calw; E
Altdorf, Krs. Nürt.; ER, ED
Auenstein, Krs. Heilbr.; ZW
Backnang; ER
Baienfurt, Krs. Rav.; ER, ZW, MF
Bernhausen; EW, 2 ER, B
Betzingen, Krs. Reutlg.; ER, 2 ED
Biberach; EW, 2 E
Bittenfeld, Krs. Waibl.; ED
Böblingen; 3 EW, B
Bonlanden, Krs. Eßlg.; 2 EW, B
Crailsheim; EW, ER
Denkendorf, Krs. Eßlg.; ER, ED, B
Dettingen, Krs. Reutlg.; ER, B
Duttenberg, Krs. Heilbronn; ED
Ebingen, Krs. Bal.; 2 EW, 2 ER
Edelfingen; EW, HaT, MF
Ehingen; EW, E
Ellwangen, Krs. Aalen; EW
Eltingen, Krs. Leonbg.; EW, B
Engelsbrand, Krs. Calw; E
Erlenbach, Krs. Heilbr.; E
Eßlingen; 3 EW, ER, ED, B
Fellbach, Krs. Waibl.; EW
Flacht, Krs. Leonbg.; Bu, 1 B
Fridingen, Krs. Tuttlg.; E
Friedrichshafen; 1 ER, ZW
Geislingen, Krs. Göpp.; ER, ZW
Gerlingen, Krs. Leonbg.; EW, 2 Bu, B
Giengen, Krs. Heidenh.; EW
Gönningen, Krs. Reutlg.; ED, ZW
Grünkraut, Krs. Ravensburg; E, ZW
Gundelsheim, Krs. Heilbr.; ZW
Haiterbach, Krs. Calw; HaT
Harthausen, Krs. Eßlg.; Ef.
Hechingen und Kreis; HaT
Heidenheim; EW, ER, Bu
Heilbronn; EW
Herrenberg, Krs. Böblg.; EW, ER
Hessigheim, Krs. Ludwigsbg.; E, ZW
Hirschau, Krs. Tübingen; ED
Hochberg, Krs. Luwigsbg.; ER, 4 B
Hohenacker, Krs. Waiblg.; ER
Holzhausen, Krs. Horb; E, ED
Horb; ER
Horn; Ferienwohnungen
Ilsfeld, Krs. Heilbr.; E
Isny, Krs. Wangen; ER, E
Kirchheim, Krs. Nürtg.; 2 EW
Klingenberg, Krs. Heilbr.; Bu, ER
Kochendorf, Krs. Heilbr.; ER
Korntal, Krs. Leonberg; 2 EW, ER
Kornwestheim; 3 EW, B
Kuchen, Krs. Göpp.; EW
Langenargen, Krs. Tettng.; EW, B
Leinfelden, Krs. Böbl.; EW, ER, ED, B
Leonberg; ED, B
Liebenzell, Bad, Krs. Calw; EW, ER, ED
Löwenstein, Krs. Heilbr.; E
Ludwigsburg; 3 EW, 1 ER, ED
Mariabrunn, Krs. Tettng.; ER
Mengen, Krs. Saulgau; ER, ED
Mittelbiberach, Krs. Biberach; E
Möglingen; EW, B
Mössingen, Krs. Tüb.; EW
Münchingen, Krs. Leonbg.; ZW
Musberg, Krs. Böblg.; Bu, ER, B
Neckarsulm, Krs. Heilbr.; EW
Nellingen; 2 ER, B
Nellmersbach, Krs. Waibl.; E, MF
Neuenstadt, Krs. Heilbr.; ER
Neuffen, Krs. Nürtg.; ER
Neuhausen, Krs. Eßlg.; ED, 2 MF, B
Neuweiler, Krs. Böblg.; E, ZW
Notzingen, Krs. Nürt.; E, ZW, B
Oberboihingen, Krs. Nürt.; ER
Obereisesheim, Krs. Heilbr.; ER
Ober-Heinriet, Krs. Heilbr.; Bu
Oberkollbach, Krs. Calw; E
Oberndorf, Krs. Rottweil; E, ER, MF
Oberteuringen; Ferienwohnungen
Onolzheim, Krs. Crailsheim; E
Onstmettingen, Krs. Bal.; E, 2 ZW
Öpfingen, Krs. Ehingen; E
Ottendorf, Krs. Backn.; E
Plattenhardt, Krs. Eßlg.; EW, ED, B
Pleidelsheim, Kr. Ludwigsb.; ER, B
Plochingen, Krs. Eßlg.; 2 EW
Raidwangen; ED
Reichenbach, Krs. Eßlg.; EW
Reutlingen; EW, E
Riedlingen, Krs. Saulgau; HaT, B
Rudersberg, Krs. Waiblg.; EW, ZW
Ruit, Krs. Eßlg.; ER
Saulgau; EW, E, MF
Schelklingen, Krs. Ehingen; B
Schömberg, Krs. Calw; EW
Schönaich, Krs. Böblg.; EW
Schramberg, Krs. Rottw.; ER, B
Schrozberg, Krs. Crailsh.; EW
Schura, Krs. Tuttlingen; Bu
Schwäbisch-Hall; ER
Schwenningen, Krs. Rottw.; EW, ZW
Schwieberdingen; ER, 4 B
Seitingen, Krs. Tuttlg.; E
Sickenhausen, Krs. Reutlg.; E, ED
Sindelfingen, Krs. Böbl.; 1 EW
Steinheim, Krs. Ludwigsburg; ZW
Stetten, Krs. Eßlg.; 2 EW, 4 ER, ZW
Süßen, Krs. Göpp.; EW
Tettnang; EW, Bu
Trossingen, Krs. Tuttlg.; ER
Tübingen; EW, ER, 4 B
Ulm; EW
Unterelchingen, Krs. Ulm; ER, ZW
Unterensingen, Krs. Nürtg.; ER, ED
Waiblingen; EW, ER, B
Waldsee, Krs. Ravensburg; ER,
Wangen; EW, E, ER
Warmbronn; Bu, E, B
Wasseralfingen, Krs. Aalen; ZW
Wehingen, Krs. Tuttlg.; E
Weilheim, Krs. Tübingen; E
Wildbad, Krs. Calw; EW
Wildberg, Krs. Calw; E
Willsbach, Krs. Heilbr.; ED
Wurmlingen, Krs. Tuttlg.; E
Wüstenrot, Krs. Heilbr.; Bu, ZW
Zell, Krs. Eßlg.; EW

Auskunftsstelle: Öffentliche Bausparkasse Braunschweig, Abteilung der Braunschweigischen Staatsbank Braunschweig, Bohlweg — Ecke Damm

Ahlum; B für E
Bad Harzburg; B, EW
Bad Harzburg/Westerode; E
Börsum; B für E
Braunschweig; HaT, EW
Braunschweig-Lehndorf; B
Bündheim/Schlewecke; B
Dellingsen; ER
Dettum; B für E u. EE, B für ER
Eschershausen; B
Evessen; B
Flechtorf; E, EE, B
Fümmelse; B für HaT, B
Greene; E
Helmstedt; R
Hötzum; B
Hohegeiss; B
Hondelage; ER
Hordorf; B
Kissenbrück; B für E u. EE
Lamme; E
Langelsheim; ER
Lehndorf; EW
Lehre; B
Leinde; B
Lutter a. Bbg.; E
Mascherode; Bu, DH, ER
Querum; E
Remlingen; B für E
Sauingen; B für E u. EE
Siersse; E, ER
Sophiental; B
Schapen; Amerik. Komf.-Bu
Timmerlah; E u. EE
Vechelde; ER
Völkenrode; ER
Vorsfelde; ER
Waggum; B für E
Walkenried; E, ER
Watenbüttel; B, EW
Weddel; B, Bu
Wendezelle; B
Westerode; E
Wieda; B
Wittmar; B für E
Wolfenbüttel; B für E, Bu, ER, EW, Drillings-Kaufeigenheime
Wolfsburg/Detmerode; ER
Woltwiesche; B für ER
Zorge; B
Altenau/Oberharz; B
Bad Grund; B
Bad Lauterberg; B
Bad Sachsa; B
Buntenbock; B
Clausthal/Zellerfeld; B, E
Fallersleben; ER
Gifhorn; ER
Göttingen; B
Goslar; B, ER
Heiligendorf; B
Herzberg; B
Immenrode; E, ER
Lagesbüttel; E, R
Lautenthal; B
Lonau; B
Reefensbeek/Kamschlaken; B
Sieber; B
Vöhrum; ER
Voitze; B
Walle; B

Auskunftsstelle: Westfälische Landes-Bausparkasse. Westfälische Grundstücks-Gesellschaft mbH, Münster (Westf.), Servatiiplatz

Ahlen, Krs. Beckum; E, EE, RE, DH
Alstedde bei Lünen; RE
Balve, Krs. Arnsberg; Bu, E, EE
Barkhausen, Krs. Minden; RE
Beckum; RE
Bergkamen, Krs. Unna; Bu, E, EE, ZW
Berleburg; Bu, EE, RE
Bielefeld; RE, EW
Biemsen-Ahmsen bei Herford; E, RE, REE
Bocholt; EW, Bu, E
Bochum; EW, RE
Borgholzhausen, Krs. Halle; RE
Brake bei Bielefeld; EDH, RE
Brakel, Krs. Höxter; E, Ks
Burlo, Krs. Borken; E, Erb
Datteln-Meckinghoven; RE, REE, Erb
Dehlentrup, Krs. Detmold; E, DH, Re, Bu
Dörenhagen, Krs. Paderborn; E, EE, Erb
Dortmund; EW, E, EE, RE, REE, Bu, RBu, Erb, ZW
Bad-Driburg; Bu, E, RE, EW
Ennepetal-Vörde; RE, REE
Ergste, Krs. Iserlohn; Bu
Fröndenberg, Krs. Unna; E, RE
Gevelsberg, Klostermark; E, EE, Ks
Gevelsberg, Wehberg-Weg; EW, E
Gladbeck; RE
Gronau Krs. Ahaus; E, RE, Erb
Großenmarpe bei Detmold; E, EE
Hagen; RE, Bu
Halingen bei Menden/Sauerl.; B für E
Halver; B für E u. Bu, ZW
Hamm; RE, Erb
Heessen über Hamm; Bu
Heiden bei Detmold; E, DH, EE
Heidenoldendorf bei Detmold; B für E
Heiligenkirchen bei Detmold; Bu
Hemer, Krs. Iserlohn; Bu, E, ZW
Herbede-Vormholz; RE, E als DH auf Erb
Herford; EW
Herne; EW, RE
Herzebrock, Krs. Wiedenbrück; RE
Hörste, Krs. Büren; Bu, E
Höxter; Bu, DH, E, EE
Hohenhausen, Krs. Lemgo; B für E, RE
Horn (Lippe); E
Humfeld, Krs. Lemgo; E, RE
Iserlohn; EW, RE
Kleinenbremen, Krs. Minden; E, EE
Körbecke (Möhnesee); Bu
Kollerbeck, Krs. Höxter; B, Erb für E, EE, Ks
Langenberg, Krs. Wiedenbrück; RE
Langschede, Krs. Unna; Bu, RE
Kreis Lemgo; B
Lendringsen, Krs. Iserl.; E, RE, Bu
Leopoldshöhe, Krs. Bielef.; Bu, RE
Leopoldstal, Krs. Detmold; Bu, E, RE, MF
Letmathe, Krs. Iserlohn; EW, E
Liesborn, Krs. Beckum; B für Bu, E
Lippe, Krs. Siegen; B
Lipperode, Krs. Lippstadt; E in Erb

Lippstadt; RE, E, ZW
Lohfeld, Krs. Lemgo; RE
Lohne, Krs. Soest; E, RE
Lübbecke; RBu, RE
Lüdenscheid-Wehberg; RE, Bu, E, ZW, EW
Lüdinghausen; B, RE, REE
Lüerdissen, Krs. Lemgo; B
Marl-Hüls; EW
Menden, Krs. Iserlohn; Bu, E in Erb, EW
Meschede; E, Ks
Methler, Krs. Unna; RE
Mettingen, Krs. Tecklenburg; E
Minden; E, RE
Münster; HaT, EW
Neesen, Krs. Minden; Bu, E in Erb
Nettelstedt, Krs. Lübbecke; Bu
Neubeckum, Krs. Beckum; E, REE
Niedereimer, Krs. Arnsberg; EE, RE, Bu
Nordbögge, Krs. Unna; RBu
Nordhemmern, Krs. Minden; Ks
Ochtrup; B
Oerlinghausen, Krs. Lemgo; EW
Olfen, Krs. Lüdinghausen; E, DH, Bu
Olpe; RE
Paderborn; Bu, EW
Recklinghausen-Röllinghausen; RE
Rheda, Krs. Wiedenbrück; B für Bu
Rheine, Krs. Steinfurt; EW, E, ZW
Salchendorf bei Neuenkirchen; RE, RBu
Salzkotten, Krs. Büren; E, RE, DH, Bu
Bad Salzuflen; Bu, E, DH, RE, EW
Bad Sassendorf, Krs. Soest; E, RE
Schalksmühle; E, ZW
Scherfede, Krs. Warburg; E, EE
Schloß Neuhaus; RE, E, DH, RE in Erb
Schlüsselburg, Krs. Minden; E
Schnathorst, Krs. Lübbecke; E
Schwerte; Bu, RE
Selm, Krs. Lüdinghausen; E in Erb
Seppenrade, Krs. Lüdinghausen; Bu, BuE
Siegen-Giersberg; EW
Sönnern bei Werl; DHE in Erb
Soest; Bu, RE
Steinheim; Bu, E, RE, REE, DH
Telgte, Ldkrs. Münster; RE in Erb
Ubbedissen, Ldkrs. Bielefeld; B für Bu
Unna; RBu, RE, DH, E
Verl, Krs. Wiedenbrück; E, DH
Vinsebeck, Krs. Höxter; Bu, E, DH, Ks
Vlotho/Weser; B
Wadersloh, Krs. Beckum; E, B in Erb
Warendorf; E, DH, RE
Warstein, Krs. Arnsberg; E
Wehdem, Krs. Lübbecke; E, Ks
Welver, Krs. Soest; E, ZW
Wengern/Ruhr; RE
Werdohl, Krs. Altena; E, DH
Werl-Aspe, Krs. Lemgo; B, E, RE, DH
Werther, Krs. Halle; RE, REE
Wessum, Krs. Ahaus; E, Bu
Bad Westernkotten, Krs. Lippstadt; E, EE
Westick-Kaiserau; RE, E, EE, Bu
Westtünnen bei Hamm; DH, EE, E, MF
Wibblingwerde, Krs. Altena; E
Wiescherhöfen bei Hamm; RE, E, DH
Witten-Heven; RE, REE
Zurstraße, Amt Breckerfeld; RE

4/6

Was Sie auch planen: Waschen auf jeden Fall mit...

Der LAVAMAT „nova regina" ist vollkommen durch die „Superautomatik" mit 14 Programmen, die mit nur einem Schalter wählbar sind, und ebenso vollkommen in der Waschtechnik durch das millionenfach bewährte Zwei-Laugen-Verfahren. Es gibt unter den 14 Einstellungen Waschprogramme für jedes Gewebe, jede Faser. Der Schnellgang für Programmänderungen macht jede Kombination möglich. Trommel und Bottich aus EDELSTAHL „rostfrei". Der LAVAMAT „nova regina" ist frei aufstellbar und besonders geeignet für die moderne Einbauküche – er läßt sich „einreihen" und „anstellen". Der LAVAMAT „nova regina" ist ein Vollautomat von höchster Präzision und ein Begriff für strahlende Sauberkeit. Immer und überall wird dieser hochwertige Waschautomat von dem erfahrenen AEG-Kundendienst betreut.

AEG LAVAMAT

AUS ERFAHRUNG GUT

Lassen Sie sich AEG-Waschautomaten unverbindlich vorführen oder verlangen Sie mit nebenstehendem Coupon ausführliches Prospektmaterial.

An das AEG-Waschautomaten-Werk, Abteilung L 219
85 Nürnberg 2
Senden Sie mir bitte kostenlos Prospekte
Name
Ort
Straße
Bitte ausschneiden und auf Postkarte (10 Pfg.) kleben.

WOHNUNGSBAU UND FINANZIERUNG

Fortsetzung

Rechtzeitig für das Alter sorgen

Unser aller Ziel auf dem Lebensweg ist es, am Ende noch ein paar Jahre das Alter geruhsam zu genießen, im Ruhestand beschaulich für das, was einen im Leben interessiert hat, die Zeit zu haben, die man sich als Berufstätige oder als Hausfrau und Mutter so oft wünschte. Diese stillen Jahre des Alterns oder „das ersehnte Privatleben", wie es kürzlich eine sehr beanspruchte Berufstätige erhoffte, werden aber für uns nur dann zufriedenstellend, ja beglückend, wenn die äußeren Voraussetzungen, die materiellen Gegebenheiten voll und ganz erfüllt sind.

Die meisten Menschen richten daher schon in jüngeren Jahren rechtzeitig ihr Tun und Handeln auf dieses Ziel ein, indem sie vorsorgen und in den Jahren des Schaffens und Verdienens Rücklagen machen für die Zeit, in der der Mensch normalerweise nicht mehr voll arbeits- und verdienstfähig ist. Vielfältig sind heute die Möglichkeiten, die sich für diese Vorsorge für das Alter bieten. Je nach der sozialen Zugehörigkeit, nach dem Beruf, nach den Familienverhältnissen, nach dem Altern und nach anderen Gesichtspunkten, die individuell voneinander abweichen, wird der einen oder anderen Form der Vorsorge für das Alter der Vorzug zu geben sein.

In Erkennung dieser Tatbestände im menschlichen Leben hat der Gesetzgeber schon vor 80 Jahren eine allgemein für Berufstätige gültige Regelung getroffen, nach der alle wirtschaftlich schwachen Personengruppen, die den Wechselfällen des Lebens besonders stark ausgesetzt sind, einer Versicherungspflicht unterliegen und jeden Monat einen bestimmten Beitrag zu leisten haben. Unsere Sozialversicherung gewährleistet heute etwa 80% der Bevölkerung in der Bundesrepublik und in Westberlin nicht nur eine gesicherte Altersversorgung, sondern auch eine soziale Sicherung gegenüber möglichen gesundheitlichen Schäden. Für diesen Personenkreis ist durch die monatliche Beitragspflicht Vorsorge für das Alter getroffen, die für die überlebende Witwe eine — wenn auch verminderte — Rente gewährleistet.

Als besondere Einrichtung besteht neben diesen Pflichtversicherungen noch die sogenannte Höherversicherung, die durch freiwillige angemessene Beiträge bei den genannten Anstalten höhere Altersrenten ermöglicht. Gesichert für das Alter sind kraft Gesetzes auch alle Beamten des Bundes, der Länder, der Gemeinden und sonstiger öffentlich-rechtlicher Körperschaften, die nach Erreichen der Altersgrenze von durchschnittlich 65 Jahren ein ihrer Berufstätigkeit angemessenes Ruhegehalt beziehen. Nach dem Ableben des Beamten erhält die Witwe noch 60% von dem Ruhegehalt des Ehemannes als Altersversorgung.

Alle Personenkreise, die durch die gesetzliche Regelung nicht erfaßt werden, können sich durch regelmäßige freiwillige Leistungen an eine Versicherungseinrichtung eine ausreichende Versorgung für das Alter schaffen. Als freiwillige Altersvorsorgung muß an erster Stelle die Lebensversicherung genannt werden, die bei den Sparkassen in Verbindung mit öffentlichen Versicherungsanstalten abgeschlossen werden kann. Bei der Lebensversicherung besteht ein Versicherungsschutz, d. h. stirbt der Versicherte während der Versicherungsdauer, so werden an seine Erben die Versicherungssumme und die bis dahin aufgelaufenen Dividenden ausbezahlt. Dieser Versicherung kann durch einen geringen Beitragszuschlag eine Unfalltod-Versicherung angeschlossen werden, mit der Wirkung, daß die doppelte Versicherungssumme ausbezahlt wird, wenn der Versicherte bei einem Unfall stirbt. — Eine günstige Sparform für das Alter ist auch die sogenannte Kombinierte Rente, die vor allem von alten, kränklichen Personen bevorzugt wird, die aus Krankheitsgründen keine Lebensversicherung mehr abschließen können. Sowohl die Lebensversicherung als auch die Kombinierte Rente genießen die steuerlichen Vergünstigungen. Die Beiträge können bei der Lohn- und Einkommensteuer als Sonderausgaben abgesetzt werden. Alle Sparkassen stehen den dafür interessierten Personen mit Rat und Tat zur Verfügung.

Aus Raumgründen können hier nicht alle Versicherungsmöglichkeiten aufgeführt werden. Es sei aber daran erinnert, daß viele große Versicherungsgesellschaften Verträge für das Alter abzuschließen bereit sind, deren praktische Auswirkungen in der Regel einheitlich sind, wenn sie auch zum Teil unter verschiedenen Bezeichnungen angekündigt und abgeschlossen werden.

Auf eine, wohl die schönste Vorsorge für das Alter, glauben wir in unserer Zeitschrift gar nicht mehr hinweisen zu müssen, nämlich das Bausparen für ein eigenes Heim. Viele Millionen Menschen streben ihm zu, Ungezählte haben es erreicht. Nicht erst im Alter, noch in des Lebens Kraft genießt die ganze Familie den Lohn dieses Sparens.

Mit einem Bausparvertrag bei einer öffentlichen Bausparkasse der Sparkassen kann auch gegen geringe Prämie eine Versicherung abgeschlossen werden, die beim Tod des Ernährers die Durchführung des geplanten oder schon vollzogenen Hausbaus sicherstellt.

Für alle Frauen ist es ratsam, gleichgültig, ob sie selbst oder ihr Ehemann berufstätig sind, rechtzeitig für das Alter Vorsorge zu treffen, damit ihr Lebensabend ausreichend gesichert ist. Über dieser materiellen Vorsorge sollte aber auch die geistig-seelische Vorbereitung für die stille Zeit des Alterns nicht außer acht gelassen werden.

Dr. Helene Frommhold

10 000 Objekte an Bausparer vermittelt

(wbb) Die Bausparkassen der Sparkassen haben 1964 im Rahmen ihrer Bausparerbetreuung rund 10 000 Objekte an eigene Bausparer vermittelt oder verkauft. Darunter waren im einzelnen 6070 Eigenheime, 2540 Eigentumswohnungen, 300 Mehrfamilienhäuser und rund 1000 Grundstücke. Insgesamt gingen durch die Bausparerbetreuung mehr als doppelt soviele Objekte in das Eigentum von Bausparern über wie 1961 (4300). Bezogen auf ihre Finanzierungsleistungen, haben sie jede fünfte der insgesamt von ihnen mitfinanzierten Wohnungen selbst an Bausparer vermittelt. Die vermittelten oder verkauften Eigenheime hatten einen Anteil von 17% an allen 1964 mitfinanzierten Eigenheimen. Der entsprechende Anteil betrug bei den Eigentumswohnungen 55% und bei den Mehrfamilienhäusern 4%.

Wie die öffentlichen Bausparkassen berichten, bereitet die Grundstücksbeschaffung, der Hausbau oder -kauf zu angemessenen Preisen den Bausparern oftmals größere Schwierigkeiten als deren Finanzierung. Den Bausparern ist nicht mehr nur damit geholfen, daß die Bausparkassen ihnen möglichst schnell ihre Vertragssummen zuteilen und ihnen die Gesamtfinanzierung auf bequeme Art „aus einer Hand" zusammen mit den örtlichen Sparkassen anbieten. Sie haben daher ihren Kundenservice erweitert und leisten seit einigen Jahren außervertragliche Betreuungsarbeit, um ihren Bausparern bei der Realisierung ihrer Bausparziele zu helfen. Sie haben 1964 diese Bemühungen verstärkt und bis Ende des Jahres zu diesem Zweck fünf eigene Baulandbeschaffungs- und Grundstücksgesellschaften und sechs eigene Wohnungsgesellschaften gegründet. Außerdem sind sie an 16 Wohnungsunternehmen direkt oder indirekt über ihre Trägerinstitute kapitalmäßig beteiligt. Sie haben des weiteren 1964 mit rund 350 befreundeten Wohnungsunternehmen eng zusammengearbeitet. Vier öffentliche Bausparkassen haben spezielle Abteilungen gebildet, die ausschließlich die kostenlose Vermittlung von Grundstücken, Häusern und Eigentumswohnungen an eigene Bausparer betreiben. Außer der schnelleren Verwirklichung des Bausparzieles liegt der Vorteil der Betreuungsarbeit für den Bausparer darin, daß fast alle angebotenen Objekte durch die Bausparkassen auf Preis und Qualität überprüft werden. Dadurch wird vermieden, daß die Bausparer in Unkenntnis der Marktlage überhöhte Preise zahlen.

Haftung für Erschließungsbeiträge einschränken

(wbb) Jeder Eigentümer einer Eigentumswohnung haftet nach § 134 Bundesbaugesetz als Gesamtschuldner für die auf dem ganzen Grundstück ruhende öffentliche Last der Erschließungsbeiträge. Dadurch wird die rechtliche Selbständigkeit des Wohnungseigentums im Beleihungsfall bei der Erhebung von Erschließungsbeiträgen weitgehend aufgehoben.
Wie die öffentlichen Bausparkassen mitteilen, müssen die Wohnungseigentümer damit rechnen, daß den zugunsten der Bausparkassen eingetragenen nachstelligen Bauspardarlehen im Zwangsversteigerungsfalle die Ansprüche der Gemeinden auf rückständige Erschließungsbeiträge im Range vorgehen, und zwar in einer Höhe, die nicht im Verhältnis zur Größe und zum Wert der belie-henen Eigentumswohnung steht. Die gesamtschuldnerische Belastung erhöht das Risiko der Bausparkassen und erschwert somit die Beleihung von Eigentumswohnungen. Die öffentlichen Bausparkassen fordern daher im Wege einer Änderung des Bundesbaugesetzes oder durch eine Ergänzung des Wohnungseigentumsgesetzes, die Haftung jedes Wohnungseigentümers auf einen seinen Rechten entsprechenden Anteil am Gesamterschließungsbeitrag des ganzen Grundstücks zu begrenzen, damit Eigentumswohnungen ohne Schwierigkeiten beliehen werden können. Die Teilhaftung reicht aus, die Zahlung der Erschließungsbeiträge zu sichern. Was hier gefordert wird, hätte der Gesetzgeber längst von selbst regeln müssen.

Erfolgreiche Bausparkasse

Die Bilanzsumme der Bausparkasse der Rheinprovinz hat die Milliardengrenze überschritten. Im Jahr 1964 sind 56 600 Verträge mit 1,17 Milliarden DM Vertragssumme abgeschlossen worden. Der Vertragsbestand beträgt 225 000 Verträge mit 4,8 Milliarden DM Vertragssumme.

In Berlin

sind, wie auf einer Sitzung der öffentlichen Bausparkassen zu hören war, schätzungsweise 463 000 Altbauwohnungen, die bis 1924 entstanden sind und 145 000 Altbauwohnungen, die von 1924 bis 1948 gebaut worden sind, vorhanden. Der Neubaubestand umfaßt 255 000 Wohnungen. Die 608 000 Altbauwohnungen verteilen sich auf ca. 115 000 Häuser, von denen etwa 20 %, also ca. 23 000 Häuser 1- und 2-Familienheime sind. Es verbleiben über 90 000 Miethaus-Altbauten. Errechnet man einen Nachholbedarf für aufgestaute Mängelbeseitigung mit nur 1500 DM pro Wohnung, so ergibt sich hier bereits ein Kapitalbedarf von 1 Mrd. DM. Wollte man außerdem bereits die Hälfte der Wohnungen in Althäusern mit dem heutigen technischen Standard versehen, so wäre eine weitere Milliarde DM erforderlich. Die mangelnde Qualität der Altbauwohnungen wird dadurch deutlich, daß nur jede 8. Altbauwohnung ein Bad hat, 80 % aller Wohnungen durch Öfen beheizt werden und 25 % des Altwohnungsbestandes noch mit Außen-Toiletten ausgestattet sind, wobei noch 75 % dieser Toiletten von anderen Mietern benutzt werden. Der gesamte Hausbestand verteilt sich auf ca. 80 000 Eigentümer, von denen 62 000 natürliche Personen sind. Nur $^1/_7$ ist aber in den 29 Berliner Haus- und Grundbesitzer-Vereinen organisiert.

Mit Ziegeln schafft man Sicherheit

(für sich und seine Kindeskinder).

Ein Haus aus Ziegel bietet Sicherheit und Sicherheiten. Ersteres bezieht sich auf den Baustoff und letzteres weist auf den Kapitalwert hin.

Welchen Wert hat ein Ziegel? Da ist einmal sein Kaufpreis. Das ist nicht viel. Besonders wenn man sich einmal klarmacht, welche und wie viele ideale Eigenschaften dieser ideale Baustoff in sich vereint. (An Wärmedämmvermögen, Wärmespeicherung, Feuchtigkeitsableitung, Schalldämmung, Festigkeit usw., in der Wand, in der Decke, auf dem Dach.)

Und da ist dann sein Kapitalwert! Das ist viel ... Wer ein Haus aus Ziegeln gebaut hat, der hat ein anständiges Pfand im Rükken. Wertbeständiges Eigentum für Generationen.

In einem Haus aus Ziegeln läßt es sich wohnen. Ruhig, warm, gesund, sicher. Ein Haus aus Ziegeln ist nicht reparaturanfällig. Durch und durch gut, gebaut für sich und seine Kindeskinder.

Die Qualität und Wertbeständigkeit des Ziegelbaues ist seit langer langer Zeit für lange lange Zeit bewiesen. Placieren Sie mal auf einen Ziegelstein zwanzig Elefanten — und ob der hält!

Und da reißt nichts, in der Mauer nicht und nicht im Dach. Es quillt nichts, schwindet nichts, weil der gebrannte Ton absolut volumenbeständig bleibt.

Wer Sicherheit und Sicherheiten einbauen kann ohne zusätzlichen Aufwand, der ist gut dran. Bitte: Es gibt den Ziegel, den idealen Baustoff. Es gibt ihn im Prinzip seit Jahrtausenden. Seine unschätzbaren Vorteile werden uns jedoch erst heute so recht bewußt, je mehr Erfindungen gemacht werden! Wäre der Ziegel eine Erfindung von heute, so würde man ihn bestimmt als eine der größten Errungenschaften auf dem Gebiet der Baustoffe preisen.

FÜR EIN KLEIN-KLAVIER IST IMMER NOCH PLATZ

Oben:
Das Klavier von gestern ist in den gefälligen und anpassungsfähigen Instrumenten von heute kaum noch wiederzuerkennen. Es hat sich unseren modernen Wohnwünschen so weitgehend angepaßt, daß es als Möbelstück in der Wohnung wie dazugehörig neben den anderen Einrichtungsgegenständen steht. Selbst in streng-eleganter Umgebung ist dieses Kleinklavier zu Hause. Es ist aus Nußbaumholz und zeigt eine besonders schöne Maserung.
Hersteller: Manthey, Berlin

Mitte:
Die durchschnittliche Größe des Kleinklaviers geht meist nicht über 1 bis 1,5 m Höhe und 1,35 bis 1,42 m Breite hinaus. Diese Größe ist unseren modernen Raumverhältnissen angepaßt und harmoniert mit den Maßen anderer Möbelstücke. Auch ein Cembalo kann in einem modernen Heim seinen Platz haben. Es braucht nicht unbedingt an die Wand geschoben zu werden. Freistehend im Raum sieht es besonders gut aus.
Hersteller: Sperrhake, Passau

Unten:
Die sachliche und schlichte Form des Klaviergehäuses erleichtert es sehr, in der Wohnung einen geeigneten Platz zu finden. Es paßt sich jedem Raum an, sei er nun mit Stilmöbeln oder modern eingerichtet. Dieses Instrument mit poliertem Ahornfurnier-Gehäuse ist wie geschaffen für ein Jung-Mädchen-Zimmer.
Hersteller:
Schimmel, Braunschweig

Rechts:
Das Gewicht der modernen Kleinklaviere von durchschnittlich 150 bis 200 kg bietet für den Transport kein unlösbares Problem. Zwei Personen können das Klavier mit Gurten gut transportieren. Auch das Umstellen des Klaviers innerhalb der Wohnung ist ohne fremde Hilfe möglich. Dieses Pfeiffer-Kleinklavier ist 110 cm hoch, 143 cm lang, 58 cm tief, aus Nußbaum längsfurniert, mattiert.
Hersteller: Flügel- und Klavierfabrik Carl A. Pfeiffer, Stuttgart.

Text und Fotos (3) W. Wolff — Anthony Verlag; Foto-Studio Freytag (1), Stuttgart

Bei uns wird musiziert

VON KURT HONOLKA

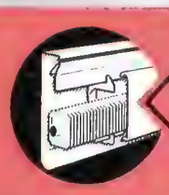
Hausmusik – das Wort hat einen guten, edlen Klang. Es ist ein vielstimmiger Akkord aus Geborgenheit und Innigkeit: das Wiegenlied einer Mutter schwingt darin, die Freude des Kindes, dem sich beim Klimpern der Sonata facile zum erstenmal, schwer errungen und deshalb doppelt beglückend, das Wunder Mozart erschloß, und auch die Stimmen der Meister selbst, die fast alle zu dem glänzenden Kapitel der deutschen Kulturgeschichte beigetragen haben, das von der Hausmusik handelt. Mit den Klängen steigen Bilder auf: wir sehen Martin Luther, der ein wortgewaltiger und streitbarer Mann und ein fröhlicher Lautenspieler war; den großen Johann Sebastian Bach im Kreise seiner zahlreichen Familie, von deren Musikkundigkeit er einem Freunde mit väterlichem Stolz berichten konnte: „Insgesamt sind sie (die Kinder) geborene Musici und kann versichern, daß schon ein Concert vocaliter und instrumentaliter mit meiner Familie formiren kann, zumahl meine witzige Frau gar einen sauberen Soprano singet, und auch meine älteste Tochter nicht schlimm einschläget." Und wer beneidete nicht die Teilnehmer der „Schubertiaden" in Wiener Bürgerhäusern, wie sie das Gemälde festhält: unter dem Kerzenkronleuchter Schubert am Klavier, um ihn herum die Zeitgenossen, denen häusliches Musizieren Bedürfnis und Vergnügen war, Bürgerliche und Adelige, Dichter wie Grillparzer und Raimund.

Das Goldene Zeitalter der Hausmusik, das 19. Jahrhundert, ist dahin. Unsere moderne Zeit begünstigt das häusliche Musizieren nicht; das fängt schon bei den kleinen Zimmern und den dünnen Wänden an und hört mit der aufreibenden Unrast des modernen Berufslebens, mit dem Hang zum Fernsehen noch nicht auf. Aber tot ist die Hausmusik noch lange nicht. Wäre sie es, so wäre auch das Ende der Musik überhaupt nicht mehr weit. Denn auch das vollendetste Konzert mit Furtwängler und Gieseking auf der Schallplatte kann nicht die Freude des Musikliebhabers ersetzen, der sich „seinen" Beethoven – es muß ja nicht gleich die Appassionata sein – selbst mit seinen Fingern und seinem Herzen zu eigen gemacht hat und der mit einem Freund zusammen eine der stillen, noblen Violinsonaten von Händel gespielt hat. Und wie viele Schätze erschließen sich heute, angesichts der Verarmung des kammermusikalischen Konzertlebens, nur noch dem häuslichen Musizieren, man braucht nur an die unausgeschöpften Reichtümer des Schubertschen Klavierwerkes zu denken! Pessimisten sehen im Rundfunk und in der Schallplatte den Todfeind der Hausmusik. Er ist es nur dann, wenn die Menschen der Versuchung erliegen, sie als billige Tonbrause zu benützen, wenn sie sich zu ihren Sklaven erniedrigen, anstatt sie zu beherrschen: als willige Diener und Vermittler von Musikgut, das man sonst kaum je hören würde, können sie die Hausmusik nur befruchten und beleben. Zuhören ist gut, selbst musizieren ist besser – es heißt das Goethewort erfüllen: „Erwirb es, um es zu besitzen."

Ich finde sie schön . . .

TH 85

Rollmann Hamburg



EVITHERM® Fussleisten-Heizung

Ich finde sie schön, die langgestreckte EVITHERM-Fußleistenheizung, die sich an die Außenwände anschmiegt, die dekorativ wirkt und auf das Zweckmäßige beschränkt ist, und dann – die wunderbar ausgeglichene Wärme! Besonders gefällt mir das schnelle Aufheizen.

VDM

Auf Wunsch senden wir Ihnen Prospekte

VEREINIGTE DEUTSCHE METALLWERKE A.G.

ZWEIGNIEDERLASSUNG CARL BERG · WERDOHL/WESTF. Abt. 8

598 Werdohl/Westf. · Postfach 37/38 · Fernsprecher 2441 · Fernschreiber 08 26873/874

Neu für Europa!

WOLF

garantiert schönen Rasen

Sie brauchen keinen Mutterboden mehr!

Denn jetzt gibt es Scotts. Scotts-Rasendünger liefert alle Nährstoffe, die das Gras für einen kräftigen, gesunden Wuchs benötigt, im richtigen Verhältnis zueinander. Ihr Boden braucht lediglich Halt für die Graspflanzen zu bieten – und das tut jeder Boden.

Scotts-Rasendünger können Sie gleichzeitig mit der Aussaat ausbringen und haben so die Gewähr, daß der Samen sicher keimt und schon in der ersten Wachstumsperiode vollwertige Nahrung erhält.

Scotts-Rasendünger – das Ergebnis über 50jähriger Forschungsarbeit im größten Rasenzentrum der Welt in den USA – fördert ein kräftiges Wurzelwerk und die bewundernswerte „Teppich-Knüpfung" des Rasens. Zugleich bewirkt er eine leuchtend grüne Färbung der ganzen Fläche.

Der neue WOLF-Streuwagen WE (nur DM 39,–) löst das Problem des gleichmäßigen Ausbringens: Jeder Laie kann damit fachmännisch einsäen und düngen.

Ihrem Rasen zuliebe: Machen Sie gleich einen Versuch! Gegen Einsendung des nachstehenden Coupons und DM 1,– in Briefmarken erhalten Sie eine Probepackung Scotts-Rasendünger und die neue Rasenfibel „Schöner Rasen überall" von Ihrem Händler oder der WOLF-Garten-Center GmbH, 524 Betzdorf/Sieg, Abt. 11

Name

Beruf

( )

Wohnort

Str. u. Nr.

Gut geplant ist halb gebaut

Ein Bauherr berichtet . . .

Wenn ich auf unsere Baugeschichte zurückblicke, so entstand unsere Bauidee aus der Frage heraus „wie wollen wir leben?" Unsere Mietwohnung im 1. Stock eines Geschäftshauses war nicht klein — aber konnte man darin wirklich wohnen? Wir fingen an, uns selbst zu beobachten und stellten bald ganz erhebliche Mängel an unserer Wohnung fest. Sie hatte einen langen Flur, eine kleine Küche, in der man weder einen Waschautomaten noch einen kleinen Eßtisch aufstellen konnte. Vor allem aber war uns der Weg ins Grüne versperrt. Was uns auffiel war, daß innerhalb der Wohnung die meisten Türen offenstehen blieben. Meine Frau hatte in der kleinen Küche das Gefühl des „Eingesperrtseins", wenn nicht die Tür offen war. Wir sagten also, in einer neuen Wohnung müssen Türen im Wohn- und Küchenbereich möglichst wegfallen. Vor allem waren unsere beiden Kinder im Alter von 2 und 7 Jahren unbeaufsichtigt, wenn meine Frau in der Küche arbeitete. Unsere Familie muß jetzt und wird auch in Zukunft ohne Dienstpersonal auskommen, und wir brauchen deshalb nicht so zu bauen, wie die Einteilung der Wohnungen in den Bürgerhäusern um die Jahrhundertwende war. Heute wird auf viel zu kleinen Grundrissen diese Einteilung immer noch kopiert, und Kämmerlein reiht sich an Kämmerlein. — Als ganz besonderen Mangel empfanden wir, daß Klosett und Bad in einem Raum beisammen waren. Als sich die 4-köpfige Familie noch um eine Person, nämlich meine Schwiegermutter als Flüchtling aus der Ostzone, verstärkte, war vor allem das Badproblem ein echtes Wohnproblem geworden. Wenn der Junge zur Schule und zwei weitere Familienmitglieder zur gleichen Zeit zur Arbeit wollen, ergeben sich da erhebliche Schwierigkeiten.

Der Finanzplan kommt zuerst

Mit dem Bauen hatten wir es keineswegs eilig. Wir schmiedeten schon jahrelang Pläne (es ist das Schönste am Bauen!) und hatten unter großen Opfern (ich mußte meinen Wagen verkaufen) ein sehr schönes Grundstück mit Südlage für DM 15,— p. m² gekauft. Daß wir das Grundstück sofort mit Obstbäumen bepflanzten und Erdbeerbeete anlegten, kommt uns heute nach 4 Jahren schon sehr zugute.

Während wir uns von dem Grundstückkauf (ca. 17 000,— DM) erholten, kam ich mit dem Bauen betrieblich sehr stark in Berührung. Als Betriebsleiter einer Möbelfabrik war ich damit beschäftigt, meine technischen Pläne für die Erweiterung des Betriebes durch engen Kontakt mit den Architekten in die Praxis umzusetzen. Nun, das Bauen steckt an! Wenn man erst einmal Mut gefaßt hat und die Lawine am Rollen ist, dann ist alles halb so schlimm, vorausgesetzt, daß man gut geplant hat und ein schuldenfreies, beleihbares Grundstück besitzt.

Das Wesentliche ist natürlich das Geld. An Landesmitteln und Anuitätshilfen war nicht zu denken. Ich gehöre zu der Angestelltenschicht, die nicht wenig genug verdient, um staatliche Mittel zu bekommen, und die wieder nicht so viel verdient, um selbst ohne Schwierigkeiten bauen zu können. Ich habe dann den Weg gefunden durch Beleihung meiner Lebensversicherung. Drei verschiedene Versicherungsvertreter haben sich darum bemüht, mir eine 1. Hypothek zu geben. Für die II. Hypothek hatte ich einen Bausparvertrag bei der Westfälischen Landesbausparkasse angespart.

Bei mir ist es nun so, daß ich meine frühere Miete praktisch als Zinsen weiterzahle und die höheren Zinskosten zum größten Teil durch Steuerersparnisse aufgefangen sind. Ich hatte noch insofern Glück, als ich DM 10 700,— zu 1,5 % Zinsen und zwar nach der Aktion „Junge Familie" und „Schöner und besser wohnen" sowie ein Lastenausgleichsdarlehen erhielt. Die Bausparkasse gab die II. Hypothek in Höhe von DM 9000,—, und so sah das ganze aus:

I. Hypothek	DM 40 000,—	zu 6% tilgungsfrei
		Zinsen DM 216,— pro Monat
II. Hypothek	DM 9 000,—	zu 5% Tilgung in 10 J.
		Zinsen DM 38,— pro Monat
Darlehen		
„Schöner wohnen"	DM 4000,—	zu 1% Tilg. in 10 J.
„Junge Familie"	DM 4000,—	zu 1% Tilg. in 10 J.
LAG	DM 2700,—	zu 1% Tilg. in 10 J.
		DM 9,— pro Monat
		DM 263,— pro Monat

59 000,— DM hatte ich also geliehen, dazu hatte ich noch DM 14 000,— Eigengeld, so daß mir insgesamt DM 73 000.— zum Hausbau zur Verfügung standen.

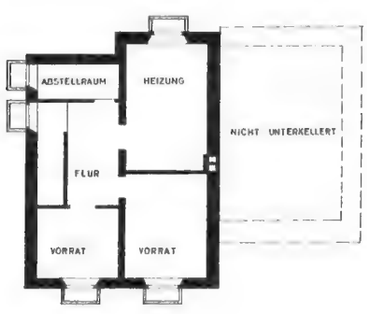
Was hat das Haus gekostet?

Maurer-, Beton- und Fliesenarbeiten (Haus mit Garage)	DM 45 000,—
Dachdeckerarbeiten	DM 1 400,—
Zimmererarbeiten	DM 1 500,—
Tischlerarbeiten	DM 3 827,—
Sperrholz und Material für Heizkörperverkleidung und Einbauschränke	DM 1 100,—
Rolladen	DM 1 591,—
Bodentreppe	DM 499,—
Teppichboden	DM 2 741,—
Elektr. Hausanschluß	DM 400,—
Richtfest	DM 240,—
Glas	DM 412,—
Klempnerarbeiten mit Badinstallation	DM 4 400,—
Elektrikerarbeiten	DM 2 550,—
Malerarbeiten	DM 2 100,—
Summe	DM 74 794,—

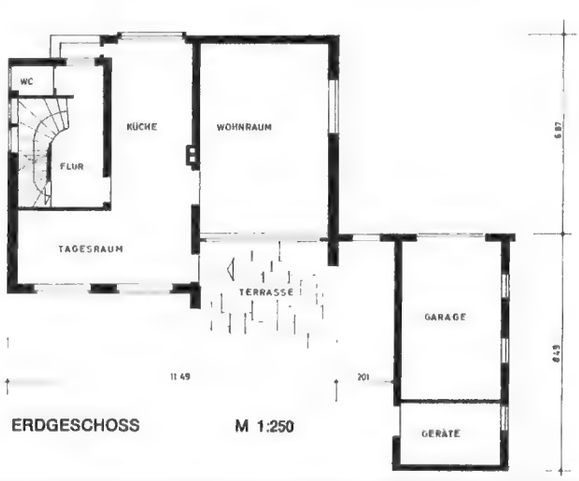
Bei der Grundrißplanung muß man sich den Tageslauf der Familie vorstellen

Als die Hypothekenzusagen da waren, war auch der Hausgrundriß vollständig geklärt. Nachträglich etwas zu ändern, sollte man unbedingt vermeiden. Solche Änderungen können Kostenlawinen auslösen, die oft in gar keinem Verhältnis zu dem Änderungsvorteil stehen. Verzichten Sie auf solche Änderungen, wenn es irgend geht. Beim Pläneschmieden muß man auch eine realistische Einstellung haben. Wenn man die Hefte von DAS HAUS

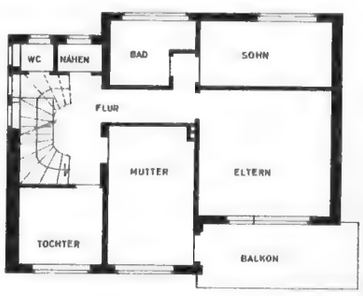
Bitte umblättern



KELLERGESCHOSS



ERDGESCHOSS M 1:250



DACHGESCHOSS

Berka forte aus allyn-707 nylon

Teppiche aus allyn-707 nylon sind nicht nur schön

(4 Millionen Füße bewiesen es)

Daß Teppiche aus allyn-707 nylon von Allied Chemical* nicht nur schön sind, bewies der Hamburger Strapaziertest — 4 Millionen Füße konnten ihn nicht kleinkriegen. Nach einer einfachen Schaumreinigung sah er wieder wie neu aus. Diese Qualität sowie herrliche Farben und Strukturen für jeden Einrichtungsstil bieten Ihnen Teppiche und Teppichböden aus allyn-707 nylon.

Alle Teppiche aus allyn-707 nylon haben diese hervorragenden Eigenschaften: Dauerhaft — fusselfrei — Druckstellen erholen sich sofort — Farben bleiben frisch — mottensicher — nicht brennbar — leicht zu reinigen und zu pflegen. Fragen Sie in einem der führenden Geschäfte nach Teppichen aus allyn-707 nylon.

In guten Fachgeschäften finden Sie von den Textilwerken Herbert Reichel in Rheinberg hergestellten schönen Teppichboden aus allyn-707 nylon unter den Namen Berka forte (in acht Farben) und Berka color (in sechs Farben).

REICHEL teppichboden aus **allyn-707 nylon** nicht kleinzukriegen

Allied Chemical

* Allied Chemical ist der Hersteller der Faser, nicht des Teppichs Allied Chemical, S. A., 67, rue de la Loi, Brüssel

Gut geplant ist halb gebaut

Fortsetzung

durchblättert, werden oft Wünsche geweckt, die nicht immer zu verwirklichen sind oder die manchmal auch unzweckmäßig sind. Wer hat schon einmal jemanden gefragt, der einen offenen Kamin in der Wohnung hat, wie oft er ihn im vergangenen Jahr geheizt hat und wie er sich das Kaminholz beschafft? Wir wollten erst auch einen bauen, haben dann aber nur noch unseren Schornstein im Wohnzimmer mit Klinkern ummantelt und einen Wandteller darangehängt. Uns gefällt es sehr, und wir haben keine Schwierigkeiten mit dem Zug und Dreck in der Wohnung. Wir wollten auch unser Wohnzimmer tiefer als die übrige Wohnung legen. Der Ausblick auf den Garten wäre dann schöner und beim Durchschreiten der verschieden hohen Räume hätte man ein ganz anderes Raumgefühl — sagen die Architekten. Daß die Stufe aber ein enormes Hindernis in der Wohnung darstellt, davon spricht niemand. Schließlich will man in der Wohnung keine Revue inszenieren, da gehört das Treppen hinauf- und heruntersteigen unbedingt dazu.

Und hier gleich noch zur Bodentreppe: wenn es irgendwie zu machen ist, sollte man keine einschiebbare Bodentreppe nehmen, man spart dabei nicht viel, aber die Möglichkeit, den Dachboden auszubauen, ist dann meist vertan.

Wir wollten ein stabiles, zweigeschossiges Haus, in dem wir unten wohnen und oben jedes Familienmitglied seinen Schlafraum hat — ohne modische Extras. Die Einbauküche sollte mit einer Theke und einem entsprechenden Beleuchtungseffekt zum Tagesraum hin abschließen. Im Tageswohnraum sollte ein Eßtisch stehen sowie eine gemütliche Wohnecke vorhanden sein. Ein 30 m² großer Wohnraum mit eingebauter Schrankwand (Entwurf und Einbau der Schrankwand nahm der Bauherr selbst vor) sollte als Wohn- und Herrenzimmer dienen und mit einem großen Südfenster den Blick zur Terrasse und zum Garten freigeben.

Im Einkauf liegt der Gewinn

Wenn ich nun berichte, daß ich ohne Architekt gebaut habe, so möchte ich das keineswegs als nachahmenswertes Beispiel empfehlen. Ohne Architekt bauen kann nur der, der in der Lage ist, Bauaufsicht und Abrechnung selbst zu führen und der so viel Fachkenntnis vom Bauen hat, daß er den Rat des erfahrenen Architekten entbehren kann, weil er selbst genau weiß, was er will. Früher gab es die Trennung zwischen Baumeister und Architekt nicht. Erst unsere arbeitsteilige Wirtschaft hat diese Entwicklung mit sich gebracht. Natürlich ist es auch eine Frage des Baumeisters, der den Bau ausführt. Mit ihm habe ich einen Bauvertrag abgeschlossen, der eine feste Vergabe des Baues vorsah. Für jede Handwerkerarbeit habe ich versucht, mindestens 2 Angebote hereinzuholen. Vor allem habe ich mir immer wieder Bauten angesehen und die Neuentwicklung studiert, und dabei ist allerhand herausgekommen.

Etwa DM 2000,— konnte ich sparen, weil ich statt einer normalen Radiatoren- eine Konvektorenheizung einbauen ließ. Die Konvektorenheizkörper, die während des Krieges erfunden wurden und zuerst als Omnibusheizung verwendet wurden, sind billiger und geben die Wärme schnell ab. Das ist vor allem bei der Ölheizung ein Vorteil, weil man die Anlage bei Abwesenheit stillegen und sehr schnell wieder aufheizen kann. (Dies ist besonders für berufstätige Ehepaare zu empfehlen, die nur abends „wohnen".) Ich habe im Oktober, November und Dezember 1961 pro Monat 700 Liter Heizöl verbraucht, das ist für ein zweigeschossiges Einfamilienhaus mit 130 m² Wohnfläche sehr wenig, da hierbei noch die Heißwasserversorgung angeschlossen ist.

DM 500,— habe ich gespart, weil ich nicht einen Tondachziegel verwendet habe, der teuer ist und auf den meist nur 5 Jahre Garantie gegeben wird gegenüber einem Zementziegel mit 30 Jahren Garantie. Sehen Sie sich die Dächer Ihrer Heimatstadt einmal an, wie sie die verschiedenen frostreichen Winter überstanden haben — es lohnt sich, wenn Sie bauen wollen. Dabei gibt es natürlich durchaus Tonziegel, die einwandfrei sind. Es kommt auf den Hersteller an. Bei einem zweckmäßigen und realistischen Einkauf läßt sich jedenfalls sehr viel Geld verdienen, und der Bauherr sollte sich darum besonders kümmern, auch dann, wenn der Architekt hier die Arbeit abnimmt. Ich habe für mein Haus Klinker II. Wahl verwendet. Sicher ist das Ansichtssache, man sollte aber immer wieder prüfen, besonders wenn man sich viel Geld geliehen hat, ob man mit einfacheren Mitteln besser zum Ziele kommt.

Dabei möchte ich hier keinesfalls für Sparsamkeit um jeden Preis sprechen. Mein Haus sollte erst teilunterkellert werden. Ich habe es aber schließlich doch voll unterkellern lassen, nicht nur weil dadurch ein Hobby-Raum gewonnen

Kein Wunder, auf diesem Teppichboden können Sie unbeschwert wohnen. — Und behaglich wohnen, tretford schafft Gemütlichkeit. Gehen Sie einmal über tretford, diese Fülle und Elastizität — das ist hochwertiges Naturhaar, fest verbunden mit einer elastischen Gummischicht. Das macht ihn so strapazierfähig, bewirkt seine lange Lebensdauer, das dämpft den Schall und isoliert die Wärme — Vorteile, die sich dort zeigen, wo Sie täglich wohnen. Noch mehr: tretford ist leicht und schnell zu pflegen — mit dem Staubsauger, vom ersten Tage an (Naturhaare sind schmutzabstoßend).
Ihre Garantie: Dieser Teppich hat seit vielen Jahren begeisterte Freunde in aller Welt.
tretford — in aparter Struktur und 22 dekorativen Farbtönen — bekommen Sie zum günstigen Preis.

tretford
STRAPAZIER-FÄHIG

Gutschein über kostenloses Informationsmaterial und tretford-Muster.

Name .....
Ort .....
Straße .....

Weseler Teppich-Ges. mbH., Abt. W 23
4230 Wesel, Postfach 292

Wir vertrösten Sie nicht

denn wir wissen, wie wichtig angenehme Wärme für das „Betriebsklima" ist. Unser Kundendienst ist bei Anruf sofort zur Stelle. Eine ELCO-Ölbrenner- oder Gasbrenneranlage macht Sie sorgenfrei dank der soliden Konstruktion und des vorbildlichen Kundendienstes.

Vertauen Sie auf ELCO, den Brenner mit dem schnellen Kundendienst.

ELCO

Oel- und Gasbrennerwerke GmbH.
Ravensburg
und Vilters-Sargans (Schweiz)

wurde, sondern weil mir das Risiko, daß sich Risse im Haus bilden können (auf Lehmboden), zu groß war, um bei einem solchen Objekt am Keller zu sparen.

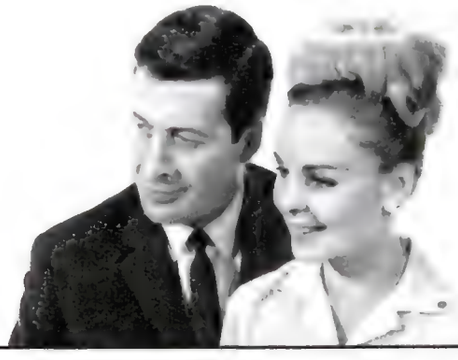
Beim Installationsplan sollte man an die Zukunft denken

Jeder Bauherr wird vor die Frage gestellt, wo er Steckdosen-, Radio- und Fernseh-installation hinhaben möchte. Mit Steckdosen keinesfalls sparsam umgehen! Beim Grundriß und Installationsplan daran denken, daß man später einmal, im Alter vielleicht, nur noch einen Teil des Hauses bewohnt. Dann müssen dort auch entsprechende Wasseranschlüsse vorhanden sein. Auch wenn man bei Baubeginn noch nicht das Geld dafür hat, sollte man bei der Installation alle Bequemlichkeiten mitplanen. Ich habe die Leitungen für ein Haustelefon mit verlegen lassen, denn ich habe bei einem Bekannten, der krank zu Bett lag, gesehen, wie er mit einem Stock durch Klopfzeichen seine betagte Frau herbeirief, die dann immer die Treppe 'rauf- und 'runterlaufen muß, um nach Wünschen zu fragen und um das Gewünschte zu bringen. — Für die Terrasse ist Infrarotheizung vorgesehen. Sämtliche Schlafzimmer haben fließend warmes und kaltes Wasser. Ich weiß ja nicht, ob meine Frau als Witwe einmal vermieten muß. — Und dann die Kleinigkeiten, z. B. Vorhangschienen: im Putz eingelassen, sind sie billiger und praktisch. Wenn ich nun eine Wirtschaftlichkeitsrechnung aufstellen sollte, ob sich diese Ausgaben gelohnt haben — ob es einen Sinn hatte aus der Mietwohnung auszuziehen und sich in Schulden zu stürzen, dann kann ich nur sagen: ja, bestimmt, es hat sich gelohnt! Morgens die Dusche — in der Mietwohnung hatten wir keine —, das Frühstück an der Theke vor der Küche, oder im Liegestuhl auf der Terrasse zu sein — ich möchte das alles nicht mehr missen, genausowenig wie die Gartenarbeit, die nun einen großen Teil der Freizeit ausfüllt. Ich kann wohl abschließend sagen: so, wie ich gebaut habe, würde ich wieder bauen — denn gut geplant, ist halb gebaut.

Wolfgang Weinhold

Sicherheit für Generationen

BRAAS Frankfurter Pfanne



Aus internationaler Forschung und Erfahrung entwickelte Braas die »Frankfurter Pfanne«. Heute liefern 8 Braas-Werke im Bundesgebiet die »Frankfurter Pfanne« in garantiert gleicher Güte: Betondachsteine, die Generationen überdauern, Qualitätsdachsteine für wertvolle, wertbeständige Dächer.
30 Jahre Garantie: absolut frostbeständig. Nur 9 1/2 »Frankfurter Pfannen« pro Quadratmeter.
Zwei wichtige Vorzüge — zwei von sehr vielen —, die Ihnen der Markendachstein »Braas Frankfurter Pfanne« bietet.

Alles, was Sie bei der Planung Ihres Hauses zum Thema Dach wissen sollten, und alles, was über die »Braas Frankfurter Pfanne« zu sagen ist, sagt Ihnen der Prospekt von Braas. Fordern Sie ihn mit diesem Gutschein an. Braas, der größte Hersteller von Betondachsteinen in Deutschland, glaubt, diesen Dienst jedem Bauherrn schuldig zu sein.

Gutschein

Bitte senden Sie mir kostenlos Ihren Prospekt über das Dachdecken und die »Braas Frankfurter Pfanne«.

Name

Postleitzahl · Ort

Straße und Nummer

Nun noch die Anschrift (Postkarte genügt): Braas & Co. GmbH, Abt. 253 6 Frankfurt am Main, Postfach 7764

4-179

Fußbodenerneuerung im Treppenhaus

VON WOLFGANG HART

Treppen sollen angenehm zu begehen und trittsicher sein. Sie sollen sich harmonisch in ein Gebäude einfügen. Ihr Belag soll den Schall dämmen – und er soll der Hausfrau keine große Mühe bei der Sauberhaltung machen.
Sind unsere Treppen im Altbau so? In den meisten Fällen wohl nicht. Da finden wir ausgelaufene, splitterige Holztreppen, gefährlich zu begehen – da sind Stein- oder Kunststeintreppen, die abgenutzt oder gebrochen sind, die den Schall so weiterleiten, daß das ganze Haus weiß, wann der Herr Nachbar nach Hause gekommen ist!
Man fragt sich oft: müssen Treppen so sein? Und dabei ist es heute kein Problem mehr, selbst völlig verwahrloste Treppen wieder in strahlendem Glanze und gefälligen Farben erstehen zu lassen, ohne sie vollkommen zu erneuern: Sie werden hergerichtet und mit einem der vielen Bodenbeläge belegt, wie dem bewährten Linoleum oder mit Kunststoffbelägen.

Was wird mit der alten Holztreppe gemacht?

Es kommt ganz auf ihren Zustand an: Weniger abgelaufene Stufen werden gereinigt und von Wachs befreit – am besten mit heißer Sodalösung oder einem Spezial-Reinigungsmittel. Dann wird vorgestrichen und mit hartwerdenden Ausgleichsmassen gespachtelt: Schon kann die Treppe mit Linoleum oder Kunststoffbelägen belegt werden. Aber nicht nur die Trittstufe wird mit einem Belag versehen, sondern auch die Setzstufe, also der senkrechte Teil der Stufen. Am besten wählt man dazu einen andersfarbigen, helleren Belag. Dann wird die Treppe sicherer, weil die einzelnen Stufen besser zu erkennen sind. Die vordere Kante jeder Stufe erhält ein Treppenkantenprofil aus PVC. Es erhöht die Trittsicherheit und ist äußerst strapazierfähig.
Stark ausgetretene Treppenstufen erfordern auch größere Vorarbeiten. Hier hat sich folgender Weg bewährt: Mit dem Fuchsschwanz oder einer kleinen Handkreissäge schneidet der Schreiner 2 bis 3 Zentimeter der vorderen Treppennase über die gesamte Breite der Stufe ab. Die Vorderkante wird nun mit einer Kantleiste aus Hartholz in der Dicke des Auftrittbrettes verstärkt. Der Schreiner verleimt und verschraubt diese Leiste, damit sie dauerhaft verbunden ist. Der nachfolgende Bodenleger spachtelt jetzt die entstandenen Mulden mit Spachtelmasse aus, und schon kann die Treppe belegt werden.
Es kommt aber auch vor, daß der Auftritt schon so dünn ist, daß er federt und sich durchbiegt. In diesem Fall wird die Kantleiste etwas breiter (höher) gewählt und auf die gespachtelte Treppenstufe eine 15 bis 20 Millimeter dicke Spanplatte geschraubt. Bringt man eine solche Platte auch auf den Podesten an, so sind alle Stufen wieder gleich hoch.
Hat man übrigens beim Bau einer n e u e n Holztreppe die Verwendung eines Bodenbelages vorgesehen (man kann dann erheblich billigere Holzsorten einsetzen), so empfiehlt es sich, die einzelnen Stufen bereits v o r dem Einbau zu belegen. Neben einer bedeutenden Arbeits- und Geldersparnis, gewährleistet der Einbau in der Werkstatt natürlich auch eine sauberere Ausführung als an Ort und Stelle.

Was geschieht mit alten Stein- und Kunststeintreppen?

Sind sie gewachst, so muß die Wachsschicht zunächst entfernt werden. Damit vorne an jeder Stufe eine gerade und scharfwinklige Kante entsteht, wird zwischen die Treppenwangen provisorisch eine Holzleiste gespannt und geklebt. Entlang der so gebildeten Kante füllt der Leger jetzt die Unebenheiten mit Ausgleichsmasse aus, bei sehr stark ausgelaufenen Stufen vielleicht sogar in mehreren Arbeitsgängen. Nach dem Trocknen können nun die schon oben beschriebenen Beläge aufgeklebt werden.
Auch Eisentreppen lassen sich mit Bodenbelägen versehen, wenn entsprechende Vorarbeiten geleistet werden.

Welche Beläge sind auf Treppen zu empfehlen?

Die Beanspruchung des Belags einer Treppe ist ungleich höher als beim Boden in Wohnräumen. Deshalb sollten hier nur qualitativ hochwertige Beläge Verwendung finden.

Denken wir an das bewährte Linoleum, so soll dessen Dicke auf Treppen im Einfamilienhaus mindestens 2,5, besser natürlich 3,2 Millimeter betragen. Auch Linoleum auf Korkment, ein besonders schalldämmender und elastischer Belag, eignet sich auf solchen Treppen sehr gut.

Wo mehrere Familien die Treppe benutzen oder Publikumsverkehr stattfindet, kann man auch noch stärkere Qualitäten verwenden (es gibt sogar 6,0 mm dickes Linoleum, was vorzugsweise allerdings auf Schiffen oder in Kasernen verwendet wird!).

Kommen Kunststoffbeläge in Frage, dann nur wirklich gute, hochwertige Erzeugnisse. PVC-Beläge auf Filz oder sogenannte Mehrschichtbeläge erfüllen zwar auch ihren Zweck, mit einer längeren Haltbarkeit ist allerdings bei stärkerer Beanspruchung nicht zu rechnen. Besser sind auf jeden Fall homogene, d. h. in der ganzen Dicke nutzbare PVC-Beläge (z. B. Deliplan-royal, Deliplast-Treppenbelag, Deliplan-Spezial usw.).

Will man sich etwas ganz Besonderes leisten, das neben hoher Schalldämmung auch noch eine äußerst repräsentative Wirkung erzielt, so empfiehlt sich ein Textilbelag. Die modernen Teppichböden (z. B. Coverall in den Qualitäten Super-Schlinge, Perlon-Schlinge, Sonderklasse) lassen sich auf den Stufen sowohl verkleben als auch spannen. Und wenn man will, sogar als Läufer verwenden, in der alten Art mit Teppichstangen befestigt. Eine Unterlage aus Waffelfilz oder Korkfilzpappen bis zu 4,5 mm Dicke erhöht die Elastizität, den Gehkomfort, und verlängert zudem noch die Lebensdauer beachtlich.

Zur Farbwahl von Treppenbelägen allgemein: möglichst den gedeckten Farbton wählen und den leicht gemusterten Belag. Staub von einem dunklen Boden zu entfernen ist leichter, als die Schmutzverkrustungen auf einem hellen Boden! Und wenn sich Ihre Treppe – mit einem der vielfältigen modernen Bodenbeläge belegt – wieder „wie neu" präsentiert, dann werden Sie feststellen: Diese Ausgabe hat sich gelohnt!

Linoleum wird auf die Setzstufen geklebt

Die PVC-Treppenkanten sind angebracht (Pfeil) – Letzte Korrekturen der Stufen mit Spachtelmasse

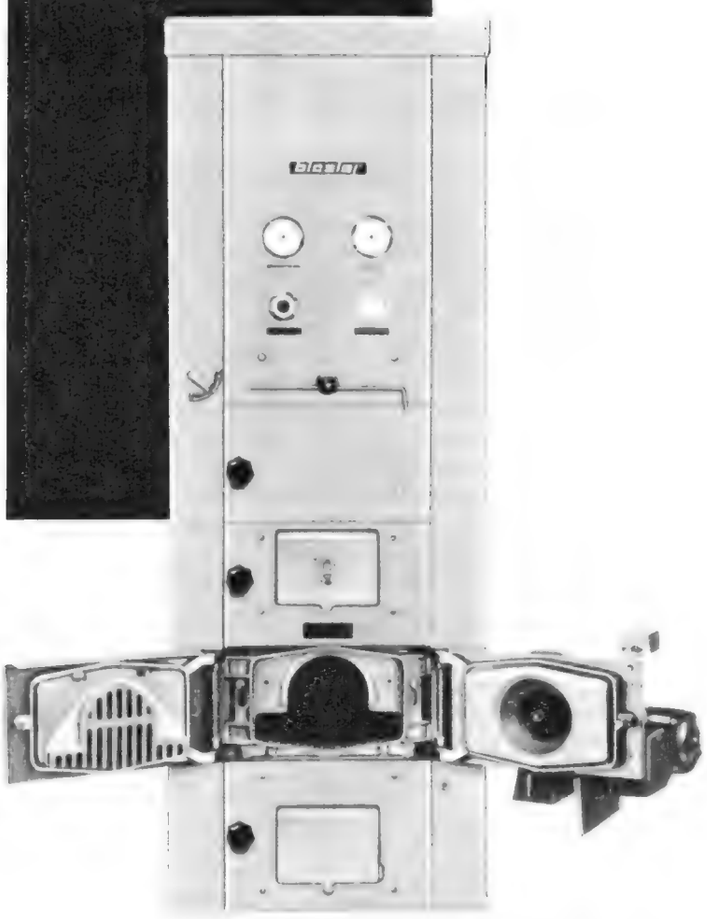
Aufkleben des Linoleumbelages auf die Trittstufen

FKR

DENK AN MORGEN
WÄHLE GUSS

STREBEL

WÄRME
WOHLBEHAGEN
WELTBEKANNT



Für das eigene Heim ist das Beste gut genug.

Sie bauen nicht nur für den Augenblick. Deshalb steht am Anfang Ihrer Planungen die Forderung nach Qualität und Zuverlässigkeit.
Doch sicher müssen Sie gehen.
Wählen Sie für Ihre Zentralheizung gußeiserne

Strebel-Heizkessel und
Strebel-Radiatoren

denn mehr als 60-jährige Erfahrung verbürgen Qualität und hohe Wirtschaftlichkeit.

A 29/I

Strebel-Camino 31 W-Bicalor mit Wechselbrandgeschränk für Heizung und Warmwasserbereitung. — Die Türen können vertauscht werden. Ein Beispiel aus unserem umfassenden Lieferprogramm. Bitte fordern Sie Prospekte an, Strebelwerk GmbH 68 Mannheim, Postfach 2251

STREBELWERK MANNHEIM

HEIZKESSEL UND RADIATOREN

Ein einfach zu pflegendes Aquarium

Wer sein Herz für die Aquaristik entdeckte, der steht zunächst vor der Frage, welche Fische er pflegen und was für ein Aquarium er einrichten soll. Abgesehen vom warmen und kalten, salzigen und süßen Wasser, kann man drei Hauptrichtungen einschlagen. Die eine führt zum Gesellschaftsbecken, die zweite zum Artenaquarium und die dritte zum Landschaftsaqarium.

Wem es auf ein möglichst buntes, vielfältiges Leben im Aquarium ankommt, der wird das **Gesellschaftsbecken** wählen. Hier kann sich alles zusammenfinden, was dem Besitzer gefällt. Man muß nur darauf achten, daß Fische und Pflanzen sich im gleichen Wasser, bei der gleichen Temperatur wohl fühlen. Außerdem dürfen natürlich keine Raub- und Friedfische wahllos zusammengebracht werden. Zwei Drittel des Raumes soll im Gesellschaftsbecken den Fischen als freier Schwimmraum zur Verfügung stehen. Von diesen Einschränkungen abgesehen, kann man ganz nach Wunsch und Laune verfahren, ohne dabei allerdings das Becken zu überfüllen.

Das **Artenaquarium** ist dagegen ganz auf die speziellen Bedürfnisse und Lebensgewohnheiten einer bestimmten Fischart abgestimmt. Hier herrscht Übersicht und Ordnung. Im Artenaquarium kann man auch Fische halten, die keine leichten Pfleglinge sind. Alle Sonderwünsche können berücksichtigt werden. Das Artenaquarium ist die Grundlage einer erfolgreichen Zucht.

Es gestattet ein genaues Studium der Fische, die darin leben. Schon bevor so ein Becken eingerichtet wird, muß man sich eingehend mit den Fischen befassen, die bald ihren Einzug halten sollen.

Der Aquarianer wird hier zum Spezialisten.

Vom Artenaquarium ist der Weg zum **Landschaftsaquarium** nicht mehr weit, weil schon hier die Umwelt des Fisches eine große Rolle spielt. Das Landschaftsaquarium soll einen möglichst genauen Naturausschnitt zeigen, zum Beispiel ein einheimisches oder tropisches Flußufer, ein Teichufer, ein Korallenriff, um einige Beispiele zu nennen. So eine Miniaturlandschaft kann nur nachbilden, wer genau weiß, wie sie tatsächlich aussieht. Es gibt Fotos, Beschreibungen und Zeichnungen, nach denen man sich richten kann. Das Gestalten der Landschaft steht im Vordergrund, die passenden Fische werden erst später eingesetzt.

Die Pflege des Aquariums

Wenn die anfänglich große Freude an einem Aquarium oft ein trauriges Ende nimmt, so liegt dies in erster Linie an dem großen Pflegeaufwand. Wo Zeit und Liebe zur Pflege fehlen, ist die Freude bald dahin, die Pflanzen und Fische gehen ein und das mit nicht unerheblichem finanziellen Aufwand erworbene Aquarium samt Zubehör landet irgendwo auf einen Abstellplatz.

Die Hauptursache ist der im Becken sich ablagernde Mulm, welcher durch seine Zersetzung Fäulnisstoffe und Bakterienherde bildet und die Fische krank macht.

Etwas ganz Neues, zugleich Entscheidendes für den Aquarienfreund ist nun auf den Markt gekommen. Das Aquarium Aquamat-Super-Lux befreit von der Pflegearbeit und saniert zugleich den Wasser-, Pflanzen- und Fische-Haushalt im Becken. Mulm und Abfallstoffe werden laufend aus dem Becken automatisch entfernt. Im Boden sind zu diesem Zweck zwei Öffnungen, durch die der Mulm mit dem Kreislauf des Wassers in die sogenannte Mulmkammer gebracht wird, wo er dann etwa halbjährlich mit einer Vorrichtung abgelassen werden kann.

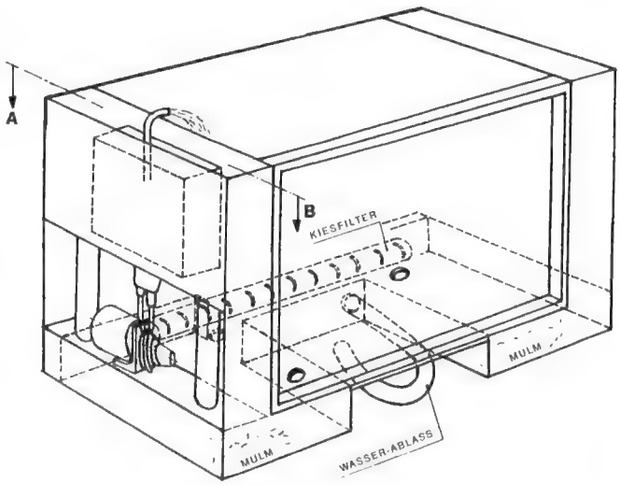
Der Aquamat ist also kanalisiert, ähnlich wie auch unsere Wohngebiete kanalisiert werden. Eine moderne Kreiselpumpe erzeugt einen Wasserkreislauf, der Krankheitserreger beseitigt und die Gesunderhaltung von Wasser, Pflanzen und Tieren fördert.

Das Wasser fließt durch die Bodenöffnungen, wo es vom groben Schmutz befreit wird, über den Steigkanal I zum Feinfilter. Im Steigkanal wird das Wasser mit einer thermisch gesteuerten Heizung auf der gewünschten Temperatur gehalten. Der Feinfilter in der Doppelwand ist so konstruiert, daß die vierteljährliche Reinigung des Filtereinsatzes mit einem Handgriff vollzogen werden kann. Alle Leitungen werden beim Herausnehmen automatisch gelöst und beim Einsetzen wieder verbunden. Als Filtereinsatz kann jedes beliebige Filtermaterial verwendet werden.

Eine weitere Schwierigkeit war bisher der faulende Bodengrund! Auch dieser Nachteil fällt beim Aquamat vollkommen weg. Zu diesem Zweck ist im hinteren Teil des Bodens eine Dränage eingebaut, durch die ebenfalls Wasser angesaugt und durch den Steigkanal II zum Feinfilter geführt wird. Es wird also durch den Bodengrund, der nur noch aus feinem Kies besteht, ständig Wasser fließen. Durch diesen Sog wird feiner Mulm an die Wurzeln der Pflanzen geführt, welcher ihre gesunde Ernährung garantiert. So braucht weder Torf noch sonstiger Boden eingemischt zu werden und jede Fäulnis im Bodengrund ist von vornherein ausgeschaltet. Und der viel diskutierte warme Fuß der Pflanze? Da das Wasser ständig durch den Bodengrund und unter dem Aquarienboden hindurchfließt, ist das ganze Becken gleichmäßig temperiert und der Bodengrund ständig mit Sauerstoff versorgt, was den Pflanzenwuchs noch mehr fördert.

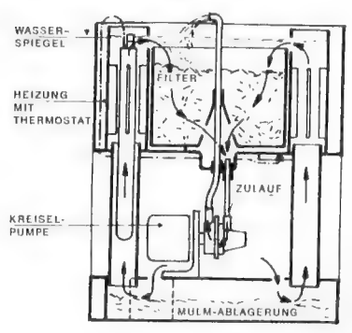
Die bisherige Gasbildung im Boden und das Abfaulen der Wurzeln hören auf. Man braucht nicht immer wieder Pflanzen zu kaufen, im Gegenteil, nur noch Pflanzen zu lichten.

Bitte umblättern

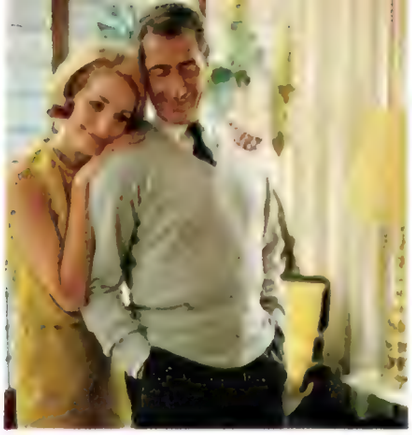


SCHNITT A–B

Durch die Einsprühung des frisch gefilterten Wassers durch die Luft über dem Wasserspiegel sprudeln Sauerstoff und Stickstoffanteile in das Aquarium.



Der feine Sog reinigt ununterbrochen kristallklar, gibt den Fischen höchste biologische Lebensfreude, Pflanzen blühen auf – es entsteht eine Flora, in der die gefürchtete Morastbildung praktisch aufgehoben ist.



Eine willkommene Empfehlung von Pegulan...

Dieser Teppichboden macht das Wohnen noch schöner

Einen Bodenbelag, der »Ruhe« ins Haus bringt (im doppelten Sinne), eine kultivierte Atmosphäre verbreitet und leicht zu reinigen ist: So wünschte sich das Ehepaar seinen Fußboden für Wohnzimmer und Bibliothek. Im Pegulan-Programm fanden sie den richtigen Belag: Pegulan-Teppichboden – behaglich, elegant, schalldämmend und pflegeleicht. Aus synthetischen Fasern.

Übrigens – Pegulan hat auch für Sie den richtigen Bodenbelag: Teppichboden in zeitlos schönen Farbtönen, Kunststoff-Bodenbeläge in verschiedenen Qualitäten – darunter Beläge mit PVC-Schaum- und mit Filzunterseite –, viele Farben und Dessins, in Bahnen und Fliesen.

Zum Pegulan-Programm gehören auch Kunststofftapeten, Wandplatten, Sockelleisten aus Kunststoff und andere Bauprofile.

Wenn Sie bauen oder schöner wohnen wollen, wenn Sie wissen möchten, welche Pegulan-Qualitäten für Sie die richtigen sind: Fragen Sie den Fachmann, oder schreiben Sie an Pegulan. Beratungsdienst

PEGULAN-WERKE AG, 671 Frankenthal/Pfalz

Planen – gemeinsam mit PEGULAN

Der Aquamat ist hier in einer Zimmerecke aufgestellt. Er ist so gestaltet, daß er überall eingepaßt werden kann.

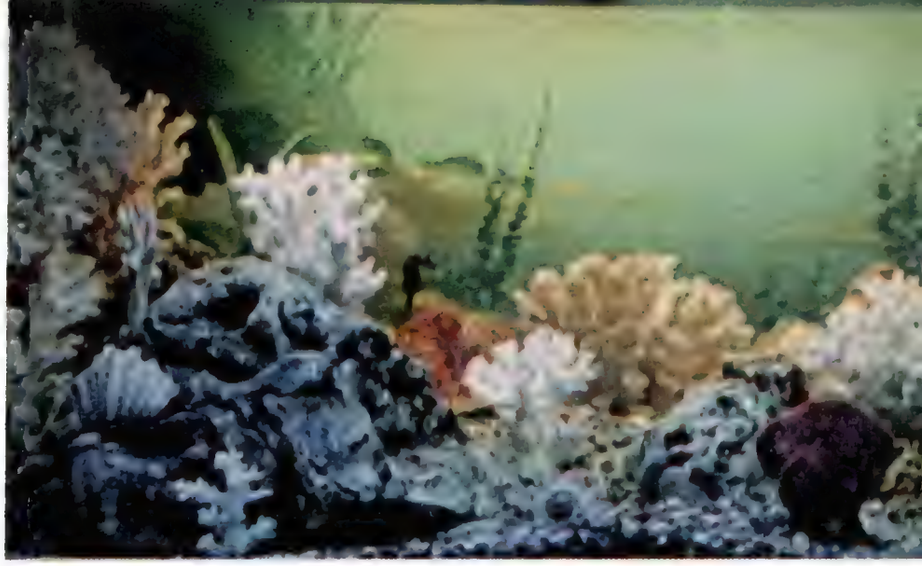
In der Form ein ähnliches Aquarium, aber angepaßt dem Verputz der Wand und des Kamins. Zur Inganghaltung der Maschinerie genügt ein Stecker.

Ein einfach zu pflegendes Aquarium

Fortsetzung

Es ist einleuchtend, daß durch diesen erhöhten Kreislauf (täglich 6000 Liter) die ständige Bodendurchlüftung und laufende Mulmabsonderung das gesunde biologische Gleichgewicht leicht hergestellt und erhalten werden kann. Durch die Anordnung der notwendigen technischen Geräte und Filteranlagen in den Doppelwänden ist der Schwimmraum frei von aller störender Technik.

Anstatt des üblichen Winkeleisenrahmens besteht das Aquarium Aquamat ganz aus Kunststoff, rostet also nicht und ist so konstruiert, daß sämtliche notwendigen technischen Geräte unsichtbar im Becken untergebracht sind. Das gesamte Becken wird durch einen Schukostecker mit dem Stromkreis verbunden.
Diese technische Vervollkommnung wird neue Aquarienfreunde gewinnen. Da auch das Äußere sehr ansprechend und so abwechslungsreich gestaltet werden kann, daß es wirklich jedem Raum zur Zierde gereichen kann, wird sicher auch in vielen Hallen, Wartezimmern, Lokalen das Aquamat auftauchen, um Menschen an dem bunten Leben hinterm Glas teilnehmen zu lassen. Das Kunststoffgehäuse erlaubt die Anpassung an jede Zimmereinrichtung.

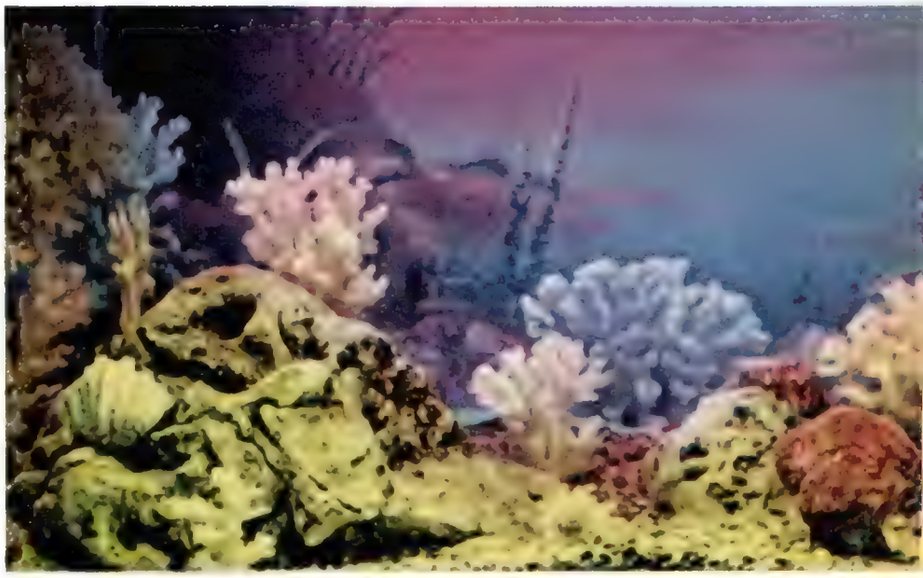


Den Aquamat einfach auf die Fensterbank gesetzt. Das Blumenbrett ist nach oben gerückt. Das Aquarium ist völlig abgeschlossen.

Rechts, von oben nach unten:
Ein Seewasser-Korallenbecken Aquamat mit 100 l Inhalt für Korallenfische, Seesterne, Seepferdchen, Krebse, Anemonen usw. Eine mehrfarbige Lampe wechselt automatisch im Laufe von ½ bis 1 Stunde die Farben, den Tageslauf vom Sonnenaufgang bis zum Mondlicht vortäuschend, ein Spiel, das immer Beschauer anzieht.

Unten: Ob die Fische in ihrer unendlichen Vielfalt an Farbe und Gestalt sich im Pflanzenwerk des Süßwasserbeckens tummeln, oder sich den Korallen, dem Felsgestein, dem Sandboden und den Muscheln, wie sie im Meer vorkommen, angleichen, stets bieten sie einen faszinierenden Anblick, den bequem zu Hause zu genießen nun leicht gemacht ist.

Texte: Jaehner und Lautenschlager · Hersteller: Firma Aquamatic, 7141 Möglingen, Vereinshausweg 28 · 1 Zeichnung von Lautenschlager



Kleiner Imbiss nett serviert

1

Von Zeit zu Zeit lassen sich kleine Einladungen nicht umgehen. Gerade jetzt im Sommer können Sie unbesorgt zu einem Abendimbiß im Garten oder auf der Terrasse bitten. Lassen Sie sich doch bei den Vorbereitungen von Ihrem Mann helfen. Er tut es bestimmt gern!

Es gibt so viele pikante Häppchen und Salate, die man sich ohne das aromatische Glanzlicht eines alles entscheidenden Schusses Weinbrand nicht vorstellen kann. Wer aber wäre berufener als der Hausherr, diese Akzente zu setzen? Nachstehend deshalb einige delikate Rezepte, die die Bewirtung Ihrer Gäste vereinfachen werden.

2

3

4

1 Champignoncreme-Suppe

Zutaten: 125 g Champignons, etwas Butter, Salz, Pfeffer, Zitronensaft, ¾ bis 1 Liter Wasser. — 40 g Butter, 30 g Mehl, etwas Sahne, 1 Eigelb, Weinbrand.
Zubereitung: Die frischen Champignons putzen, waschen und in Hälften oder Scheiben schneiden. Mit etwas Butter andünsten, Salz, Pfeffer, Zitronensaft und Wasser zugeben und die Champignons garen lassen. Aus Butter und Mehl eine helle Mehlschwitze bereiten und mit dem Champignonwasser auffüllen. Sahne und Eigelb miteinander verquirlen und die Suppe damit legieren. Mit Weinbrand und evtl. noch etwas Salz abschmecken.

2 Tomaten, gefüllt mit Krebsschwänzen

Zutaten: 4 schöne, große Tomaten, Salz, Pfeffer, 1 Dose Krebsschwänze (oder auch Krabben), 2 Eßlöffel Mayonnaise, 1 Schuß Asbach Uralt, Petersilie, hartgekochte Eischeiben, Salatblätter.
Zubereitung: Den Tomaten einen Deckel abschneiden und mit einem Teelöffel das Fruchtfleisch herausnehmen. Die Tomaten innen salzen und pfeffern und umgedreht austropfen lassen. Die Krebsschwänze (bis auf vier schöne) in feine Würfel schneiden und mit Mayonnaise binden. Mit Salz, Pfeffer und Weinbrand abschmecken. Die Tomaten mit der Masse füllen und mit den zurückgelassenen Krebsschwänzen, Petersilie, hartgekochten Eischeiben und Salatblättern garnieren. Dazu schmeckt am besten frisch gerösteter, gebutterter Toast.

3 Matjes, sehr pikant

Zutaten: 8—12 halbe Matjesfilets, Salatblätter, Tomaten, 4 Eigelb, einige Tropfen Weinbrand.
Zubereitung: Die sorgfältig entgräteten Matjesfilets werden in feine Streifen geschnitten und auf Portionstellern mit Salatblättern und Tomatenecken angerichtet. Obenauf wird das Eigelb gegeben, das sich jeder Gast selber untermischt. Das Ganze mit einigen Tropfen Weinbrand bespritzen.

4 Toast „Ovid“

Zutaten: 4 Scheiben Toastbrot, Weinbrand Asbach Uralt. — 1 Kopfsalat, etwas Zitronensaft, Salz, Pfeffer, Olivenöl, 200 g gepökelte Ochsenzunge, 12 Spargelspitzen, 125 g Mayonnaise, einige Tropfen Weinbrand, evtl. einige Trüffelstückchen.
Zubereitung: Toastbrotscheiben mit etwas Asbach Uralt anfeuchten. Den gewaschenen Salat in feine Streifen schneiden und mit Zitronensaft, Salz und Pfeffer und Olivenöl anmachen. Die Toastbrotscheiben mit dem Salat belegen und darüber eine Schicht in Streifen geschnittene Ochsenzunge geben. Mit je 3 Spargelspitzen versehen. Die Mayonnaise mit etwas Weinbrand abschmecken und in einem breiten Band über den Spargel gießen. Je nach Belieben mit Trüffelstückchen garnieren, die natürlich auch fehlen dürfen.

5 Hühnersalat „Emirado“

Zutaten: 250 g weißes Brustfleisch von einem gekochten Huhn, 125 g gedünstete Champignons, 125 g Ananasstückchen. — 1 Eigelb, Salz, Pfeffer, ⅛ Liter Öl, etwas Zitronensaft, Tomatenmark, 1 Tasse körnig gekochten Reis, Weinbrand.
Zubereitung: Das gekochte Hühnerfleisch, die Champignons und die Ananasstückchen fein schneiden. Eigelb, Salz und Pfeffer mit einem Schneebesen dicklich schlagen. Unter weiterem kräftigem Rühren etwa die Hälfte des Öls hinzufügen und etwas Zitronensaft. Dann erst das restliche Öl ebenfalls tropfenweise hineingeben. Die Mayonnaise mit reichlich Tomatenmark rosa färben. Den gekochten Reis mit der Mayonnaise verrühren und mit Weinbrand abschmecken. Die übrigen Zutaten unterheben.

Die Rezepte gelten für 4 Personen.
Fotos: Asbach

5

AEG

Heimwerker

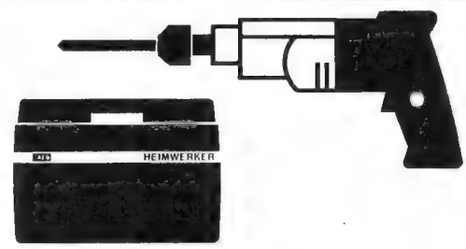
Geschaffen für moderne Männer

Erweitertes System

Wer bauen will oder sein Haus schon besitzt braucht »Die Werkstatt im Koffer«, den AEG-Heimwerker. Die Geräte für praktisch alle vorkommenden Arbeiten sind im blauen Thermoplast-Handkoffer handgerecht vereinigt. Türen, Schränke zum Anstrich vorbereiten? Regale, Schränke bauen? Dübel setzen? Metallarbeiten? Reparaturen vom Keller bis zum Dachboden? Der »Heimwerker« ist immer parat. Man braucht nicht anzurufen, nicht zu warten, und es gibt keine dicken Rechnungen.
Das erweiterte System bietet (serienmäßig im Koffer) eine neue Hand- und Tischkreissäge in Präzisionsausführung, u. a. mit Zinkenfräsvorrichtung für solide Holzverbindungen. Weiterhin Wahlmöglichkeit zwischen nunmehr 3 Antriebsmaschinen: Eingang-, Zweigangmaschine und Zweigangmaschine mit Schlagbohrgetriebe für Beton und Granit.
Ihr Fachhändler führt Ihnen den Heimwerker gern vor und berät Sie.

AEG

AUS ERFAHRUNG GUT



ZWA 10269

Untenstehenden Coupon auf Postkarte kleben und mit Absenderangabe senden an:
AEG 6 Frankfurt S 10, Abt. ZWA 10 K

Coupon
Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich den großen Farbprospekt über das AEG-Heimwerker-System.

PRAKTISCHES – nicht nur für die Hausfrau

Gebrochene oder zerkrümelte Korken gibt es nicht mehr mit dem neuen „cork-boy", einem automatischen Korkenzieher für alle Arten von Weinflaschen. Das Gerät enthält eine Syphonpatrone mit Kohlensäure, die bei leichtem seitlichen Druck auf den Auslösehebel freigegeben wird. Man durchstößt mit der dünnen Hohlnadel des Korkenziehers den Korken. Dann wird der Auslösehebel zur Seite gedrückt. Die Kohlensäure strömt durch die Hohlnadel in den kleinen Luftraum zwischen Flascheninhalt und Korken und drückt den Korken spielend leicht heraus.
Importeur: Fa. A. Bettmer, Wiesbaden, Nußbaumstr. 6

Nach demselben Prinzip arbeitet der Emide-Korkenzieher. Die Nadelhülse wird abgenommen, die Hohlnadel durch den Korken gedrückt und nach 3—4 Pumpbewegungen hebt sich der Korken durch den erhöhten Luftdruck im Flascheninneren aus der Flasche.
Preis DM 9,80 · Hersteller: Gebrüder Streicher in 7209 Denkingen/Württ.

Das Öffnen gut gekühlter Sektflaschen macht oft Schwierigkeiten, zumal wenn sie mit Plastikkorken verschlossen sind. Durch den WECOSEKT-Öffner ist es möglich, Sektflaschen fachgerecht und ohne Kraftanstrengung zu öffnen. Nach Entfernung der Drahtplombe wird der WECOSEKT über Flasche und Kork geschoben, die Flasche in Schräglage gebracht und durch einen leichten Knopfdruck an der Syphon-Kapsel der Plastik- oder Naturkork hervorgezogen, ohne daß der Sekt durch heftiges Hantieren mit der Flasche unruhig gemacht wird. Der Kork kann auch nicht wegfliegen, weil er fest im WECOSEKT arretiert ist. Eine teilweise geleerte Sektflasche kann mit dem Plastikkork wieder fest verschlossen und erneut geöffnet werden.
Vertrieb: K. Horst Knopf, 565 Solingen, Beethovenstr. 60

Dieser Kronenkorkenöffner hat einen ganz besonderen Pfiff. Der Kronenkorken fliegt nicht davon. Dieser Öffner hält ihn sofort nach dem Öffnen der Flasche durch einen raffiniert angebrachten Magneten fest. Das Gerät besteht aus rostfreiem Stahl mit Handgriff aus Rosenholz. Es hat außerdem einen Öffner für Saft- und Bierdosen und dazu noch einen Behälter aus gleichfarbigem Holz.
Zu beziehen durch: Arnold Bettmer, 62 Wiesbaden, Nußbaumstraße 6

Ein Universalgerät erlaubt das Öffnen und Verschließen von Korken- und Kronkorkenflaschen. Besonders begrüßt wird es, daß eine eben geöffnete Flasche aromafest geschlossen werden kann. Kapselöffner und Korkenzieher sind aus verchromtem Stahl hergestellt. Der Expander ist aus schlagfestem Kunststoff. Durch Drehung der Rädelschraube kann man den Flaschenverschluß dem Durchmesser des Flaschenhalses anpassen. Hersteller: Metallindustrie Denkingen, Denkingen/Württemberg.

Zwei Geräte in einem verbirgt dieser Flaschenöffner. Einmal kann man mit seiner Hilfe Kronverschlüsse leicht öffnen, zum anderen ist er ein Messerschärfer. Hinter dem Vorsprung über dem Flaschenkopf befinden sich sechs gehärtete Stahlrollen, die jedes Messer rasch schleifen. Das Gerät wird mit zwei Schrauben an der Wand befestigt. Vertrieb: Prestige Haushaltswaren GmbH, Solingen, Postfach 429.

Sie kennen den Ärger, den man mit Flaschen im Auto hat: Immer rollen sie vom Polster, geraten zwischen die Füße, sogar unter die Pedale. Das ist vorbei, wenn man BOTTLEPORT im Auto hat. Jetzt sind die Flaschen aufgeräumt, denn sie stecken sicher in den passenden Öffnungen des Flaschenhalters. Da der Halter im toten Winkel vor dem Rücksitz angebracht ist, stört er nicht. BOTTLEPORT läßt sich übrigens ohne Werkzeug anbringen. Man schiebt es unter das Rücksitzpolster. So hat es einen festen Halt.
Hersteller: H. E. Wimmer, 8022 Grünwald

Parkett Gutschein

Wenn Sie alles wissen möchten über Parkett und Verlegemethoden, dann verlangen Sie kostenlos mit diesem BON ausführliche Informationen.

Name:

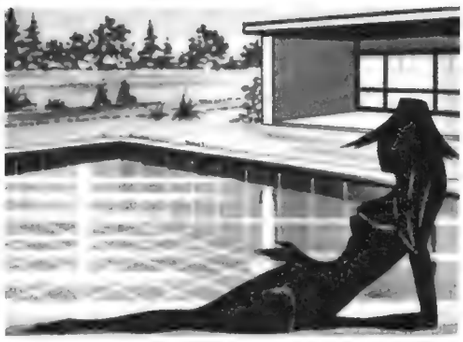
Straße:

Ort:

Bitte abtrennen und einsenden an: Arbeitsgemeinschaft Holz e.V., Düsseldorf, Kronprinzenstraße 12

OSPA Wasserpflege für Ihr Schwimmbad

Immer spiegelklares Wasser bei nur einer Beckenfüllung im Jahr.
Viel Freude – wenig Wartung.
Fordern Sie kostenlos Farbprospekt direkt vom Werk.
Bitte Schwimmbadgröße angeben.



OSPA Apparatebau
Pauser GmbH. & Co. KG.
707 Schwäb. Gmünd 4

RUKU KIPPTORE

in verschiedenen Holzarten bereits ab DM 316.– a. W.
Wichtig: Montage durch geschulte Fachleute
Rudolf Kurz & Co. Holzwerke 7918 Illertissen

Ihr Garten wird schöner

Lesen auch Sie die interessante illustrierte Monatsschrift für Blumen- und Gartenfreunde

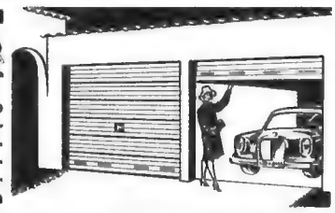
GARTENSPIEGEL (Probeheft kostenlos)

Eine Fundgrube mit vielen Anregungen und Ratschlägen

Carl W. Dingwort · Verlag · Hamburg 50
Klopstockplatz 27 · Ruf 38 01 52 · Postf. 348

Endlich auch in Deutschland

FAGRO-TAYLOR Glieder-Garagentor



Die Vorteile überzeugen: raumsparend · vertikale Torbewegung · geräuscharmer Lauf · unterrostsicher · wartungsfrei · leichteste Bedienung · doppelte Verriegelung · Selbsteinbau möglich · 2 Normgrössen · im Fachhandel · sofort Freiprospekt anfordern von

JAKOB FAULSTROH Press- und Stanzwerk 608 Groß-Gerau · Abt. 7

Für die Etage - für das ganze Haus

MEISTERBRAND HEIZUNGS-HERDE

Formschön und ideal – jederzeit kochbereit
Fordern Sie Prospekte. Postkarte genügt an:
Meisterbrand-Herdfabrik, 61 Darmstadt, Landw.-Str. 63/67

Horrwarths Naturholzzäune Howa-Kunststoffzäune

in formschönen Scherenzäunen sowie senkrechten Lattenzäunen, lange Lebensdauer.
R. Horrwarth, 741 Reutlingen/Sondelfingen
Ebnestraße 8, Telefon 07121/41648

Endlich: Ein Hunde-Lexikon

Dieses Nachschlagewerk gibt auf alle Fragen, die Ihren geliebten Vierbeiner betreffen, schnell die richtige Antwort. Das Hunde-Lexikon hat 128 Seiten, 500 Stichwörter, 140 Abbildungen, Tabellen usw. Nur DM 3,90

Jetzt bestellen bei
Albert Latz KG, Abt. LA
5350 Euskirchen/Rhld., Postf. 86

Jede Küche ohne Gerüche

durch den Fenster-Ventilator **XPELAIR GX 6**
Fordern Sie Prospekte an

ADOLF WIEGEL & SOHN
4 Düsseldorf, Postf. 10470

Direkt ab Fabrik

QUALITÄTSMÖBEL zu äußerst niedrigen Preisen

Moderne Anbauregalwand. Ausführung in Macoré, Rüster, Nußbaum und Teak furniert. Stahlstützen mattschwarz einbrennlackiert. Größte Standfestigkeit. An- und aufbaufähig. Verpackungsfrei ab Werk. Verlangen Sie unverbindlich Farbprospekt auch für Polstermöbel, Schreibtische und Aktenschränke. Kein Vertreterbesuch.

MÖBELFABRIK H. FISCHER, 345 Holzminden, Abt. DU 3

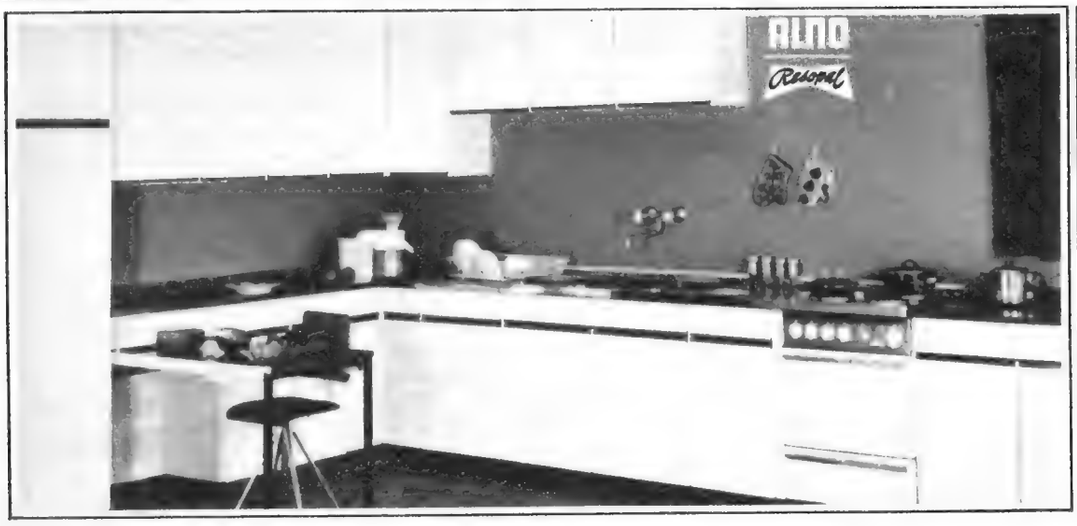
KIWERA Kamin-Isolierung bei versotteten, undichten und nassen Kaminen

KIWERA

10 JAHRE GARANTIE

- **beseitigt** Risse, poröse Fugen, Glanzrußschäden, Mörtelzerfall, schlechten Zug
- **ist** hart, dicht, fugenlos, hitzebeständig bis 1000°, wasserabstoßend
- **für** Kohle, Öl und Gas
- **verhütet** Kohlenoxydvergiftung, Brände, Verpuffungen
- **verursacht** weder Schmutz noch Schäden in den Wohnungen
- **erhöht** Heizleistung bis zu 25%
- **ist amtlich geprüft**

KAMIN-ISOLIERUNG
KEHL am Rhein · Hauptstraße 42 · Telefon 32 09
Zweigniederlassung Nord 2418 Ratzeburg, Bergstraße 36
Vertreter in ganz Deutschland · Verlangen Sie Prospekte!



ALNO Anbauküchen '65

Beispielhaft in Form, Qualität und Preis! Deshalb werden ALNO-Anbauküchen so vielgekauft! Deshalb sollten Sie sich genau informieren! Schreiben Sie uns, wenn Sie alles über ALNO-Anbauküchen wissen wollen.

ALNO-Möbelwerke
7798 Pfullendorf/B. A 106

RECHT

Gebäude auf fremdem Grundstück

Fügt ein Mieter Fenster- und Türflügel zur vollständigen Herstellung eines Gebäudes ein, läßt er im Mauerwerk oder unter Putz elektrische Leitungen und Anschlüsse verlegen oder baut er Warmwasserbereiter, Heizkörper einer Sammelheizung und Gasradiatoren ein, so werden diese beweglichen Sachen Gebäudebestandteile und in der Weise mit dem Hausgrundstück verbunden, daß sie wesentliche Bestandteile des Grundstückes sind. In diesem Falle verliert der Mieter nach § 946 des Bürgerlichen Gesetzbuches an den von ihm eingefügten beweglichen Bestandteilen des Gebäudes sein Eigentum; die Sachen werden nach dieser Bestimmung Eigentum des Hausgrundbesitzers. Auch ein auf fremdem Grundstück errichtetes Gebäude kann unter bestimmten Voraussetzungen wesentlicher Bestandteil des Grundstückes werden, so daß der Bauherr sein Eigentum am Haus verliert und das Haus Eigentum des Grundstücksbesitzers wird. In diesen Fällen wird nach § 951 des Bürgerlichen Gesetzbuches der Eigentumsverlust durch die Verpflichtung des Grundstücksbesitzers ausgeglichen, dem früheren Besitzer der beweglichen Sachen oder dem Bauherrn einen entsprechenden Geldbetrag zu zahlen. Das Gesetz sieht also für diese Fälle ausdrücklich einen Vergütungsanspruch vor.

Wie ist die Rechtslage, wenn ein Mieter oder Pächter eines Grundstückes darauf ein Gebäude errichtet und trotz einer vertraglichen Verpflichtung, nach Ende der Miet- oder Pachtzeit das Gebäude abzureißen, die Beseitigung des Bauwerkes unterläßt? Mit diesem Fall setzt sich der Bundesgerichtshof in seinem Urteil vom 17. Februar 1965 (VIII ZR 69/63) auseinander.

Der Bundesgerichtshof entschied, unter diesen Umständen, nämlich wenn der Bauherr seiner vertraglichen Verpflichtung, ein auf fremdem Grund und Boden erstelltes Gebäude nach Ende der Miet- oder Pachtzeit abzureißen nicht nachkomme, könne keine Vergütung in Geld von dem Grundstückseigentümer nach § 951 des Bürgerlichen Gesetzbuches gefordert werden. In dem Urteil heißt es wörtlich: „Der Vergütungsanspruch kann dann nicht mehr verlangt werden, wenn derjenige, der auf fremdem Grund und Boden gebaut hat, trotz seiner Verpflichtung zum Abbruch die Gebäude nicht beseitigt. In diesem Falle ist der Grundstückseigentümer nicht ungerechtfertigt bereichert, wenn das Bauwerk auf seinem Grundstück stehengelassen wird. Der Bauherr, der entgegen seiner Verpflichtung den Abbruch des Bauwerkes unterläßt, aber trotzdem eine Vergütung von dem Grundstückseigentümer verlangt, hält die Voraussetzungen für diesen Anspruch nur dadurch aufrecht, daß er seiner gegenüber dem Grundstückseigentümer obliegenden Rechtspflicht zur Beseitigung des Bauwerks nicht nachkommt. Wer unter diesen Umständen trotzdem einen Vergütungsanspruch gegen den Eigentümer geltend macht, muß sich den Einwand des Rechtsmißbrauches durch den Eigentümer gefallen lassen, wenn der Grundstückseigentümer die Beseitigung des Gebäudes nicht nur zu verlangen berechtigt ist, sondern auch tatsächlich verlangt."

Die gleiche Rechtslage gilt für Mieter und Pächter, die in die gemieteten Räume beispielsweise elektrische Leitungen und dergleichen einbauen, wenn ihnen ausdrücklich im Miet- oder Pachtvertrag auferlegt ist, diese Sachen bei Beendigung des Miet- oder Pachtverhältnisses zu beseitigen und der Vermieter und Hausbesitzer auf der Beseitigung besteht.

RA. Z.

Ersatz der Umzugskosten durch den Vermieter

Wird das Mietverhältnis über eine unter Mieterschutz stehende Wohnung wegen Eigenbedarfs nach § 4 des Mieterschutzgesetzes aufgehoben, so kann das Amtsgericht auf Antrag des Mieters den Vermieter verpflichten, dem Mieter die für den Umzug innerhalb des Gemeindebezirkes erforderlichen Kosten ganz oder teilweise zu ersetzen, wenn eine solche Verpflichtung nach Lage der Sache — insbesondere nach den Vermögens- und Erwerbsverhältnissen der Vertragsteile — der Billigkeit entspricht.

In gleicher Weise kann dem Mieter Ersatz der Umzugskosten und eine Entschädigung zugebilligt werden, wenn das Mietverhältnis im gegenseitigen Einvernehmen (beispielsweise in einem vor Gericht abgeschlossenen Vergleich) beendigt worden ist und der Mieter den Ersatz der Umzugskosten oder die Entschädigung spätestens einen Monat nach Beendigung des Mietverhältnisses von dem Vermieter verlangt.

Nach der Rechtsprechung ist ferner der gleiche Fall gegeben, wenn ein Mieter nach rechtskräftiger Abweisung der Eigenbedarfsklage des Vermieters einer unter Mieterschutz stehenden Wohnung freiwillig auszieht, vorausgesetzt, daß der Vermieter zu diesem Zeitpunkt des Auszuges des Mieters noch ein erhebliches Interesse an der Räumung der Wohnung hat. Ebenso sind Umzugskosten zu ersetzen, wenn ein Mieter, der eine Werkwohnung inne hatte, nach Beendigung des Dienst- oder Arbeitsverhältnisses im Rahmen einer Mietaufhebungsklage von dem Amtsgericht zur Räumung verurteilt wird, weil der Vermieter dringend den Raum für Nachfolger des Mieters in seinem Betrieb benötigt.

Soweit die Pflicht zum Ersatz der Umzugskosten im Urteil ausgesprochen wird, ist auf Antrag des Mieters die Zwangsräumung (Zwangsvollstreckung wegen der zu räumenden Wohnung) von der Hinterlegung eines in der Urteilsformel zu bezeichnenden, die Umzugskosten mutmaßlich deckenden Geldbetrages abhängig zu machen. Dieser wird bei den heutigen Umzugskosten in der Regel zwischen 400 und 500 Deutsche Mark liegen; genaue Richtsätze lassen sich wegen der verschiedenartigen Umstände eines Umzuges nicht angeben. Ferner kann die Hinterlegung des Umzugskostenbetrages auf Antrag des Mieters durch einstweilige Verfügung beim Amtsgericht angeordnet werden, wenn der Mieter bereits einen Ersatzraum oder eine Ersatzwohnung gemietet hat.

Nach Ablauf von zwei Jahren kann ein Vermieter die Aufhebung der vorstehend dargestellten Zwangsvollstreckungsbeschränkung verlangen; er kann also beantragen, daß die Abhängigkeit der Zwangsräumung von der Hinterlegung eines Umzugskostenbetrages fortfällt. Das bedeutet aber nicht, daß die Verpflichtung zum Ersatz der Umzugskosten aufgegeben werden muß; diese bleibt also bestehen.

Eine der umstrittenen Fragen auf diesem Gebiet des Mietrechtes ist, was zu den unmittelbar erforderlichen Kosten des Umzuges eines zur Räumung wegen Eigenbedarfs verurteilten Mieters zählt.

Die für den Transport des Umzugsgutes von einer Wohnung zur anderen entstehenden reinen Umzugskosten sind nach einhelliger Rechtsprechung jedenfalls voll zu ersetzen. Dabei kann ein Mieter, wie sich aus einem Urteil des Landgerichts München I vom 20. November 1962 (14 T 430/62) ergibt, nicht auf ein bestimmtes Stadtviertel in einer Großstadt beschränkt werden. Nach diesem Urteil geht es nicht an, einen zur Räumung wegen Eigenbedarfs verurteilten Mieter auf seiner Wohnungssuche auf einzelne Stadtbezirke einzuengen.

Anerkannt werden nach der Rechtsprechung vor allem die sogenannten Grundkosten eines Möbelspediteurs bei einem solchen Wohnungsumzug, zu denen nach Urteilen des Landgerichts Mannheim vom 14. August 1957 und vom 7. April 1960 auch das tarifliche Trinkgeld für die Umzugsmannschaft und eine etwaige Kistenmiete gehören. Hingegen will das Landgericht Mannheim die Kosten für Packer des Umzugsgutes nicht zu den erforderlichen Umzugskosten in der Regel zählen, wenn es auch einräumen muß, daß die Gerichte Abweichungen hinsichtlich dieser Kosten und der Versicherungskosten in einzelnen Fällen machen können. Ferner zählt das Landgericht Mannheim in diesen Urteilen zu den Umzugskosten: Aufwendungen für das Aufstellen der Möbel, der Öfen (soweit erforderlich), des Gas- oder Elektroherdes, Anschluß der Gas- und Elektrogeräte, Umlegung des Telefons, Abnahme und Anschluß von Waschbecken sowie Aufhängung von Lampen beziehungsweise Anbringung von Steckdosen. Allerdings gibt es eine Reihe anderer Gerichte, die diese Aufwendungen nicht zu den Umzugskosten, sondern zu den Herrichtungskosten zählen und daher der Auffassung sind, daß diese der Vermieter nicht zu tragen habe. Die Kosten für Neu- oder Ersatzbeschaffungen sind nach Auffassung der Gerichte im allgemeinen nicht erstattungsfähig, selbst wenn die neue Wohnung völlig andere Fenstermaße als die bisherige aufweist. Allerdings hat zuletzt das Oberlandesgericht Hamm in einem Urteil vom 12. Oktober 1962 (4 U 167/62) entschieden, daß ein ausziehender Mieter, der zur Räumung wegen Eigenbedarfs nach der einschlägigen Bestimmung des Mieterschutzgesetzes verurteilt worden ist, von dem Vermieter auch die Rechnung für die Beschaffung und die Anbringung von Gardinen ersetzt verlangen könne, weil auch diese Aufwendungen unter die Umzugskosten fielen. Das Urteil weist allerdings darauf hin, daß die Gerichte einen strengen Maßstab an die Prüfung anlegen müßten, inwieweit Neuanschaffung oder Abänderung von Gardinen für die neue Wohnung dringend erforderlich sei.

RA. Z.

Abhilfe gegen Bauen auf der Grenze: Einstweilige Verfügung!

(gri) Das Baurecht ist Landesrecht. In jedem Bundesland gelten daher unterschiedliche Vorschriften über den Abstand, den man beim Bauen von der Grundstücksgrenze einhalten muß.

Was kann der Grundeigentümer nun machen, wenn sein Nachbar sich um diese gesetzlich vorgeschriebenen Grenzabstände nicht kümmert und unmittelbar und entgegen dem Gesetz seinen Bau auf die Grenze setzt, um Platz für den Garten zu sparen?

Das Landgericht Dortmund hat hier den Weg aufgezeigt (7 Q 7/64): Er kann zum zuständigen Landgericht gehen und dort mit Hilfe seines Anwalts eine einstweilige Verfügung erwirken. Die Bauordnung, die den Grenzabstand festsetze, sei nämlich nicht nur von den Baubehörden zu beachten, sie sei insoweit auch ein Schutzgesetz zugunsten des Nachbarn.

Mit seinem Antrag auf Erlaß einer einstweiligen Verfügung hat der betroffene Nachbar allerdings dann keinen Erfolg, wenn die Baubehörde dem Bauherrn einen Dispens von den Vorschriften über den seitlichen Grenzabstand erteilt. Das Landgericht ist nämlich nicht in der Lage, die Rechtmäßigkeit dieser Erlaubnis der Behörden nachzuprüfen. Dies sei nur dann möglich, so argumentierte das Dortmunder Gericht, wenn der Dispens nichtig sei, das heiße, wenn er so offensichtlich mangelhaft sei, daß seine Unrechtmäßigkeit klar zutage trete.

Anbau an eine Giebelmauer

Vielfach wird bei Errichtung eines Gebäudes vom Grundstückseigentümer die Mauer eines ausschließlich auf dem Nachbargrundstück stehenden Gebäudes als Mauer seines Bauwerks verwendet. Dadurch wird an dem Eigentum des Nachbarn an der Mauer nichts geändert, auch dann nicht, wenn die Giebelmauer gleichzeitig erhöht wird, vorausgesetzt, die Erhöhung führt nicht dazu, daß schließlich der größte Teil der Giebelmauer von dem Anbauenden errichtet ist (Urteil des Bundesgerichtshofs vom 26. 2. 1964 — V ZR 59/61).

Dr. C.

burda MODEN

Ja, einfach schick ist burda-Moden,
Europas größte Modenzeitschrift.
Jeden Monat neu mit einer
großen Auswahl von Modellen zum
Nacharbeiten für nur DM 2,30

Neben „burda-Moden", der vielseitigen Modenzeitschrift mit dem übersichtlichen Farbschnittbogen, erscheinen jeweils zum Saisonwechsel (Frühjahr und Herbst) die großen

burda-Modesonderhefte Preis DM 4,90

Außerdem erscheinen in unserem Verlag noch folgende Sonderhefte für:

Mode

Mode für Vollschlanke
Mode im Trachtenstil
Die schönsten Brautkleider
Schöne Wäsche
Unser Baby
Kleinkinder-Moden
Schulkinder-Moden
Puppenmoden

Preis pro Heft DM 3,50

Handarbeiten und Stricken

Großes Sonderheft Strickmoden/Handarbeiten	DM 4,90
Kreuzstichheft	DM 4,–
Gobelinheft	DM 4,50
Teppichheft	DM 4,50

Baby-Strickheft
Strickmodelle für Kleinkinder
Strickmodelle für Schulkinder
Strickmodelle für Damen und Herren

Preis pro Heft DM 3,50

Haushalt

Unsere große Reihe
burda Bunte Bild-Rezepte DM 4,90
und unsere vielseitigen Diätrezepthefte
Gallenschonkost
Menüs für Diabetiker
Schlankheits-Diät

Preis pro Heft DM 3,50

Alle Hefte erhalten Sie im Buch- und Zeitschriftenhandel oder direkt* vom

MODENVERLAG AENNE BURDA, 76 OFFENBURG/BADEN

* Bei Voreinsendung des entsprechenden Betrages auf unser Postscheckkonto Karlsruhe 538 95 liefern wir portofrei.

Steuer

Keine kollektive Umbewertung von Einfamilienhäusern in Mietwohngrundstücken.

Dem Bewertungsgesetz ist der Begriff des Zweifamilienhauses unbekannt. Auch im Einkommensteuerrecht ist er erstmals in dem neuen § 7 b Abs. 4 in der Fassung vom 16. Juni 1964 erwähnt worden. Bewertungsrechtlich gibt es daher nur Einfamilienhäuser und Mietwohngrundstücke. Enthält ein Haus mehr als eine Wohnung, muß es daher als Mietwohngrundstück bewertet werden. Der Unterschied im Einheitswert ist meistens nicht sehr groß. Für die Grundsteuer und die Vermögenssteuer ist die Art der Bewertung also nicht erheblich. Die Bewertungsart ist aber auch für die Einkommensteuer maßgebend. Hierbei macht es aber einen wesentlichen Unterschied, ob ein Haus ein Einfamilienhaus oder ein Mietwohngrundstück ist. Lange umstritten war die Bedeutung der sog. „Einliegerwohnung". Die Grundsteuerbeihilfen für Arbeiterwohnstätten, die nach 1933 gewährt wurden, sahen ausdrücklich die Begünstigung einer Einliegerwohnung vor. Viele Häuser, die eine Hauptwohnung und eine (entsprechend kleinere) Einliegerwohnung enthielten, wurden von manchen Finanzämtern daher auch als Einfamilienhäuser bewertet. Selbst im Kommentar von Ziegler zum Bewertungsgesetz wird das Vorhandensein einer Einliegerwohnung als unschädlich für die Bewertung als Einfamilienhaus angesehen. Erst im Jahre 1955 stellte der Bundesfinanzhof klar und eindeutig fest, daß zwei Wohnungen mit dem Begriff des Einfamilienhauses nicht vereinbar seien, auch wenn die eine eine noch so kleine Einliegerwohnung sei. Es war klar, daß diese Rechtsprechung bei neu errichteten Gebäuden zu berücksichtigen war. Eine andere Frage war, ob Gebäude, die auch noch eine Einliegerwohnung enthielten und bisher als Einfamilienhäuser bewertet worden waren, von einem bestimmten Zeitpunkt ab, z. B. ab 1. 1. 1956, als Mietwohngrundstücke umbewertet werden durften. Einige Finanzämter haben dies gemacht. Das Hessische Finanzgericht hatte nach eingehenden Untersuchungen festgestellt, daß weniger als die Hälfte der hessischen Finanzämter an den Umbewertungen beteiligt war und darum erklärt, es läge keine unzulässige kollektive Neubewertung vor. Der Bundesfinanzhof hat jedoch diese Artfortschreibungen trotzdem für unzulässig erklärt, weil die Finanzämter – wie sich nachträglich herausgestellt hätte – im Bezirk des früheren Oberfinanzpräsidiums Kassel auf ausdrückliche Weisung gehandelt hätten. Dieser Grundsatz gilt aber natürlich nicht nur für diesen begrenzten Bezirk. Vielmehr ist daraus zu entnehmen, daß Artfortschreibungen von Einfamilienhäusern in Mietwohngrundstücke wegen einer vorhandenen Einliegerwohnung überall dort unzulässig sind, wo sie innerhalb eines größeren Bereichs im Zuge einer einheitlichen Maßnahme weisungsgemäß vorgenommen werden.

Dr. H.

Wenn die § 7b – Abschreibung zu Ende geht . . .

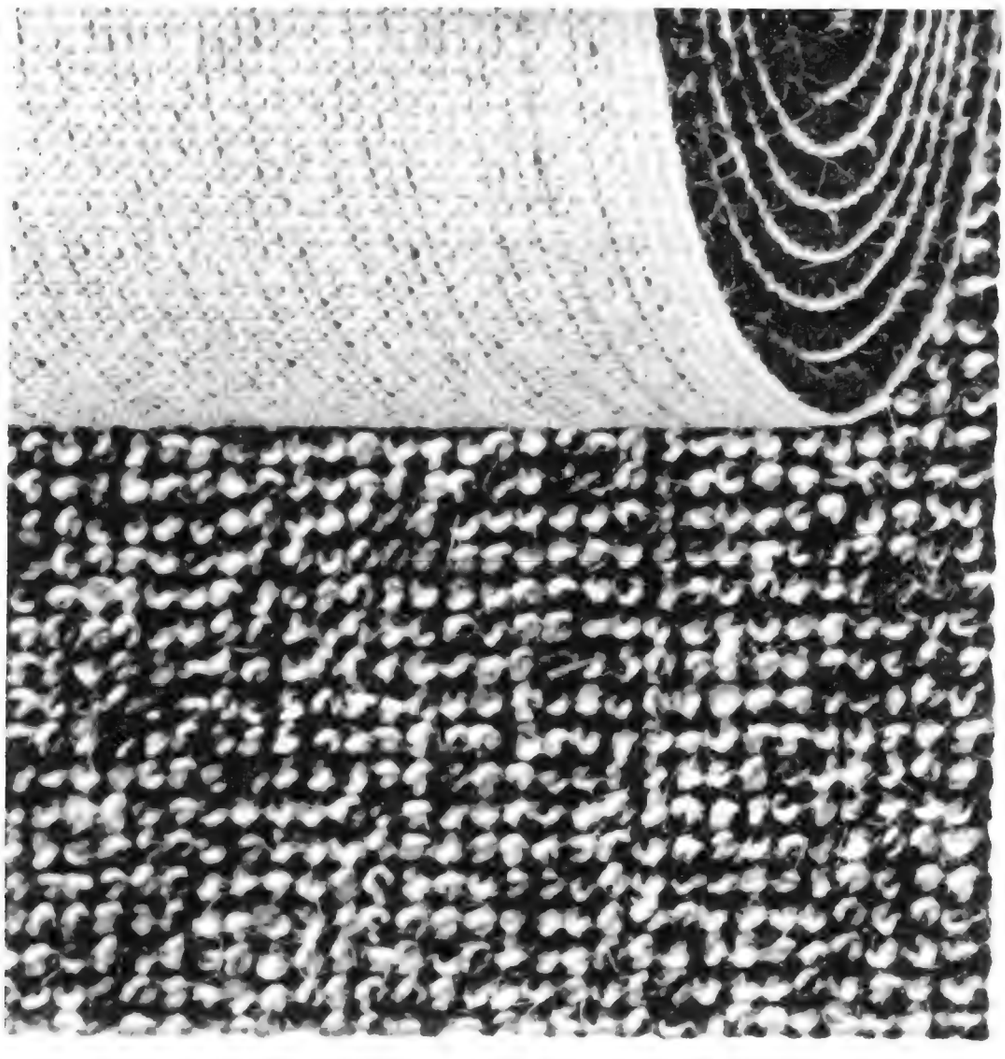
Die Sonderabschreibungen nach § 7b des Einkommensteuergesetzes betragen für Gebäude, deren Baugenehmigung vor dem 9. März 1960 beantragt worden ist, in den ersten zwei Jahren je 10 % und in den folgenden Jahren je 3 % der Herstellungskosten. Zusammen werden also in einem Zeitraum von 12 Jahren, beginnend mit dem Jahr der Fertigstellung, insgesamt 50 % der Herstellungskosten abgeschrieben. Dieser Zeitraum, während dem die Sonderabschreibungen vorgenommen werden konnten, endete für die im Jahr 1953 fertiggestellten Wohngebäude mit Ablauf des Jahres 1964. Wie sind nun die Abschreibungen für die anschließende Zeit zu berechnen?

Nach § 7 b Abs. 7 EStG, in der Fassung des Gesetzes zur Neuregelung der Absetzung für Abnutzung bei Gebäuden vom 16. 6. 1964 (BGBl. I S. 353), sind ab dem Jahr 1965 vom Restwert jährlich 2,5 v. H. abzuschreiben. Dies bedeutet gegenüber der Rechtslage bis einschließlich 1964 (der noch vorhandene Restwert war auf die Restnutzungsdauer des Gebäudes zu verteilen) eine Erhöhung des jährlichen Abschreibungsbetrags. Dieser wird nunmehr in 40 Jahren (jährlich 2,5 v. H.) abgeschrieben, während er bisher in der Regel in 88 Jahren (100 Jahre Nutzungsdauer abzüglich 12 Jahren Sonderabschreibungen) abgeschrieben wurde.

Der Restwert kann im allgemeinen verhältnismäßig einfach errechnet werden, da die Sonderabschreibungen bei voller Ausnutzung 50 v. H. der Herstellungskosten betragen. Für den Restwert bleiben daher ebenfalls 50 v. H. der Herstellungskosten übrig.

Beispiel: Herstellungskosten eines Gebäudes 80 000 DM. Sonderabschreibungen innerhalb 12 Jahren 40 000 DM, Restwert 40 000 DM. Nach dem Auslaufen der 7 b – Vergünstigungen können jährlich 2,5 v. H. von 40 000 DM = 1000 DM abgeschrieben werden. (Nach der Regelung bis einschließlich 1964 waren nur 456 DM jährlich Abschreibungen möglich.)

Die vorgenommenen Sonderabschreibungen werden aber nicht in allen Fällen genau 50 % der Herstellungskosten betragen haben. Sie müssen daher nach den tatsächlich in den einzelnen Jahren abgesetzten Beträgen ermittelt werden. Sind nachträgliche Herstellungskosten entstanden (auch für Zu- oder Umbauten), für die die Sonderabschreibungen nicht oder nicht voll nachgeholt werden konnten, oder wurden in einem oder in mehreren Jahren nicht



Viel Freude an einem HERFORDER Teppich!

V 1/65

Unsere Kollektion ist groß! Teppiche, Teppichböden, Brücken, Bettumrandungen und Läufer. Aparte Farben, interessante Strukturen. Enorm haltbar, schnell und leicht zu pflegen. Es gibt viele verschiedene HERFORDER. Für Sie ist ganz sicher der richtige dabei! Sie werden viel Freude an ihm haben. Prospekte und Liefernachweis auf Anfrage.
HERFORDER TEPPICHFABRIK
Huchzermeyer & Co GmbH, 49 Herford

die vollen Sonderabschreibungen in Anspruch genommen, so erhöht sich der Restwert entsprechend. Eine besondere Berechnung ist notwendig, wenn ein zu einem Betriebsvermögen gehörendes Gebäude während des begünstigten Zeitraums in das Privatvermögen überführt worden ist, weil diese Entnahme zum über dem Buchwert liegenden Teilwert zu erfolgen hatte.

Bei vom Eigentümer selbst bewohnten Einfamilienhäusern und Eigentumswohnungen wird der Nutzungswert nach der Einfamilienhaus-Verordnung ermittelt. Dabei ist die Abschreibung schon berücksichtigt. In diesen Fällen hat also weder der Restwert noch die Restnutzungsdauer Bedeutung. W. F.

Unkosten für ein im Bau befindliches Einfamilienhaus sind voll abzugsfähig

Nach dem Urteil des Bundesfinanzhofs vom 25. November 1954 (BStBl 1955 Teil III S. 26), sind Schuldzinsen, die auf die Zeit bis zur Bezugsfertigkeit eines Einfamilienhauses entfallen, in voller Höhe als Werbungskosten bei den Einkünften aus Vermietung und Verpachtung abzugsfähig, weil die Einfamilienhaus-VO erst ab dem Zeitpunkt der Bezugsfertigkeit zur Anwendung kommt. Aus denselben Gründen sind neben diesen Bauzinsen auch noch andere Unkosten in diesem Zusammenhang voll abzugsfähig. So z. B. Schätzungsgebühren, Gebühren für Hypothekenvermittlung, Bereitstellungszinsen für Baukredite, Zuteilungsgebühren bei Bausparverträgen, Gebühr für die Prüfung der Beleihungsunterlagen u. ä. Voraussetzung ist lediglich, daß diese Aufwendungen vor der Bezugsfertigkeit des Einfamilienhauses entstanden sind.

Voll abzugsfähig ist unter den gleichen Bedingungen auch die für den Bauplatz zu bezahlende Grundsteuer. Ist das Einfamilienhaus vom Eigentümer selbst bezogen, dann können nur noch etwaige Schuldzinsen, und diese nur bis zur Höhe des Mietwerts als Werbungskosten berücksichtigt werden.

Wenn sich die Bauzeit eines Einfamilienhauses auf 2 Kalenderjahre erstreckt, müssen für jedes Jahr die darauf entfallenden Beträge geltend gemacht werden. Dazu muß eine besondere Einkommensteuerveranlagung beim Finanzamt beantragt werden. W. F.

Wohnungsbauprämien bei Scheinverträgen

Wer einen Bausparvertrag nur formell im eigenen Namen, in Wirklichkeit aber im Auftrag und für Rechnung eines anderen abschließt, hat keinen Anspruch auf Wohnungsbauprämie (BFH-Urteil vom 24. 7. 1964 – VI 149/65 U). JPD

Erhöhte Abschreibung für Garagen

Für die Gewährung einer erhöhten Abschreibung für Wohngebäude (§ 7b EStG), kann eine Garage nur dann zu dem Wohnzwecken dienenden Teil eines Hauses gerechnet werden, wenn sie nach räumlicher Gestaltung und Benutzung während des Veranlagungszeitraumes in einem für die Dauer bestimmten erkennbaren Zusammenhang mit Wohnräumen steht und als deren Zubehör und Ausstattung in Erscheinung tritt (amtl. nicht veröffentl. BFH-Urteil vom 25. 9. 1962 – I 126/61). JPD

Fragen der Abschreibung

Erhöhte Abschreibungen nach § 7 b Abs. 6 Einkommensteuergesetz (EStG) auch für eine auf einem benachbarten Grundstück errichtete Garage:

Nach § 7 b Abs. 6 EStG sind zum Gebäude gehörende Garagen ohne Rücksicht auf ihre tatsächliche Nutzung als Wohnraum zu behandeln, soweit in ihnen nicht mehr als ein Pkw für jede in dem Gebäude befindliche Wohnung untergestellt werden kann. Auf Grund dieser Formulierung ist die Auffassung vertreten worden, daß diese steuerliche Begünstigung nur dann gilt, wenn beide Bauwerke, Haus und Garage, auf demselben Grundstück errichtet worden sind. Das BFH-Urteil vom 27. 11. 1962 bringt hier Klarheit: Die erhöhte Abschreibung kann für eine Garage auch dann in Anspruch genommen werden, wenn diese auf einem benachbarten Grundstück in geringer Entfernung des Wohnhauses des Steuerpflichtigen errichtet worden ist.

Die Kosten für die Anlage eines Gartens beim Wohnhaus und ihre steuerliche Behandlung:

Nach dem BFH-Urteil v. 3. 7. 59 – VI 60/57 – Höchstrichterliche Finanzrechtsprechung (HFR) 1961 S. 74 sind Kosten für die Anlegung eines Gartens nicht Teil der Gebäudeherstellungskosten. Sie können je nach Lage des Falles in: a) nicht abzugsfähige Kosten, b) in verteilungsfähige Kosten oder c) in sofort abzugsfähige Kosten aufgeteilt werden. In ihrer Verfügung vom 13. 6. 1962 S 2183 führt die Oberfinanzdirektion (OFD) Münster hierzu folgendes aus:

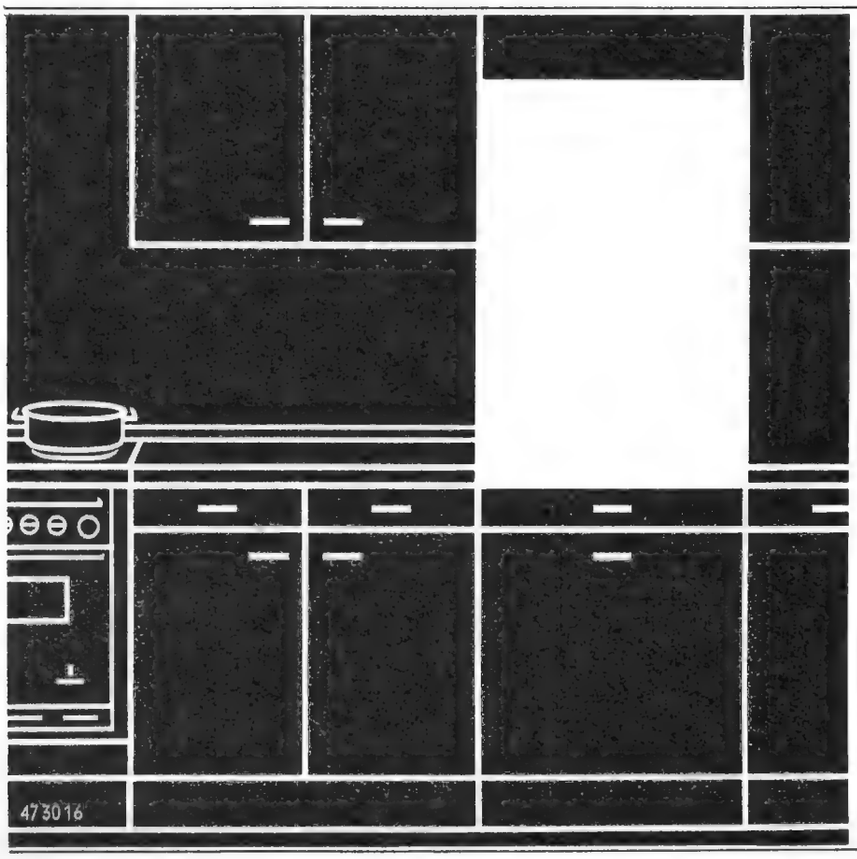
a) Aufwendungen für die erste Anlage von Gärten gehören dann zu den nicht abzugsfähigen Kosten der Lebenshaltung, wenn es sich um ein eigengenütztes Einfamilienhaus oder um ein Mehrfamilienhaus handelt, in dem der Eigentümer selbst wohnt und sich das alleinige Recht auf Gartenbenützung vorbehalten hat.

b) Die Aufwendungen für die erste Anlage von Gärten können dann gleichmäßig auf die Lebensdauer, wobei diese mit etwa 10–15 Jahren angenommen werden kann, verteilt werden, wenn bei einem Mehrfamilienhaus den Mietern ein Gartenbenutzungsrecht eingeräumt worden ist.

c) Sind die Aufwendungen nicht erheblich, also in ihrer absoluten Höhe unwesentlich, so können sie aus Vereinfachungsgründen bereits im Jahr der Ausgabe in voller Höhe als Werbungskosten anerkannt werden. K. Benning

Reserviert für den Siemens-Einbaukühlschrank

SIEMENS



Platz nach Maß

Nach Maß für die verschiedenen Einbauküchen: Höhe, Breite und Tiefe stimmen genau mit den genormten Maßen der Einbaumöbel überein. Siemens-Einbaukühlschränke passen auf den Zentimeter – unter die Tischplatte oder in den Schrank.

Kälte nach Maß

Nach Maß für die verschiedenen Vorräte: Tiefgekühlter Spinat taut nicht auf, Bier friert nicht ein, Obst trocknet nicht aus, Butter bleibt streichfest. Siemens-Einbaukühlschränke kühlen, wie Sie es wünschen: besonders schnell durch den FRIGORAPID-Verdampfer – kühle Getränke in Rekordzeit, keine festgefrorenen Eisbehälter, keine Wasserlachen beim Abtauen. Und besonders tief im Zwei-Stern-Frostfach – Kälteleistung 12 bis 18 Grad minus, Tiefkühlung für mehrere Wochen.

Wollen Sie mehr über Siemens-Einbaukühlschränke erfahren?

Bitte schreiben Sie uns: Siemens-Electrogeräte AG, HWA 4 (bs 17), 8000 München 1, Postfach 463.

Täglich neue Freude durch

Siemens-HAUSGERÄTE

**Aber
ein hübsches Äußeres
macht
noch keinen guten Heizkessel.
Kaufen Sie die bewährten
BRÖTJE - HEIZKESSEL
mit dem
Gütezeichen des Deutschen
Stahlheizkesselverbandes.
Die sind
auch innen in Ordnung.**

BRÖTJE

Das große Spezialwerk für Zentralheizungs-Erzeugnisse

RASTEDE (OLDB)

VERKAUF ÜBER SÄMTLICHE HEIZUNGS - FACHFIRMEN

Die Steine unserer Erde für unsere Bauten

VON REGIERUNGSBAUMEISTER LEOPOLD SAUTTER

Auch der Naturstein lebt, nur nach eigenen, uns oft geheimnisvollen Gesetzen. In der Glut der tiefen Erde, in der Kühle der oberen Erde hat er sich gebildet und schließt in sich das Leben der früheren Erdzeitalter. Ihn zum Lichte zu erwecken, sein Leben, seine Schönheit den Menschen sichtbar zu machen, ist eine schwere und verantwortungsvolle Arbeit. Nicht umsonst sprechen unsere alten Sagen und Märchen vom Walten geheimnisvoller Kräfte und Geister im Berg. Die Erde bietet uns die Natursteine in vielen Arten, Gefügen und Farben dar, von einer Mannigfaltigkeit und Schönheit, die immer wieder Bewunderung und Freude erweckt.

Die natürlichen Steine und Erden bestehen aus **Gemengteilen** (Mineralien) der verschiedensten Art. Die wichtigsten sind die kieselsauren Salze (Silikate), zu denen die Feldspate, die Glimmer, die Hornblenden, Augite, Olivine usw. gehören. Daneben stehen weitere Gruppen, wie besonders die kohlensauren Salze (Karbonate) mit Kalkspat, Magnesit, Dolomit; und dann die schwefelsauren Salze (Sulfate) mit Gips, Anhydrit usw.

Die Gesteine selbst werden nach ihrer erdgeschichtlichen Entstehung eingeteilt in:

1. Erstarrungsgesteine, die als Schmelzfluß aus der Erdtiefe durchgebrochen und dann erstarrt sind.
2. Schichtgesteine, die sich aus Trümmern oder Ausscheidungen anderer Gesteine in Schichten ablagerten und durch (ebenfalls steinige) Bindemittel verfestigt wurden.
3. Umprägungsgesteine, die durch Druck und Wärme aus anderen Gesteinen zu neuen Gefügen umgeprägt oder umgewandelt wurden.

1. Die Erstarrungsgesteine

Die Erstarrungsgesteine — auch Glutgesteine, Massengesteine, Durchbruch- oder Eruptiv-Gesteine genannt — sind die größte und wahrscheinlich auch älteste Gesteinsfamilie. Sie sind als Schmelzfluß (Magma) aus der Erdtiefe durchgebrochen und dann erstarrt. Sie sind die harten und mittelharten Werksteine. Man unterscheidet bei ihnen im allgemeinen vier große Gruppen: Tiefengesteine, Ganggesteine, Ergußgesteine und Auswurfgesteine.

1. 1 Tiefengesteine

Tiefengesteine oder Herdgesteine sind beim Ausbruch des Schmelzflusses schon in der Tiefe (am Herd des Schmelzflusses) erstarrt, ohne die Erdoberfläche zu erreichen. Sie standen unter hohem Druck bei langsamer Abkühlung und haben meist ein körniges Gefüge. Zu jedem Tiefengestein gehört eine in der Zusammensetzung gleiche oder nahe verwandte „Gefolgschaft" von Ganggesteinen, Ergußgesteinen und Auswurfgesteinen, die an anderer Stelle erstarrt sind (wie dies noch besprochen wird), aber die gleichen Gemengteile enthalten wie ihr Tiefengestein.

„Granit ist der älteste, festeste, tiefste und unerschütterlichste Sohn der Natur". In diesen Worten Johann Wolfgang Goethes hat das weitverbreitete volkstümliche Wissen dichterische Gestalt gefunden, das den Granit als Sinnbild für alle Tiefengesteine betrachtet, weil der Granit seit über sechs Jahrtausenden der „ewige" — das heißt der unbegrenzt haltbare Werkstoff des Menschen für Bauten und Bildwerke ist. Der Name „Granit" stammt vom lateinischen granum = Korn. Im Spätlateinischen findet sich auch die Bezeichnung „granites lapis" = körniger Stein. Damit ist schon wesentliches über das Gefüge des Granits ausgesagt. Die Haupteigenschaften des Granits sind: unbegrenzt haltbar, witterungsbeständig, frostbeständig, sehr hart und druckfest, große Abmessungen, Schönheit und Gefüge und Farbe. Beim Erhitzen (und Abschrecken mit Wasser) zerkörnt Granit. Er ist deshalb für freitragende Treppenstufen nicht zu empfehlen. Grobkörnige Granite sind wertvolle Bausteine für Hoch-, Tief-, Straßen- und Wasser-Bau, Belagplatten für Fußböden und Wände, Bordsteine, Pflaster, Einfassungen, Sockel, Säulen, Fenster- und Tür-Gewände, (aufgelegte) Stufen. Feinkörnige Granite werden für Denkmäler und Grabsteine verwendet, die sehr schön sein können, wenn sie nicht poliert werden.

Syenit ist wie Granit ein Alkalifeldspat-Tiefengestein und wie er entstanden. Deshalb wird er im Handel häufig auch fälschlich als „Granit" bezeichnet. Er enthält im Gegensatz zu Granit keinen Quarz. Der Name Syenit stammt von der ägyptischen Stadt Syene (Assuan), wo ein dem Syenit ähnliches Gestein gefunden wurde. Die Haupt-

eigenschaften und die Bearbeitungsarten des Syenits entsprechen denen des Granits. Besonders ist er sehr dauerhaft, hart, schleif- und polierbar, besonders als wertvoller Werkstein für Sockel, (aufgelegte) Stufen, Haustein für Pflaster, Werkstein für Denkmäler und Grabmäler. Eine in den Gemengteilen etwas abweichende Abart des Syenits ist der Eläolithsyenit, in dessen Gefolgschaft der Klingstein (siehe unten) wichtig ist.

Quarzdiorit und Diorit sind Natronkalkspat-Tiefengesteine, die sich nur durch den vorhandenen oder fehlenden Quarzgehalt unterscheiden. Der Name Diorit stammt von dem griechischen Wort für „unterscheiden". Die Eigenschaften von Quarzdiorit und Diorit sind: granitartig körnig, zäh, schwer bearbeitbar. Die Diorite sind dunkelgrün bis schwarz. Verwendungsgebiete im Bauwesen: Denkmäler und Grabsteine, Pflastersteine und Kleinschlag.

Gabbro-Gesteine sind Kalknatronfeldspat-Tiefengesteine, wobei die olivinfreien zum Teil Quarz führen. Der Name „Gabbro" stammt von der italienischen Bezeichnung für Serpentingesteine, die zunächst auf die olivinhaltigen und dann auf alle Gabbro-Gesteine übertragen wurde. Die Haupteigenschaften der Gabbro-Gesteine sind: dauerhaft, hart, wetterbeständig, körnig, polierbar. Farbe: grau bis grün. Verwendungsgebiete im Bauwesen: Werksteine für Platten, Tafeln, Säulen usw. Nicht glatt werdende Pflastersteine.

1. 2 Ganggesteine

Zwischen den Tiefengesteinen einerseits und den Erguß-Gesteinen andererseits stehen in dem Drang zur Erdoberfläche die **Ganggesteine,** die bei hohem Druck in Spalten und Gängen schnell abgekühlt sind und deren Gefüge entweder porphyrisch oder körnig ist. Sie stehen meist in einem entwicklungsgeschichtlichen Zusammenhang mit einem Tiefengestein. Bei porphyrischem Gefüge enthalten die Gesteine in dichter oder sehr feinkörniger Grundmasse grobkörnige Einsprenglinge. Der Name stammt von einem rötlichen ägyptischen Gestein, das nach dem griechischen Namen der Purpurschnecke Porphyra benannt wurde. Für das Bauwesen haben die Ganggesteine jeweils nur im Umkreis der Fundstätten Bedeutung. Sie werden dann wie die Tiefengesteine ihrer Steingefolgschaft verwendet.

1. 3 Ergußgesteine

Die Ergußgesteine sind im Gegensatz zu den Tiefengesteinen und Ganggesteinen als Glutfluß zu Tage getreten und bei geringem Druck und schneller Abkühlung mit meist porphyrischem Gefüge erstarrt. Die Ergußgesteine werden in alte (vortärtiäre) und in junge (tertiäre oder noch jüngere) eingeteilt.

Zur Granitgefolgschaft gehören die Alkalifeldspat und Quarz enthaltenden **Quarzporphyre** als alte Ergußgesteine. Das (porphyrische) Gefüge entspricht den porphyrischen Ganggesteinen. Die Farben sind rot, bräunlich und grau. Die Haupteigenschaften der Quarzporphyre sind: fest, sehr hart, schwer zu bearbeiten, zum Teil polierbar. Verwendungsgebiete im Bauwesen: Kleinschlag, Pflaster (wird schnell glatt), zum Teil für Ornamente. Verwitterte Quarzporphyre ergeben Kaolin und Ton.

Zur Syenit-Gefolgschaft gehören die quarzfreien alkalifeldspathaltigen **Porphyre** als Alte Ergußgesteine. Das porphyrische Gefüge entspricht dem der porphyrischen Ganggesteine und der Quarzporphyre. Die Farbe ist rötlich, gelblich, grünlich und grau. Haupteigenschaften der Porphyre: dauerhaft, fest, zäh, polierbar (wenn schwer zu bearbeiten), nicht polierbar (wenn leicht zu bearbeiten). Verwendung im Bauwesen: Werksteine für Mauern, Säulen, Stufen, Denkmäler, Ornamente, Pflastersteine.

Die **Diabase** gehören als Alte Ergußgesteine zur Gefolgschaft der olivinfreien Gabbro-Gesteine. Die Farbe ist dunkelgrün oder grünweiß gesprenkelt. Die Haupteigenschaften der Diabase sind: sehr hart, zäh, dicht, wetterbeständig, körnig, schwer zu bearbeiten, frisch auch polierbar. Manche Diabase verwittern stark und zerfallen schließlich zu Lehm, der meist ein guter Pflanzennährboden ist. Verwendung im Bauwesen: zum Teil geeignet für Bruchstein-Mauerwerk, Bekleidungen und Denkmäler. Pflastersteine und Schotter.

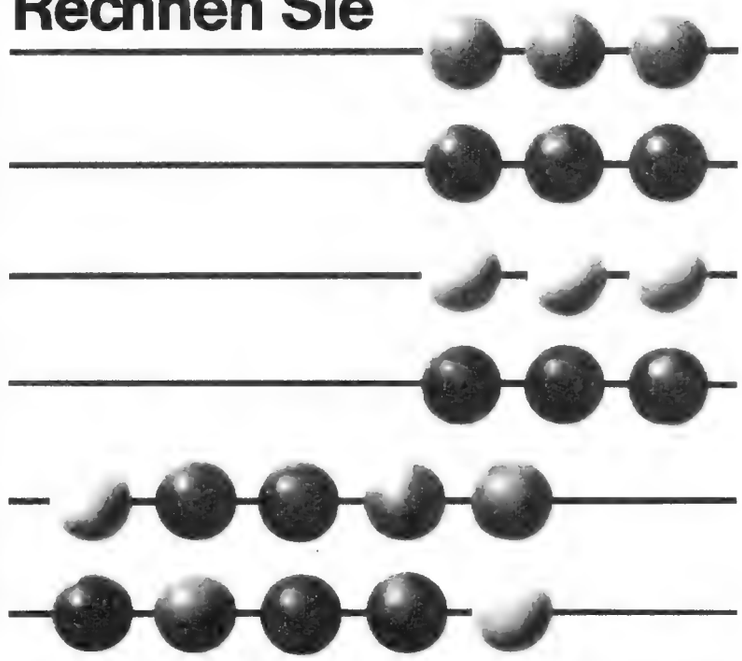
Die **Trachyte** gehören als Junge Ergußgesteine zur Syenit-Gefolgschaft. Der Name stammt aus dem Griechischen und bedeutet „die Rauhen". Die Farbe ist aschgrau, bräunlich oder rötlich. Haupteigenschaften der Trachyte: rauh, gut bearbeitbar, nicht immer wetterbeständig. Verwendung im Bauwesen: Werkstein für Verkleidungen, Gesimse, Ornamente, Säulen, Sohlbänke, Stufen. Pflastersteine und Bürgersteigplatten.

Die **Klingsteine** (z. B. vom Hohentwiel und Kaiserstuhl) sind als Junge Ergußgesteine Mitglieder der Eläolithsyenit-Gefolgschaft. Klingstein-Platten klingen beim Anschlagen sehr schön. Daher der Name. So hat sie z. B. Carl Orff bei der „Antigonae" als wichtigen Klangkörper verwendet. Die Farbe ist dunkelgrün, bräunlich bis schwärzlich. Haupteigenschaften der Klingsteine: klingend, leicht spaltbar. Verwendung im Bauwesen: Werksteine, Dachdeckungen, Pflastersteine.

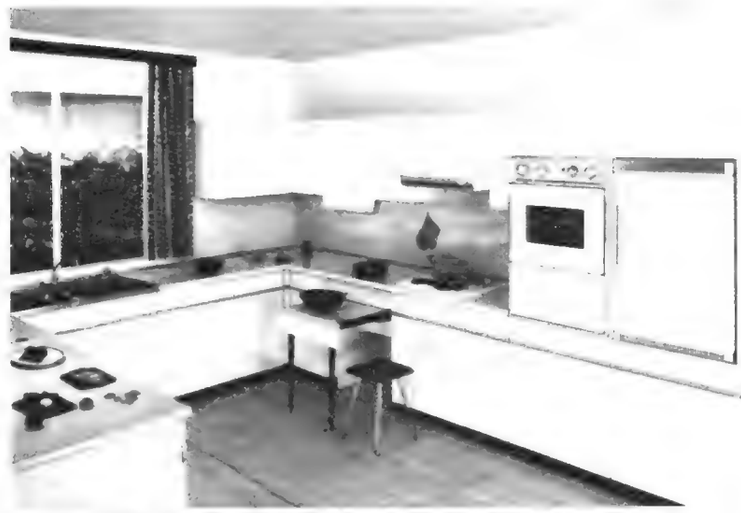
Die **Basalte** gehören als Junge Ergußgesteine je nach ihren Gemengteilen zur Gefolgschaft der Gabbro-Gesteine oder der Olivingesteine usw. Die Haupteigenschaften der Basalte sind: hart, dicht, fest, zäh, witterungsbeständig, schwer bearbeitbar. Verwendung im Bauwesen (je nach ihren Gemengteilen): Werksteine für Hoch-, Tief- und Wasser-Bau, Stufen, Bordsteine, Pflaster, Schotter.

Bitte umblättern

Rechnen Sie



22 Grundtypen mit unerschöpflichen Varianten - das ist die KRUSE-Küche 22 E. Sie suchen das Moderne und Praktische, diese Küche bietet es Ihnen in Fülle. Eleganz, Technik und Qualität sind ihre Attribute. KRUSE-Küchen passen in jedes Haus.



KRUSE KÜCHEN

An der Spitze des Fortschritts

Gebrüder Kruse Melle

Gutschein An Gebrüder Kruse Abt. H 6 452 MELLE Postfach 69
Bitte senden Sie mir Farbprospekte über die Kruse-Küche 22 E

Name

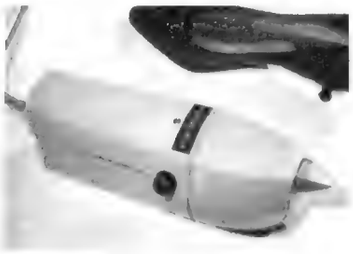
Ort

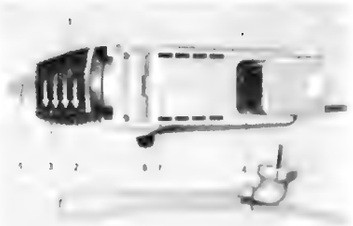
Straße

AUS DER INDUSTRIE

Elektrischer Schuhputzer

So einfach funktioniert der neue Electrostar-Schuhputzer: Die Bürstenwalze (1) ist das „Mädchen für alles" an diesem Gerät. Sie reinigt, cremt ein und putzt blank. Sie ist selbstreinigend, so können sich weder Schmutz- noch Farbteile an ihr festsetzen. Ihr assistiert eine Fangborstenreihe (2), sie hält die von der Bürstenwalze gelösten Schmutzteile zurück; gleichzeitig dient sie bei grobem Schmutz als Kratzer und paßt dabei gut auf, daß kein Staub herumwirbelt, sondern alle Schmutzteilchen der Absaugung zugeführt werden. Unter den Bürsten ist die Staubabsaugung (3) verborgen, die den Schmutz zum Staubfang im Gerät (4) transportiert, der nur von Zeit zu Zeit entleert werden muß. Mit dem Schuhcreme-Tupfer (5) kann das Schuhputzmittel (im Gerät) sparsam dosiert werden. Durch diesen Knopf (6) – einen Druckschalter — wird der Schuhputzer ein- und ausgeschaltet. An der Öse (7) schließlich kann das Gerät handgerecht und griffbereit an einem Nagel aufgehängt werden. Das Gerät kostet 98 DM. Hersteller: Electrostar GmbH, Reichenbach/Fils





Eine vielseitige Polierbürste

Die Polierbürste „Norly" wird mit dem blau-grau gehaltenen Grundgerät mit 100 Watt Universalmotor, einem Polieraufsatz, drei Baumwollscheiben, einer Lammfell-Laube, 2 Glanzbürsten mit 2 Tuben Schuhcreme in einem Karton geliefert. Weiteres Zubehör: Eine harte Schmutzbürste, ein Holzkasten mit Fußstütze zum Schuhputzen am Fuß. Mit diesem Zubehör dient die Norly zum Schuhputzen, zum Einwachsen und Aufpolieren von Möbeln und Autos usw. In Gaststätten werden die Edelstahlteile der Theke damit blank gemacht. Es gibt dazu noch eine Messingdrahtbürste zum Reinigen von Backblechen, eine Topfreinigungsbürste und einen Drahtquirl. Für den Bastler werden aufklebbare Schleifscheiben so wie ein Bohrfutter zum Einsetzen verschiedener Bohrer geliefert. – Zu beziehen von Ruhrhandel 433 Mühlheim/Ruhr.

Holzkohlengrill „Rôtisseur"

Jetzt, im Sommer, beginnt wieder die Saison der Gartengrills. Viele lieben es, im geselligen Kreis, sei es im eigenen Garten zu Hause, im Wochenendhaus oder auf dem Campingplatz, Würstchen, Hähnchen oder Fischstücke auf dem Holzkohlengrill zu braten. Das Mahl wird dann fast zu einer Zeremonie.
Das Bild zeigt einen Holzkohlengrill, der sich ganz zerlegen läßt, der also auch mit auf Reisen gehen kann. Er besitzt ein Stahlbecken, das die Holzkohle aufnimmt, darüber einen verchromten Rost mit einem stabilen handgeschnitzten Holzgriff. Der Drehspieß kann sowohl als Handdrehspieß wie auch mit elektrischem Antrieb und Uhrwerk geliefert werden. Der Preis beträgt DM 69,50*). Das Gerät wurde von S. Oeftiger, Wendlingen/Neckar entworfen und wird hergestellt von der Firma Josef Köpfer in Stuttgart-Stammheim.
*) Der Zutatenbehälter mit Halter kostet 16,– DM, der Spieß mit Uhrwerk und Halter 53,50 DM.

Badefreuden ohne Gefahr

bietet dieses neuartige Spielboot für Kinder von 3—9 Jahren. „MINIBOOT" ist 89 cm lang, 43 cm breit und 33 cm hoch. Es besteht aus Styropor-Kunststoff mit griffester Oberfläche und ist absolut unsinkbar. Das Kind sitzt sicher im Boot und kann mit den Beinen munter im Wasser strampeln.
Preis: ca. 29,50 DM.
Hersteller: Skufa GmbH, Ulzburg bei Hamburg

Parfümierte Wachskörner

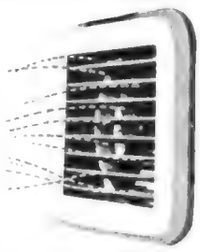
In unserem Novemberheft haben wir über Duftkerzen berichtet. Nun liefert die Firma A. Gies GmbH & Co. in Fulda, zum Nachfüllen der schönen Gläser der „Perfume"- und „Party"-Lichter, Wachskörner in Beuteln in verschiedenen Farben und Duftnoten. Damit läßt sich schnell eine neue Kerze herstellen. Ein Docht wird an einem Dochthalter befestigt und

Kein Fett- und Feuchtigkeitsniederschlag

mehr in Küche und Wohnung. Keine lästigen Gerüche. Der BEHR-Küchen- und Raumentlüfter zieht die verbrauchte Luft zugfrei ab. Einfacher Einbau, leichte Reinigung, keine Wartung. Günstiger Preis, Stromkosten: 6-11 Pfg. bei 24 Stunden Dauerbetrieb.

BEHR

Gutschein 19
An Südd. Kühlerfabrik Julius Fr. Behr, 7000 Stuttgart-Feuerbach, Postfach 90. Senden Sie mir kostenfrei und unverbindlich ausführliche Informationen über den BEHR-Küchen- und Raumentlüfter.
Name
Adresse



Springbrünnen für Ihren Garten
Kein Wasseranschluß erforderlich, da Unterwasserpumpen mit Umlaufverfahren, schöne Fontänen, Spritzhöhe ca. 60–350 cm, komplette Geräte ab DM 220,–! Teilzahlung möglich. Fordern Sie sofort unverbindlich Information und herrliche Farbprospekte.
GARVENS OHG Abt. A 18
3251 Aerzen Postfach 48

WAND-TRESOR
FEUER- UND DIEBESSICHER
Schlüssel- od Zahlenschloß
AB DM 67,–
HEIM-TRESOR
ABT. 7/6
75 KARLSRUHE · KÄPPELESTR. 3

Zäune und Türen aus Plastic selbstgebaut
leicht zu montieren · wartungsfrei
stabil · viele Modelle und Farben
neuen Farbprospekt anfordern

plastic+form Kunststoff-Verarb. GmbH
7317 Wendlingen, Postfach 86, Tel. 71 63

Sensationelle Neukonstruktion! Elektr.
SPRITZPISTOLEN
Royal Classic DM 59.50 und Royal Export DM 75.– (korossionsbeständig). Schönste Spritz- und Spruharbeiten. Spritzt 1000 versch. Flüssigkeiten! Bezug durch den Fachhandel. Prospekt kostenlos oder Gerät 8 Tage zur Probe von BRENNENSTUHL-APPARATE 7401 Pfrondorf Abt.: 795 B
DM 59.50

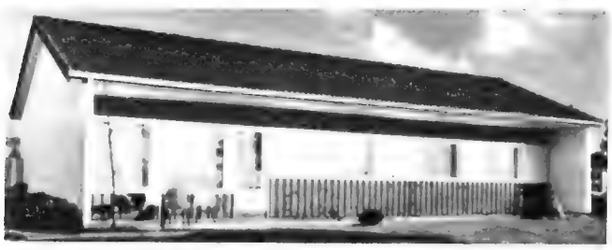
Echte Fliesen zum Selbstverlegen

Saubere und einfachste Verlegung (ohne Putzabschlagen), hervorragend haltbar – auch im Freien – und außergewöhnlich preisgünstig.
Lieferung von keramischem Boden- und Wandmosaik, Delfter Fliesen, Dekor für Fliesen und sämtlichen Ausstattungsgegenständen für Bad und Toilette.
Unverbindliches Angebot durch

Fliesenbaukasten-Vertrieb, Abt. DH
8059 Langenpreising 27 und München 19, Telefon 65345

MOWA Wäscheschirm
Aluminium eloxiert
bis 60 m Wäscheleine
ein deutsches Spitzenerzeugnis

Informationen und Bezugsnachweis durch MOWA-Montagebau
München 19, Nördl. Auffahrts-Allee 1/0, Tel. 6 10 91
Essen, Bredeneyer Straße 1/1, Tel. 4 10 51



FINNJARK-Häuser können individuell gestaltet werden

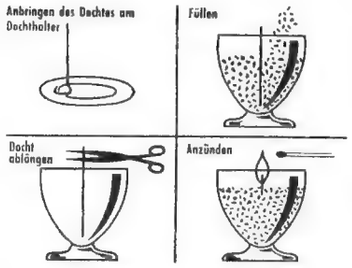
Mit uns können Sie Ihren Grundrißplan wie bei der konventionellen Bauweise verwirklichen. FINNJARK bietet neben der Elementbauweise eine Reihe von Typenhäusern, die nach modernsten Gesichtspunkten gestaltet sind.

Hansestädtische Import GmbH.
FINNJARK B 2
2 Hamburg-Wandsbek
Wandsbeker Marktstr. 141
Tel. 68 34 84

Fragen Sie FINNJARK – bevor Sie bauen

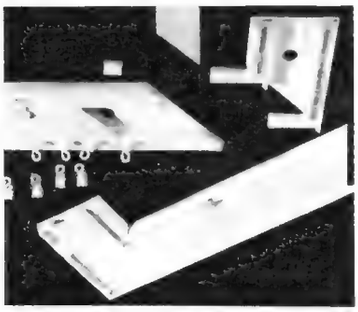
FINNJARK

in das Glas gestellt. Dann füllt man die Wachskörner ein und fertig ist die neue Duftkerze.



Neuartige Gardinenstange

Eine wirklich sensationelle Neuheit, die jeden angeht: Diese leichte Schiene aus Hart-PVC ersetzt das herkömmliche Gardinenbrett und bietet darüber hinaus noch erhebliche Verbesserungen gegenüber den moderneren Gardinen-Aufhängungen. Die Schiene hat keinen Holzkern, kann also weder durch Feuchtigkeit aufquellen noch in der Oberfläche abblättern. Eine Perforierung ermöglicht die spielend einfache Befestigung direkt an der Decke. Die Stärke der Schiene



entspricht der Dicke eines normalen Putzes, so daß bei Neubauten die Möglichkeit besteht, die Schiene mit einzuputzen. Da auch alle Gleiter und Zubehörteile aus Plastikmaterial bestehen, ist absolute Geräuschlosigkeit beim Gleiten garantiert. Sie wird in verschiedenen Längen geliefert; mit einer Säge kann man sie an jeder gewünschten Stelle zerlegen, auch in einer Neigung von 45 Grad, so daß die Gardine im rechten Winkel um die Ecke geführt werden kann. Die Schiene wird ein- und zweiläufig geliefert.
Zwischen den Laufschienen wird eine Blende (in verschiedenen Pastellfarben erhältlich) eingeschoben, so daß zum Schluß von der Montage nichts mehr zu sehen ist. Eine evtl. erforderliche dritte Laufnute wird durch einen Überzugswagen ersetzt, der gekröpft ist und damit die Kröpfung der Laufnuten überflüssig macht, die bisher üblich und notwendig war. In dem Überzugswagen befinden sich Karabinerhaken. Die Haken können bedenkenlos mit in die Waschmaschine gegeben werden, da sie die entsprechende Temperatur, die für das Waschen von Gardinen üblich ist, vertragen. Sie sind aus Makrolon hergestellt. Die gesamte Schiene läßt sich mühelos reinigen und erhält immer ihr neuwertiges Aussehen. Mit Hilfe eines Stecheisens kann der Bastler leicht eine passende rechteckige Öffnung für die Stopper anbringen.
Hersteller: Dominick-Baukunststoffe, 51 Aachen, Aureliusstraße 33

Autowaschen –

ein Kinderspiel mit dieser einfachen „Waschanlage". Sie besteht aus einem Eimer mit Öffnung unten, einem angeschlossenen Schlauch, an dessen Ende ein Schwamm befestigt ist. Füllt man Seifenwasser in den Eimer, so läuft beim Waschen – da der Eimer auf das Autodach gestellt wird – dieses Wasser durch den Schlauch in den Schwamm. Wünscht man den Zustrom abzustellen, so ist hierfür ein kleiner weißer Riegel vorgesehen. – Außerdem kann man den Eimer ganz normal benutzen, wenn man den Schlauch abzieht und von innen mit dem dafür vorgesehenen Stöpsel die Öffnung verschließt.
Vertrieb in Deutschland:
Benedikt Tillmann, Köln, Gertrudenstraße 14/16
Preis: ca. 18,– DM.

Gitterrost

Zu unserer Veröffentlichung, im Aprilheft auf Seite 65, schreibt uns Herr Hans Dürrwanger in Augsburg:
„Diese Lösung ist weder schön noch praktisch. Schön deshalb nicht, weil man den mehr oder weniger reichlich liegenden Schmutz zu sehen bekommt und die Öffnung wirkt primitiv. Eine nicht unterbrochene Stufe sieht jedenfalls besser aus. Der Winkeleisenrahmen ist für diese Art des Einbaues zu schwach. Über kurz oder lang wird er sich vorne durchbiegen, womit das Ganze noch provisorischer wirkt.
Bekanntlich regnet und schneit es auf unserem Breitengrad mehr oder weniger oft und reichlich. Dies hat zur Folge, daß der abgestreifte Schmutz entsprechend verdünnt wird und zu fließen beginnt, und dann gerade dahin, wo es sauber sein muß. Zu seiner Beseitigung sind dann Putzeimer, Wasser, Putzbürste und -lumpen und auch Zeit nötig. Für die Frau des Hauses eine unerfreuliche Tatsache. Auch wenn das Abgeseifte trocken ist, müssen zum Saubermachen Besen und Schaufel bewegt werden.
Voriges Jahr habe ich an meinem Haus den Eingang erneuert. Dabei war auch die Abstreiferfrage zu lösen. Die Kokosmatte wurde oberhalb der Treppe vor der Haustür eingelassen; das Vordach verhindert ein Naßwerden. Der Abstreifrost kam vor die unterste der fünf Granitstufen. Dabei wurde darauf abgezielt, den abgestreiften Schmutz auf die einfachste und mühseloseste Weise entfernen zu können. Das sieht dann so aus: Um eine Sprengwirkung beim Gefrieren von angesammeltem Wasser zu verhindern, wurden die Seitenwände des geschlossenen Schachtes mit 45° schräg ausgeführt. In diesen Schacht kam ein passend gefertigter Blecheinsatz, der dann noch verzinkt wurde, um ein vorzeitiges Rosten zu verhindern. An der querlaufenden Rohrstrebe kann der Einsatz, nach wegnehmen des Gitters, herausgehoben und entleert werden, ohne Schaufel ohne Besen, ohne Putzeimer und Putzlumpen und in weniger als einer Minute Zeit.
Die Idee ist nicht geschützt, daher der einschlägigen Industrie zum aufgreifen empfohlen."

Das „Auto-set"

ist eine Garnitur, bestehend aus Eiskratzer, Scheibenwischer, Polster- und Kleiderbürste und Handfeger. Der Eiskratzer (zugleich Gummi-Scheibenwischer) ist der Einsteckgriff für beide Bürstenteile. Im Etui verpackt ist die Garnitur griffbereit im Handschuhfach oder im Seitenfach unterzubringen. Die Bürstenteile sind mit einer hochwertigen Mischung von Naturhaar und Perlonborsten besteckt. Mit seinen vielseitig verwendbaren Teilen sorgt diese Kombination immer für klare Sicht, für Sauberkeit des Fahrers und des Wagens. Preis: ca. 7,50 DM.

Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?

Krülland

Schwimmbecken

zu Hause bedeuten für Sie und Ihre Familie Entspannung, Erholung, Erfrischung.

Transportabel, leicht aufzustellen, außergewöhnlich standfest, in allen Größen und Preislagen.

Bitte, fordern Sie ausführliche Informationen an

Krülland-Schwimmbecken · 404 Neuß
Telefon (021 01) 241 53

1/65

Ungetrübte Sommerfreuden

auf dem Balkon, im Garten oder unterwegs – unbelästigt von Stechmücken, Bremsen und anderen Plagegeistern durch AUTAN. Einfach die Haut mit dem erfrischend duftenden AUTAN einreiben, und über viele Stunden sind Sie zuverlässig vor diesen Plagegeistern geschützt. AUTAN ist hautfreundlich und auch für Kinder geeignet.

Geprüft und amtlich anerkannt
Erhältl. in allen Fachgeschäften

AUTAN-Hautspray DM 4.80

AUTAN-Flasche DM 2.25

neu AUTAN-Taschentücher DM 2.–

neu AUTAN-Stift DM 2.25

AUTAN® wehrt Mücken ab

DAS MÜCKENSCHUTZSORTIMENT AUS DEM HAUSE DRUGOFA KÖLN

Heidapal

Kunststoff-Küchen

die man sieht und kauft

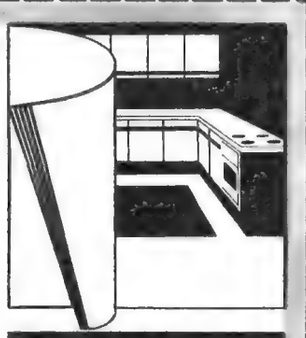
Köpfchen muß man haben. Unsere Gestalter zogen Anbauteile um eine Ecke. Eckborde auf die Ecke gesetzt ergeben eine willkommene Ablage und eine Verlängerung der Arbeitsplatte. So schön und praktisch bauen wir unsere Heidapal-Küchen.

Fordern Sie Prospektmaterial an.

WILHELM HEIDEMANN KG
Möbelwerke Abt. HI · 49 Herford · Postfach 531

Gutschein
für
eine
Poggenpohl
Küchenfibel

Haben Sie Küchenpläne? Dann lesen Sie die Küchentricks der Fachleute. In der Küchenfibel von Poggenpohl.



Sie finden 34 Seiten Planungstips. Und – 80 Fotos. Interessiert? Dann diesen Gutschein einsenden. Oder schreiben an: Fr. Poggenpohl KG, Abt. A 6 49 Herford, Postfach.

POGGENPOHL
KÜCHEN

Selbstverständlich ein Kibek-Teppich!

Sie haben viel versäumt, wenn Sie die preisgünstige Kibek-Riesenauswahl nicht kennen ● Persergemustert und modern - ein Stück schöner als das andere ● Erstaunliche Vielfalt in Echt-Orient ● Rücknahmegarantie ● Fordern Sie kostenlos und unverbindlich das Teppich-Album, das Sie behalten können - oder das Originalmuster-Paket für 8 Tage zur Ansicht. Größtes Teppichhaus der Welt

Kibek Teppich HANDELSMARKE

Teppich-Kibek Hausfach 37 22 ELMSHORN

Staubende
Zementböden
zuverlässig dichten und festigen

(Auch Teer, Bitumen, Asphalt) Terrassen, Balkone, Kellerräume, Speicher, Dächer, Garagen usw. mit dem FLÜSSIGEN KUNSTSTOFF-ÜBERZUG E 200 B – farbig, schichtstark, betonabdeckend (keine dünnfilmige Versiegelung) LEICHT SELBST VERSTREICHBAR! Auch lang haltbarer SCHWIMMBAD-ANSTRICH E 600 S mit GLASUR-EFFEKT

Prospekte und Trockenmuster gegen Rückporto

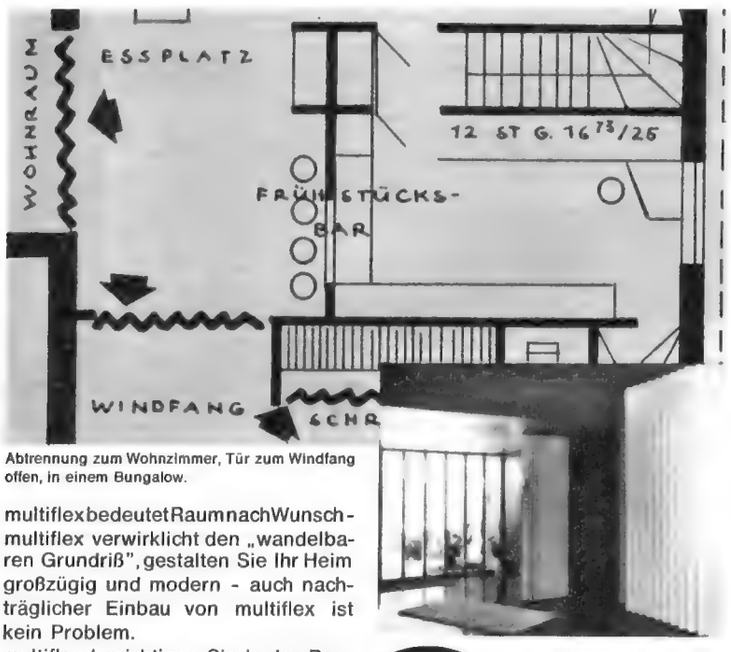
HEINZ-FRIEDRICH ERLEMANN
Chem.-techn. Fabrik, 6206 Hahn Ts., Postf. 45, Tel. (06128) 224

Fleck-Zäune

Schwarzwälder Naturholzzäune für Jahrzehnte tiefimprägniert. Information durch Prospekt 12
Helmut Fleck
7261 Liebelsberg/Schwarzwald

multiflex®

die Wand, die eine Tür ist



Abtrennung zum Wohnzimmer, Tür zum Windfang offen, in einem Bungalow.

multiflex bedeutet Raum nach Wunsch - multiflex verwirklicht den „wandelbaren Grundriß", gestalten Sie Ihr Heim großzügig und modern - auch nachträglicher Einbau von multiflex ist kein Problem.
multiflex besichtigen Sie in den Baumusterschauen: Berlin, Hamburg, Bremen, Essen, Bonn, Frankfurt, Darmstadt, Stuttgart, München.

HÜPPE HÜPPE & CO.
29 Oldenburg (Oldb) Postfach 769
7012 Fellbach-Stuttgart, Postfach 148

KUPON Bitte schicken Sie mir Ihren ausführlichen Prospekt DH.

Meine Adresse: .....

BAUEN UND WOHNEN

„Wieviel zahlen fürs Wohnen?"

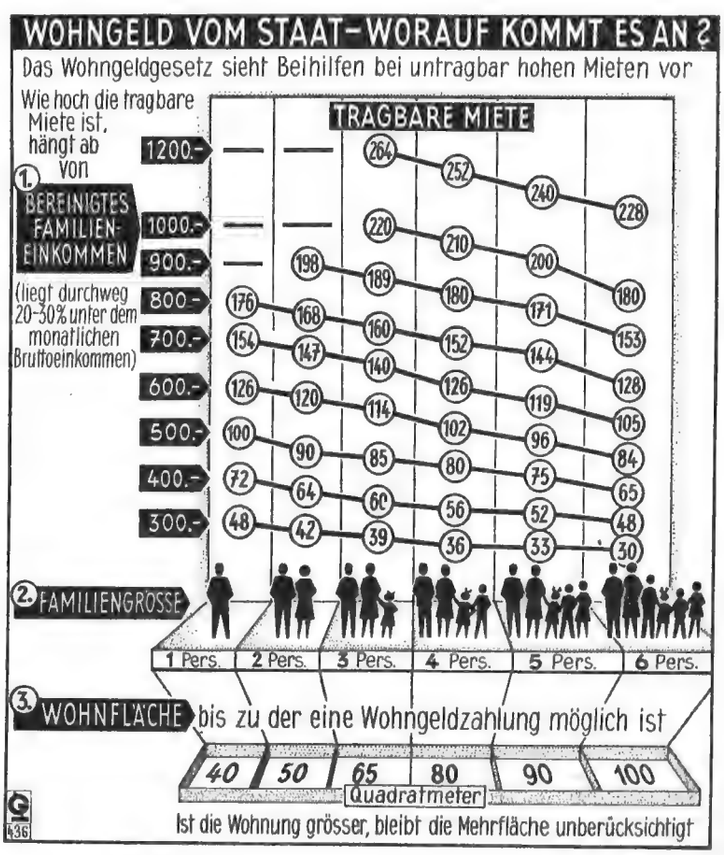
Wir geben noch einmal eine schematische Übersicht über die Möglichkeiten, Wohngeld zu bekommen.
Über eine Befragung des Emnid-Instituts, die auf Veranlassung des Bundeswohnungsbauministeriums im Jahr 1964 in Frankfurt, Bremen und München stattgefunden hat, berichtet das Bundesbaublatt im Januarheft 1965. Wir entnehmen dieser hochinteressanten Abhandlung den Abschnitt:
Die wichtige Frage, wie hoch der angemessene Wohnaufwand sei, wurde auf interessante Weise beantwortet.
27 Prozent der Befragten meinten:
10 Prozent vom Einkommen,
24 Prozent der Befragten meinten:
15 Prozent vom Einkommen,
20 Prozent der Befragten meinten:
20 Prozent vom Einkommen.
Hinter diesen drei Säulen bleibt alles zurück, was dazwischen und über 20 Prozent liegt. Dieser Trend zeigte sich bei sämtlichen Berufsgruppen, in die die Umfrage aufgeschlüsselt war: Arbeiter, Angestellte, Beamte, Selbständige, Landwirte, Landarbeiter und Rentner. Er zeigte sich auch bei der Aufgliederung der Antworten nach dem Einkommen der Befragten, gleichviel also, ob es unter 400 DM oder über 1200 DM monatlich beträgt. Dies gilt sowohl für die Mietwohnung wie für das Eigenheim.

Im gleichen Heft veröffentlicht das Bundesbaublatt an anderer Stelle eine Statistik aus dem Jahre 1901, die besagt, daß im Deutschen Reich der Prozentanteil der Miete am Jahreseinkommen wie folgt aussah:
Bei einem Einkommen von

900	– 1 200 Mark	24,67 %
1 200	– 1 800 Mark	23,19 %
1 800	– 2 400 Mark	21,61 %
2 400	– 3 000 Mark	20,53 %
3 000	– 3 600 Mark	19,25 %
3 600	– 4 200 Mark	18,31 %

Wohngeld sichert das Eigenheim

Unter dem Titel haben wir im Maiheft auf Seite 34 ausführlich über das neue Wohngeldgesetz berichtet, das nicht nur Mieter, sondern auch Eigenheimbewohner angeht und das sowohl in weißen wie in den noch schwarzen Kreisen gilt. Es handelt sich um eines der bedeutungsvollsten Gesetze der Neuzeit, das im ganzen Bundesgebiet, gleichgültig, ob in schwarzen oder weißen Kreisen, einheitlich allen Familien unter bestimmten Voraussetzungen einen Zuschuß zu den Aufwendungen für den notwendigen Wohnraum sichert. Dieser Zuschuß wird bei Mietverhältnissen als Mietzuschuß, für Eigentümer von Familienheimen oder Eigentumswohnungen als Lastenzuschuß gewährt. Niemand darf versäumen, sich mit den Bestimmungen bekanntzumachen.
Siehe die Statistik unten



4 200 – 4 800	Mark	17,36 %
4 800 – 6 000	Mark	16,09 %
6 000 –12 000	Mark	14,30 %
12 000 –30 000	Mark	9,61 %
30 000 –60 000	Mark	5,99 %
60 000 u. m.		3,04 %

Zu jener Zeit kosteten in Hannover nur 38,21 von 100 Wohnungen eine geringere Miete als 250 Mark, und diese, obwohl nur 50,78 von 100 Familien ein Jahreseinkommen von höchstens 900 Mark aufwiesen.

Diese Zahlen von heute und einst zeigen, wie sehr die jahrzehntelange Zwangswirtschaft, verbunden mit der aus der Not geborenen staatlichen Subventionierung der Miete, die Relationen verschoben hat. Sie lassen auch erkennen, wie wenig eine kostenechte Miete Aussicht hat, sich durchzusetzen, es sei denn, die Bau- und Grundstückspreise würden ganz erheblich zurückgehen. Zu Verhältnissen, wie sie aus amerikanischen Großstädten gemeldet werden, wo leerstehende Wohnungen wie saures Bier angeboten werden, ist freilich noch ein weiter Weg. Unter diesen Umständen darf die neue Wohngeldregelung als ein glücklicher Übergang zu einer sozialen Gestaltung des Wohnungsmarktes angesehen werden.

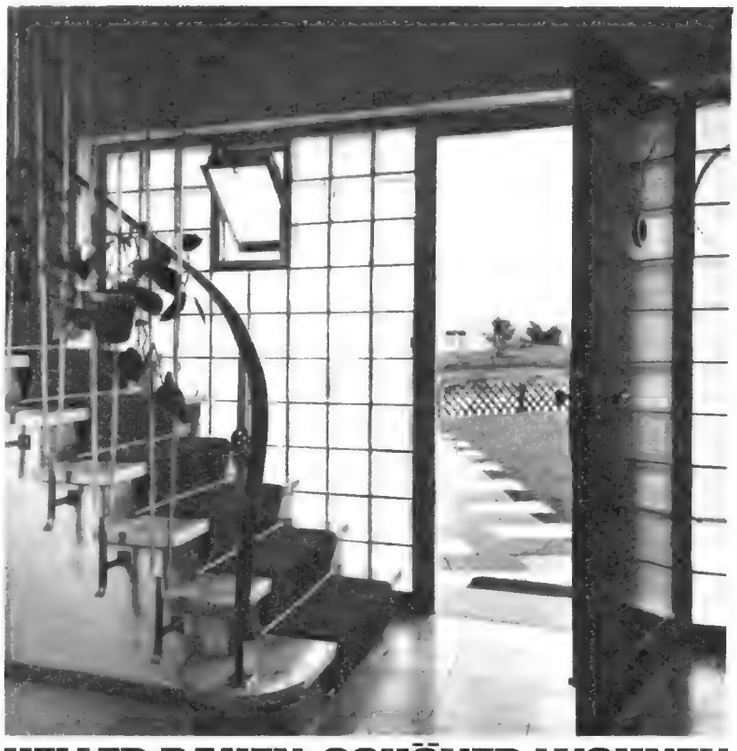
Weitere Einzelheiten, Beispiele und Erläuterungen sowie einen Vordruck zur Selbstberechnung enthält in übersichtlicher und leicht verständlicher Form die vom Deutschen Sparkassen-Verlag herausgegebene Broschüre „Die Neuregelung der Miet- und Lastenzuschüsse (Wohngeld-Gesetz)". Die Öffentlichen Bausparkassen geben diese Broschüre im Rahmen ihres Informations- und Kundendienstes ab. Interessenten können sie bei ihrer regionalen Öffentlichen Bausparkasse anfordern.
Weiterhin liegen uns vor:

Merkblatt „Wohngeld"
Herausgeber: Deutsches Volksheimstättenwerk, Köln, April 1965, 48 Seiten DIN A 5, broschiert, Einzelverkaufspreis DM 2,80 zuzüglich Porto, bei Bestellungen ab 20 Stück Mengenrabatt. Bezug durch: Deutsches Volksheimstättenwerk, 5 Köln, Hohenzollernring 79.
Zum gleichen Einzelpreis und im selben Format ist auch eine 48 Seiten umfassende Textausgabe des Wohngeldgesetzes erschienen.

Was man vom Wohngeld wissen sollte
Von Dr. Johannes Lutz.
32 Seiten, DIN A 5, broschiert, DM 2,90 + Porto. Verlag Deutsche Wohnungswirtschaft GmbH, Düsseldorf, Cecilienallee 45.

Merkblatt über Wohngeld
Herausgegeben vom Bundesminister für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung in 532 Bad Godesberg-Mehlem, Schloß Deichmannsaue.
18 Seiten DIN A 5.
Es wird von diesem Ministerium kostenlos abgegeben.

Bitte umblättern



HELLER BAUEN-SCHÖNER WOHNEN

Solaris-Glasbausteine bewähren sich überall, wo helles Tageslicht hereinströmen soll, wo man sicher und praktisch, also zeitgemäß wohnen möchte. Solaris-Glasbausteine: schall- und wärmedämmend, schlag- und stoßfest, einbruchhemmend und leicht zu reinigen. Ausführl. Unterlagen schicken wir Ihnen gern. Schreiben Sie bitte an Abtlg. Sd

WESTERWALD AG
vorm. Siemens-Glas
5432 Wirges-Westerwald
Postfach 20

SOLARIS GLASBAUSTEINE

Zentralheizung wird billiger

mit Einrohr-Pumpenheizung

In Neubauten und Altbauten
schnell, sauber, billig einzubauen, da nur noch wenig Stemmarbeiten.

Größte Wirtschaftlichkeit durch den neuen

Heibacko

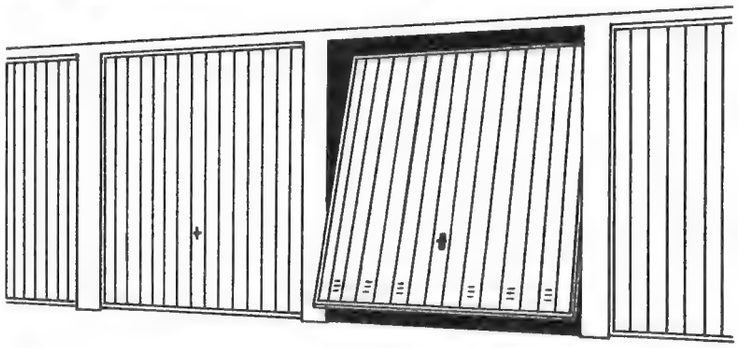
Heizen - Backen - Kochen
und fließend Warmwasser für Küche und Bad mit nur einer Feuerstelle im ganzen Haus.

Öl oder Kohle jederzeit umstellbar
Fragen Sie einfach die größte deutsche Allesbrenner-Heißluftherdfabrik. Referenzen überall.

Verkauf auch in Benelux, Frankreich, Österreich

Neuer Katalog mit neuen Modellen gratis. Karte genügt!

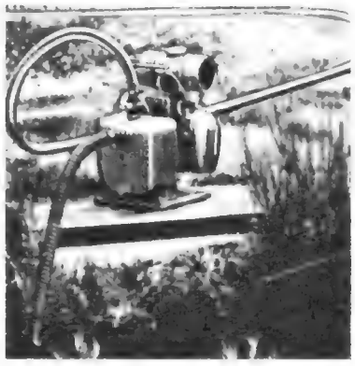
Heibacko-Werk/B •334 Wolfenbüttel



SIEBAU schwingtore in sieben Normgrößen
SIEGENER STAHLBAUTEN GMBH
591 Kreuztal · Tel. 3421 · FS. 08721566

Wasser in Haus und Garten

Ein Garten braucht viel Wasser. Es im Eimer herbeizuschleppen, wird zur Strapaze. Eine ROVEX-Pumpe nimmt Ihnen die Arbeit ab. Bis zu 6000 Liter, das sind 600 Eimer Wasser, schafft sie in jeder Stunde heran. Der Druck reicht für 2–3 Regner. Die ROVEX saugt selbständig an, ist leicht zu tragen und einfach zu bedienen. Sie ist mit dem Antriebsmotor, Benzin- oder Elektromotor, fest zusammengebaut.



Eine ROVEX kann man vielseitig verwenden: Garten und Rasen sprengen, Schwimmbecken füllen, Fässer und Behälter entleeren, Wagen abspritzen usw. Auch als Katastrophenpumpe bei Hochwasser und Feuer.

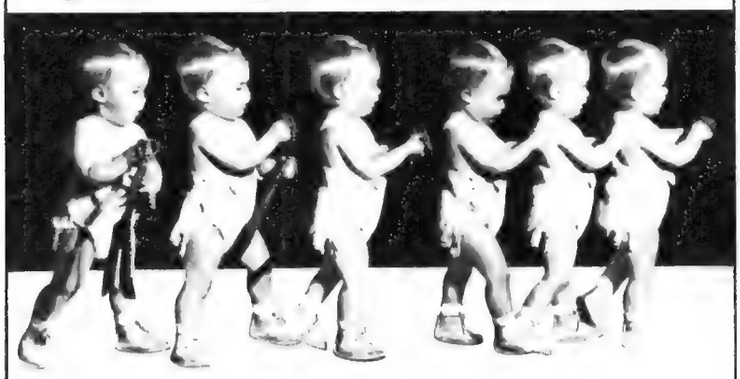
Für besondere Aufgaben wird man dagegen eine Spezialpumpe verwenden.
Zur Hauswasserversorgung aus dem eigenen Brunnen dient die KSB-KLEINOD-Anlage mit Unterwassermotorpumpe.
Einen besseren Wasserumlauf in der Zentralheizung und kürzere Anheizzeiten erreichen Sie mit KSB-Heizungsumwälzpumpen.
Gegen Wasser in Kellerräumen hilft zuverlässig eine vollautomatische Entwässerungspumpe. Je nach Grubentiefe, Leistung und Stromart steht für jeden Keller die genau passende Pumpe zur Verfügung.
Wenn der Abwasserkanal zu hoch liegt, hilft Ihnen eine Fäkalienhebeanlage.
Haben Sie nur gelegentlich kleine Mengen zu fördern, wird eine Handpumpe genügen.

Was interessiert Sie davon? Wir informieren Sie kostenlos mit genauen Unterlagen.

KSB

Klein, Schanzlin & Becker Aktiengesellschaft
Abt. ZVL 14
6710 Frankenthal (Pfalz)

DAS IST DIE 4. GENERATION



für unsere (Original Beka) Küchen; denn schon die Urgroßmütter, Großmütter und Mütter haben die (Original Beka)-Markenküchen gekauft.

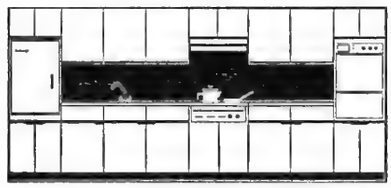
Seit 55 Jahren produzieren wir nur Küchen! Und stets war es eine gute Küche, eine beispielhafte, ausgereifte Konstruktion, so wie jetzt unsere neue Anbauküche (Original Beka).. In drei Ausführungen:

MAGNET - DE LUXE - EXQUISIT.

aus Hornitex aus Resopal

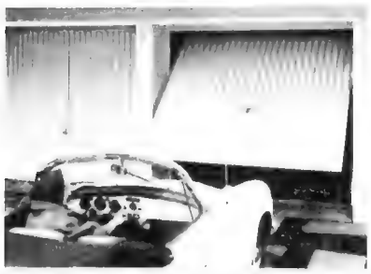
Alles was Sie von einer modernen Anbauküche erwarten, finden Sie hier vereint.
Wir zeigen Ihnen ausführlich das Ergebnis unserer jahrzehntelangen Erfahrung in der Küchenherstellung. Fordern Sie Prospekt B 5 an.

Original Beka
Die Markenküche



BEKA-MÖBELWERK, Heinrich Stuke
49 Herford-Sundern Telefon 2525 Postfach 538

HÖRMANN



BERRY-TOR

Das neue Berry-Tor wird auf den modernsten Fertigungsstraßen hergestellt. Es ist in Qualität und Preis einmalig

HÖRMANN KG · 4803 STEINHAGEN i. W. · Werk Amshausen
Bitte um Informationsmaterial 1. Berry-Tore 2. gesamtes Torprogramm

Gutschein Name.....
Anschrift .....

Rechtsprechung zugunsten der Bausparer

Kürzlich ist das wichtigste Grundsatzurteil des Bundesfinanzhofs vom 27. 11. 1964 – VI 55/63 S – in Teil III des Bundessteuerblattes veröffentlicht worden (Nr. 8 vom 6. 4. 1965, S. 214). Diese Entscheidung ist in erster Linie für Bausparer von Bedeutung, die mit dem Bausparvertrag ein Gebäude finanzieren wollen, das gleichzeitig Wohnzwecken und gewerblichen Zwecken dient, sowie für Landwirte und Winzer, die die Bausparmittel zur Finanzierung ihres zum landwirtschaftlichen Betriebsvermögen gehörenden Wohngebäudes verwenden wollen.

Wohnteil kann geringer als 50 % sein

Steuer- oder prämienbegünstigte Bausparverträge können jetzt innerhalb der Sperrfrist zur Finanzierung sämtlicher gemischtgenutzten Gebäude verwendet werden, wenn die Vertragssumme nicht höher ist als die Baukosten des zu Wohnzwecken dienenden Gebäudeteils.

Beispiel:

Baukosten

Gesamtbaukosten	60 000 DM
davon	
Baukosten des gewerblichen Teils (Laden, Werkstatt oder Praxis)	40 000 DM
Baukosten d. Wohnteils	20 000 DM

Finanzierung

Vertragssumme des Bausparvertrages	20 000 DM
Sonstige Finanzierungsmittel	40 000 DM

In diesem Fall bleibt dem Bausparer die Steuer- oder Prämienbegünstigung voll erhalten, obwohl nur ein Drittel der gesamten Baukosten auf den Wohnteil entfällt (20 000 DM von 60 000 DM). Wäre die Vertragssumme höher als die Baukosten des Wohnteils, im Beispiel also höher als 20 000 DM, so käme lediglich eine anteilige Nachversteuerung oder eine anteilige Rückzahlung von Wohnungsbauprämien in Betracht.

Bisher durften Gebäude, bei denen die Baukosten des gewerblichen Teils höher als die Baukosten des Wohnteils waren, überhaupt nicht mit steuer- oder prämienbegünstigten Bausparverträgen finanziert werden. So hatte der Bundesfinanzhof in dem Urteil vom 25. 9. 1959 entschieden (Bundessteuerblatt Teil III S. 467). Deshalb war in Abschnitt 92 Abs. 2 der Einkommensteuer-Richtlinien bestimmt worden, daß nur solche Gebäude, die mindestens zur Hälfte Wohnzwecken dienen, begünstigt sind.

Vorteile auch für Landwirte

Das neue Grundsatzurteil vom 27. 11. 1964 ist aber nicht nur für Gewerbetreibende und Angehörige der freien Berufe von Bedeutung, die ein Haus mit einer größeren Werkstatt, einem größeren Laden oder mit mehreren Praxisräumen bauen oder modernisieren wollen, sondern auch für Landwirte und Winzer. Sie können jetzt eine Wohnungsbauprämie oder eine Steuervergünstigung beanspruchen, wenn sie den Bausparvertrag zum Neubau, zur Verbesserung oder zur Entschuldung ihres Wohngebäudes verwenden. Das gilt für nicht buchführende Landwirte ebenso wie für buchführende Landwirte. Bisher hatte die Finanzverwaltung die Einzahlungen auf die für diesen Zweck eingesetzten Bausparverträge meist als Betriebsausgaben angesehen, weil das Wohnhaus des Landwirts in der Regel zum landwirtschaftlichen Betrieb zählt. Ausführliche Informationen über das Grundsatzurteil kann jeder Bausparinteressent und Bausparer bei der heimischen Bausparkasse der Sparkassen erhalten. Mö.

1964: Rekordleistung der Sparer

Am 31. 12. 1964 lagen rund 100 Milliarden Mark auf Konto. Zu diesem Betrag addieren sich nämlich die Spareinlagen bei allen Geldinstituten der Bundesrepublik zusammengenommen. Allerdings, nur etwa 90 Milliarden davon gehören Privatpersonen, der Rest öffentlichen Stellen und Wirtschaftsunternehmen. Eine Rekordleistung der Sparer wurde mit dieser glanzvollen Jubiläumszahl erreicht. Mehr als dreizehneinhalb Milliarden Mark im Jahr 1964, ein solcher Milliardenbetrag ist noch nie gespart worden.

Das Problem der Pendler

Lösungsversuch vom Jahre 1803

1803 wurde in Nürnberg eine Broschüre mit dem Titel „Bau wohlfeiler Wohnungen" veröffentlicht. Ein recht origineller Vorschlag rät u. a. folgendes:

„Da der Baugrund in den großen Städten zu teuer ist, so errichte man außerhalb derselben Arbeiterdörfer und verbinde Dorf und Stadt durch eine Straße, deren Häuser platte Dächer haben. An dem einen Ende der Straße werden die Dächer sehr hoch gebaut und bis zur Stadt werden sie immer niedriger. Auf den Dächern legt man eine Rutschbahn an, auf welcher die Dorfbewohner morgens in die

Stadt zur Arbeit fahren. Die zweite Häuserreihe ist in der entgegengesetzten Richtung geneigt. Auf dieser fahren die Leute abends nach Hause."

Der Verfasser bringt dann noch einen gewissenhaften Kostenvoranschlag für diese Rutschbahn zwischen Nürnberg und Fürth.

M. Kirschner

Städtebau finanziell sichern

Ein fester Betrag als Beteiligung des Bundes an der Städtebauförderung sollte auf jeden Fall im Entwurf des Städtebauförderungsgesetzes festgesetzt werden. Die öffentlichen Bausparkassen vertreten die Auffassung, daß ein fester jährlicher Sockelbetrag notwendig sei, um für die langfristigen Programme der Stadt- und Dorfsanierung auch die entsprechenden langfristigen finanziellen Dispositionen zu ermöglichen. Es sei nicht vertretbar, den Umfang der Städtebauförderung vom jeweiligen Ausgang der jährlichen Haushaltsdiskussionen und -dispositionen abhängig zu machen. Auch die Rückflüsse öffentlicher Mittel aus dem sozialen Wohnungsbau, die u. a. für den Wohnungsbau im Rahmen des Städtebauförderungsgesetzes verwendet werden sollen, würden als Sockelbetrag nicht ausreichen, da sie nicht ausschließlich für diese Zwecke eingesetzt werden sollen.

Baulandpreise gefährden Eigenheimbau

Die Steigerungen der Baulandpreise sind den Einkommensverbesserungen wieder vorausgeeilt. Die Sorgen der Bausparer, die sich immer häufiger um Hilfe an ihre Bausparkasse wenden, nehmen deshalb weiter zu. Wie die öffentlichen Bausparkassen mitteilen, haben sich die Vorschriften des Bundesbaugesetzes zur Erweiterung des Angebots an baureifen Grundstücken als wenig wirksam erwiesen. Die Bundesrepublik wird deshalb aufgefordert, neue Maßnahmen zu ergreifen, um das Angebot an baureifen Grundstükken zu erhöhen und die spekulativen Tendenzen am Grundstücksmarkt zu beseitigen. Ohne eine solche Initiative kann die Eigentumspolitik Schaden erleiden.

Die öffentlichen Bausparkassen stellen fest, daß Preiserhöhungen bei Grundstücken für den Bau von frei finanzierten Eigenheimen und Eigentumswohnungen oft auf das starke Interesse an ausgewählt guten Wohnlagen zurückzuführen sind. Bei raschem Kaufentschluß reduzieren Grundstücksverkäufer ihre Forderungen häufig um 15–20% gegenüber ihrer Erstforderung. Grundstückskäufe für den Mietwohnungsbau unterliegen fast ausschließlich rein wirtschaftlichen Gesichtspunkten, so daß hier erhöhte Preisforderungen nur in geringem Umfang realisiert werden können. Die Preissteigerungen für diese Grundstücke hielten sich daher 1964 allgemein in engeren Grenzen als bei Grundstücken für Eigenheime oder für Eigentumswohnungen.

Ein Eigenheim mit Garten

Wie Ihr Wunschtraum Wirklichkeit werden kann, zeigt Ihnen das große farbige

Sonderheft

DAS HAUS. Es gibt Ihnen auf ca. 200 Seiten praktische Ratschläge über eine vernünftige Planung, Finanzierung, Ausführung und Einrichtung. Viele Beispiele hervorragend gestalteter Eigenheime – versehen mit Grundrissen – mit herrlich angelegten Gärten vermitteln Ihnen wertvolle Anregungen. Dazu reiches Anschauungsmaterial über den Wohngarten: Terrassen, Sitzplätze, Gartenhof, Blumenfenster, Pergola, Hecken, Tore, Wege, Treppen, Mauern, Wasserbecken, Gartenbäder und Kinderspielplätze.

SONDERHEFT

Das Haus

EIGENHEIM UND GARTEN

Burda Druck und Verlag GmbH, Offenburg · Preis 3.50 DM

für Österreich öS 28.–

Das Sonderheft der Zeitschrift DAS HAUS mit dem Titel **„EIGENHEIM UND GARTEN"** erhalten Sie bei Ihrem Zeitschriftenhändler oder direkt über BURDA DRUCK UND VERLAG GMBH, Vertrieb, 76 Offenburg/Baden. Preis DM 3,50.

Neu!

DURA ZAUN

Jahrelang so schön wie am ersten Tag

Immer wartungsfrei
Einfache Montage

Information D 16
vom Hersteller verlangen

Dr. Ing. Funck KG
8 München-Pasing

von 0,7 bis 5 PS
Mehrzweck-Tischkreissäge

Modelle mit 280 mm Tischhöhe schon ab

DM 179,50

Unsere Vorteile:
- Echte Motoren-Leistungsabgabe
- 2 Jahre Garantie auch auf Motoren
- 3 Tage Rückgaberecht
- Lieferung frachtfrei
- Bequeme Teilzahlung
- Kundendienst in ganz Deutschland

Bitte verlangen Sie unseren kostenlosen Heimwerkerkatalog

SUSEMIHL GmbH · 6392 Anspach/Ts. · Bahnhofstr. 265

Neue Küche in 4 Stunden!

Jetzt können Sie's selbst! Küche, Flur, Bad, Wohn- u. Schlafzimmer noch schöner gestalten – freundlich, praktisch u. farbenfroh – mit den neuen selbstklebenden Fußbodenplatten von K + S. Sie selbst fügen Platte an Platte, drücken leicht an, u. schon ist alles getan. Original DLW-Muster, Plastik und Kork-Linoleum, 30 herrliche Farben. Ab DM 8.80 qm. K + S-Platten haftenauf jedem Untergrund, Teilzahlung, Rückgaberecht. Fordern Sie kostenlos Originalmuster und Farbtafeln an.

K + S Fußboden-Versand, Hamburg-Billstedt 1, Abt. DH 17

Beleuchtete Springbrunnen

Leises Plätschern durch 12, 33 oder gar 50 Düsen! Aparte Modelle ab DM 69.–, m. autom. Farbspiel ab 110.–. Neuheit mit austauschb. Düsensätzen ab 135.–. Kein Wasseranschl. u. ideal als Luftverbesserer. – Zahlungserleichterung! – Fordern Sie sof. unverbindl. herrl. Farbprospekte an von

TH. E. GARVENS, Abt. 25
3251 Aerzen, Postf. 48

LUNOS

der Lüftungsbegriff!

Prospektanforderung: Lunos-Lüftung
1 Berlin 20, Wilhelmstr. 33/34

Im Stil der alten Meister

Aus der goldenen Zeit des Handwerks stammen die Vorbilder dieser kunstvoll gearbeiteten Kommode – geschätzt von Menschen mit Geschmack und kultivierter Lebensart. **Kommode mit Bandintarsien u. Handschnitzerei, italienisches Barock, Nußbaum furniert.** Füße und Zargenkanten handgeschnitzt, drei Schubladen, 80 cm hoch, 65 cm breit, 35 cm tief. Fordern Sie noch heute kostenlos unseren farbigen Katalog mit weiteren Stilmöbeln, eleganten Anbauprogrammen und Polstermöbeln an.

Gutschein Fackelverlag · Abt. E 250 7 Stuttgart 1, Postf. 442 für einen farbigen Katalog.

Name: .....

Anschrift: .....

DUROpal – eine deutsche Kunststoffplatte von höchster Qualität. Wenn besonders schöne Oberflächen besonders haltbar sein sollen: Achten Sie bei Küchen und anderen Inneneinrichtungen auf dieses Zeichen. Es lohnt sich!

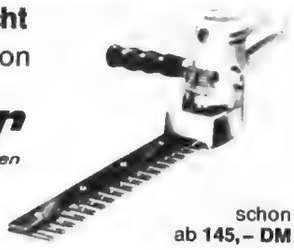
QUALITÄT NACH DIN 16926

DUROpal

Kunststoff durch und durch

Heckenschneiden leicht gemacht
mit einer Elektro-Heckenschere von

Black & Decker
Der Welt größter Hersteller von Elektrowerkzeugen



Fordern Sie ausführlichen Farbprospekt von Black & Decker GmbH
4 Düsseldorf · Bülowstr. 12–14 · Abt. 40

schon ab 145,– DM

Wählen Sie ANEBY

das echte Schwedenhaus der Vergangenheit und Zukunft. Muster-Katalog per Nachnahme DM 5,–.

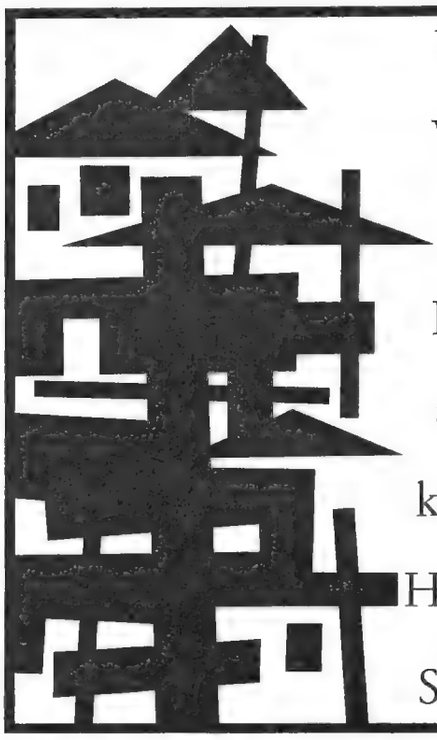
Für die Bundesrepublik ANEBY-Schwedenhaus-Import GmbH, 61 Darmstadt, Klappacher Str. 99, Tel. 71653

3S Fertig-Garagen

Schön
Massiv
Preisgünstig

AUS STAHLBETON

Katalog durch Selbstbau-Ges., 34 Göttingen
Berliner Straße 1 b, Ruf 0551 · 23360



Wünschen Sie modernen Wohnkomfort, dann verlangen Sie ein Holzfertighaus direkt aus Schweden, dem klassischen Land der Holzverarbeitung. Mit original Schwedenküche

An diesem Zeichen erkennen Sie die Hersteller echter Schwedenhäuser...

REICHSVERBAND DER SCHWEDISCHEN FERTIGHAUS FABRIKANTEN
STR
DAS ECHTE SCHWEDEN HAUS

eine Garantie für Qualität

Informationen: Sveriges Trähusfabrikers Riksförbund, Grevgatan 5, Box 14050, Stockholm 14, Schweden

Das liebliche Fest

VON FRIEDRICH SCHNACK

Der Philosoph und Staatsmann Wilhelm von Humboldt schrieb im Jahr 1823 an eine Freundin: „Die Stelle in Ihrem Brief über das Pfingstfest hat mich sehr gefreut und spricht ganz Ihr tiefes Gemütsbedürfnis aus. Auch mir ist es eigentlich das liebste unter den großen Festen. Seine heilige Bedeutung, das Herabsteigen göttlicher Kraft auf menschliche Wesen, hat zugleich etwas Tröstendes und Erhebendes, und das doch nicht über der Fassungskraft unseres Geistes liegt, da man wohl zu begreifen vermag, wie sich geistlich Göttliches und Menschliches mischt. Irdisch genommen aber ist es ein ganz liebliches Fest, weil es den Winter recht eigentlich beschließt, und man nun dem heiteren Sommer entgegengeht."

„Irdisch genommen" ist nun der Frühling in seine Länder eingezogen und regiert wieder. Seine ersten Erlasse sind Blätter – zartgrüne, leuchtende Urkunden des neuen Lebens. Sein Amtssiegel sind die zarten Stempel der Blumen, an jedem Tag bedient er sich eines andern. Sein Thronsitz ist vielfältig und steht überall, sein Zepter ist ein Blütenzweig, seine Krone ein Reif von Forsythia, sein Signum ein Kuß auf verliebte Lippen. Die Wildtaube gurrt, und die Turteltaube turrt – ihr Ruf klingt wie vor alten Zeiten, als der Liebende im „Hohen Lied der Liebe" sie hörte und selber zu locken begann: „Man hat die Stimme der Turteltauben in unserem Lande gehört, die Blumen erscheinen wieder – Brich auf und komm, meine Freundin, meine Taube!"

Und sie kommt, alljährlich kommt sie wieder und ist zum Pfingstfest da. Und auch der Pfingstvogel, der goldene, der Pirol ist zurückgekehrt. Wenn er singt, klingt seine Stimme grasmückenähnlich, an das Ende aber setzt er den klassischen Flötenruf, der wundersam, märchenhaft anmutend, aus dem zartbelaubten Stangenwald herabfällt.

Aus Freude über die pfingstliche Verwandlung und über die sich über das weite Erdenrund ausgießende Lichtfülle, werden in Dorf und Stadt vor die Pfosten der Tore und Haustüren die „Pfingstmaien" gesetzt, junge Bäumchen, meist Birken oder Buchengrün. Zuweilen werden diese grünen Zeichen und Zeugen des neuen Lebens mit bunten Papierbändern geschmückt. Auch in die Stadtwohnungen ziehen frische Zweige und Blumen ein und verhauchen ihr Pfingstgewürz. Man erinnert sich da und dort auch noch an die Sitte des Verliebten, seinem Mädchen in der Pfingstnacht auf dem Lande, vor das Haus einen „Maienbaum" zu setzen, was Hoffmann von Fallersleben mit der Strophe bezeugte:

„Übers Jahr, zur Zeit der Pfingsten,
Pflanz ich Maien dir vors Haus,
Bringe dir aus weiter Ferne
Einen frischen Blumenstrauß."

Auch kam zu Pfingsten der „Laubmann", der noch in dem Gedichtbuch der Lahggässer „Laubmann und Rose" erscheint. In England wurde er „Jack the Green" genannt: Es war ein in Laub gekleideter Bursche, der von Kindern begleitet, Gaben heischend, von Haus zu Haus zog – der Frühling in Person. Mehr mochte da und dort das junge Mädchen gefallen und freudiger willkommen geheißen sein, das in Laub, Ginster

POLYGON-HOLZZÄUNE
TIEFIMPRÄGNIERT

PROSPEKT KOSTENLOS
Polygon - Zaunwerke Heidenheim D (Württ.)

Tischtennis

erhält Sie jung und elastisch. Und Spaß macht's obendrein. Der ideale Freizeitsport für die ganze Familie! Tischtennis-Tische direkt ab Fabrik an Private, daher so niedrige Preise. Bequeme Teilzahlung. Auch Bälle, Netze, Schläger sowie Tisch-Billard-Spiele. Fordern Sie noch heute unseren interessanten Gratiskatalog. Einfach eine Postkarte. Und schreiben Sie drauf: „Wünsche kostenlos Tischtennis-Katalog." Deutschlands größte Spezialfabrik für Tischtennis-Tische
MAX BAHR, Abt. N 27
2000 Hamburg-Bramfeld

JOHEZ-Wechselbrand Heizkessel
mit eingebaut. Boiler oder Kupfer-Durchfluß-Batterie

FÜR EIN- UND MEHRFAMILIENHÄUSER ETAGENWOHNUNGEN · GESCHÄFTS- U. GEWERBERÄUME · Für ÖL und KOKS!

Ausführlicher Prospekt kostenlos.
hezinger GmbH+Co KG 79 Ulm
Abt. H 4 · Postf. 451

und Blumen verhüllt, erschienen war – die „Pfingstbraut", ein Verjüngungszauber und zugleich die lieblichste Zauberin. Aber die Natur selber ist jetzt „Laubmann" und „Pfingstkönigin". Sie heischt nicht Gaben, sondern bringt deren, indem sie die Erde und alle Herzen darauf verwandelt. Das muß auch der Stumpfste fühlen.

Nicht jeder bedarf der Natur, er kommt mit der Stadt von Stein und Straßen aus. Wer aber mit der Natur auflebt und mit der Ausgießung des Lichtes, wird nun im Einklang mit ihr sein. Wir sollen nicht aus der Menschenwelt romantisch flüchten, sondern uns in ihr behaupten und in ihr wirken: die Kraft dazu kann uns aber die Natur spenden, am reinsten und tiefsten zu Pfingsten, dem Fest der Lebensgeschenke und Wohltaten des himmlischen Lichtes.

GP

Das Holzhaus

VON JOHANNES LINKE

Zuhinterst im Tale, den Wettern und Winden
Verborgen, dämmert das hölzerne Haus.
Einschichtig unter uralter Linden
Wipfelgewölbe schläft es sich aus,
Tief in den Wurzelgrund eingesessen,
Wie von der Unrast der Zeit vergessen.

Hölzerne Wände, hölzerne Stiege,
Hölzerner Umgang und hölzernes Dach,
Vielhundertjährig, im festen Gefüge
Verzahnt und verzapft, noch nirgends schwach.
Kein Eisen verrostet, kein Stein verwittert:
Das Haus steht sicher und unerschüttert.

Eingewurzelten eichenen Stöcken
Entstrebt das kienige Föhrengebälk.
Dicht hängen über den dunkelnden Blöcken
Die Schindelblätter silbern und welk.
Brennscheiter umschmiegen das Holzhaus mit Rinden,
So steht es gewachsen wie seine Linden.

Über das düster gestaffelte Fachwerk,
Über den eingeduckten Altan
Wölbt sich, von Moos überwuchert, der Dachberg,
Mit Laub und Blüten der Linden umtan.
Der Erde verwurzelt, aus Bäumen geboren,
Ist es ans Wesen der Bäume verloren.

Grashalme sprießen unter der Schwelle,
Zugvögel nisten fromm an der Wand,
Aus stämmigem Röhrlstock gießt sich die Quelle
Wie kreisender Saft in den hölzernen Grant.
Hier ist das Menschenwerk, das dich peinigt,
Tief mit der Schöpfung Gottes vereinigt.

Hier kehre ein! Sitz nieder am Herde!
Hier iß dich satt, hier verschlaf deinen Stolz!
Heilsam durchströmen die Kräfte der Erde
Das hundertjährige fügsame Holz.
Hier im Gebirge, bei Bäumen geborgen,
Raste dich stark, bis zum Aufbruch am Morgen!

Mein Schwimmbad – das habe ich selbst gebaut

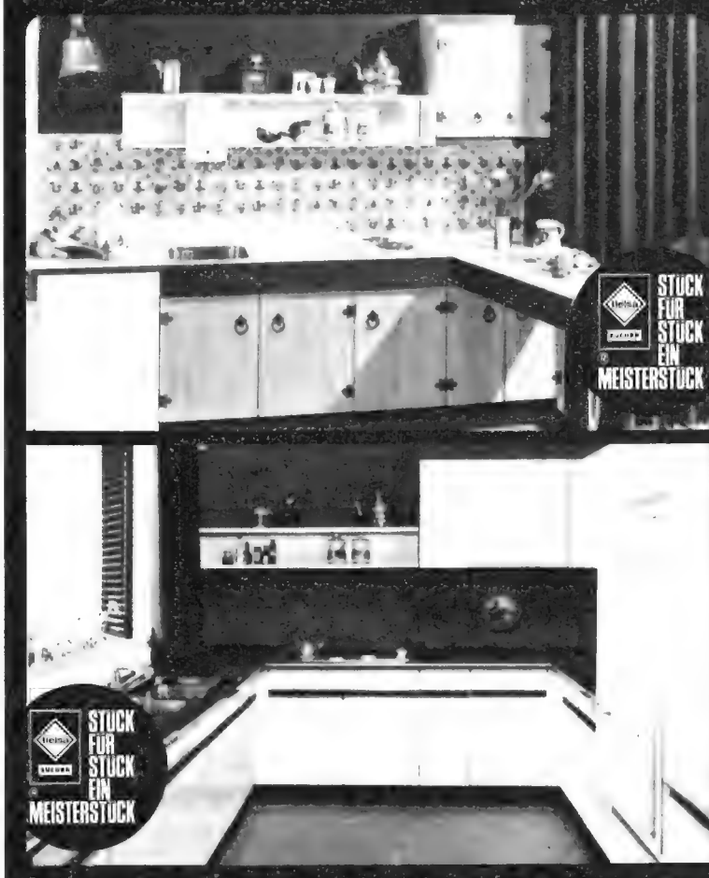
mit der vorgefertigten RUBEROID-Schwimmbad-Folie. Es war gar nicht so schwer. Das Bauen machte schon viel Freude, und wie werden wir uns erst freuen, wenn das Schwimmen losgeht! Machen Sie es doch auch so!

Prospekte schickt Ihnen gern

RUBEROIDWERKE AG, Abt. SB 5
2 Hamburg 74 Billbrook · Postf. 360 · Telefon (04 11) 73 15 21 · FS 02 14276

RUBEROID

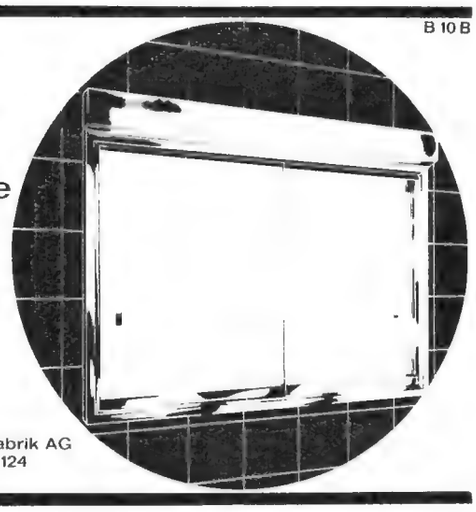
tielsa
Anbauküchen



Aus der Vielfalt der tielsa-Modelle sind das nur einige Beispiele. Alle tielsa-Küchen werden mit der gleichen Sorgfalt vom Entwurf bis zur Endkontrolle von erfahrenen Fachleuten betreut. tielsa-Küchen – Küchen aus gutem Hause! Das tielsa-Küchenmagazin sagt Ihnen alles über unsere Küchen, wir senden es Ihnen unverbindlich und kostenlos.

tielsa KÜCHEN
® tielsa-tks MÖBEL-WERKE
Werk I Schötmar
Werk II Bad Salzuflen
4903 SCHÖTMAR
POSTFACH 222
Abt. 30
Vertegenwaordiging voor Nederland
Soest - Buntweg 33 - Tel. (02988) 3087

MLF
B 10 B
Einbauschränke für das moderne Bad



Stahlblech lackiert oder Edelstahl rostfrei
Zahlreiche Anregungen vermittelt unsere Prospektmappe B 1

Metall- und Lackierwarenfabrik AG
714 Ludwigsburg Postfach 124

Rasenpflege leicht gemacht

VON DR. KARL HAFNER

Der Traum vieler Hausbesitzer ist ein sattgrüner, saftiger Rasen. Oft glaubt man, diesem Ziel nahe zu sein, wenn man mit viel Aufwand und Sorgfalt die Ansaat vorgenommen hat. In der Regel ist dann der junge Rasen auch sehr schön. Doch bald stellt sich heraus, daß mit der Zeit immer mehr wertvolle Gräser ausfallen. An ihrer Stelle siedeln sich Unkraut und Moos an. Das ist nicht verwunderlich, denn der „ideale" Rasen mit seinem einseitigen Bestand ist ganz und gar etwas Naturfremdes. Die Natur liebt die „Monokultur" nicht. Sie will immer die verschiedensten Pflanzen nebeneinander wachsen lassen. Wer daher auf lange Zeit einen schönen Rasen haben will, muß deshalb einige „Kunstgriffe" anwenden, die man gewöhnlich als Pflegemaßnahmen bezeichnet. Dazu gehört:

Die Düngung

Alle Gräser sind „Stickstofffresser". Nur bei ausreichender Versorgung mit diesem Nährstoff – im Laufe der Vegetation rechnet man mit 20–30 g Reinstickstoff je qm! –, können sich die Gräser nach jedem Schnitt wieder üppig bestocken und sich zu einem federnden Teppich verzahnen. Ein solcher Teppich ist trittfest und leidet wenig unter Witterungseinflüssen aller Art. Sein dichtes Wurzelnetz sorgt immer für die lebensnotwendige Feuchtigkeit.

Heute ist die Düngung kein „Buch mit Siegeln" mehr. Es ist nicht mehr notwendig, Phosphat und Kali im Winter und während des Sommers vier- bis fünfmal einen Stickstoff- oder Volldünger auszustreuen. Wer seinen Rasen im Frühjahr zu Vegetationsbeginn mit 120–150 g je qm FLORANID-NITROPHOSKA düngt, gibt ihm einen guten Start und ist bis zum Herbst aller Düngesorgen ledig. Wer diesen günstigen Zeitpunkt versäumt hat, kann die Düngung auch nach Vegetationsbeginn nachholen. Dann wird sie am besten 1–2 Tage vor dem Schnitt ausgebracht und hernach gut angewässert. Beim Ausbringen des Düngers darf das Gras allerdings nicht taufeucht oder naß sein, da es sonst zu Ätzschäden kommt.

Wo im Rasen Kalk fehlt, gibt man 100 g kohlensauren Kalk je qm, am besten im Winter auf die Schneedecke.

Der regelmäßige Schnitt

Ein schöner Rasen muß wenigstens einmal in der Woche geschnitten werden. Sobald er wieder 5–6 cm hoch ist, sollte er wieder gekürzt werden. Auf trockenen Standorten empfiehlt es sich, den Grasschnitt als schützende Mulchdecke liegen zu lassen, damit Trockenschäden geringer werden.

Die Unkrautbekämpfung

Viele Unkräuter treten nur deshalb auf, weil es an Nährstoffen, vor allem Stickstoff, fehlt; aber auch Wasser- und Lichtmangel kann sie begünstigen. Ein typisches Beispiel für Nährstoff- und Lichtmangel ist z. B. das Vorkommen von Moos. Eine chemische Unkrautbekämpfung hilft in solchen Fällen nur vorübergehend. Hier müssen die Ursachen beseitigt werden. In gut gepflegten Anlagen breiten sich gelegentlich Unkräuter aus, wie Löwenzahn, Wegericharten, Klee u. a. Sie können heutzutage leicht mit chemischen Produkten bekämpft werden. Sehr gut bewährt haben sich die im Getreidebau weit verbreiteten Wuchsstoffmittel auf der Basis von CMPP + 2,4-D, z. B. U 46 KV-Combi. Das Mittel wird bei einer Unkrauthöhe von ca. 10 cm an warmen, sonnigen Tagen im Mai mit einer Pflanzenschutzspritze ausgebracht. Die Aufwandmenge beträgt 40–60 ccm je 100 qm, die mit ca. 6–8 l Wasser verspritzt werden. Auf trockenen Standorten ist es ratsam, 2–3 Tage danach eine Beregnung vorzunehmen. U 46 KV-Combi ist für Mensch und Tier ungefährlich. Die rasenbildenden Gräser werden bei vorschriftsmäßiger Anwendung nicht geschädigt.

Die Bekämpfung von Krankheiten und Schädlingen

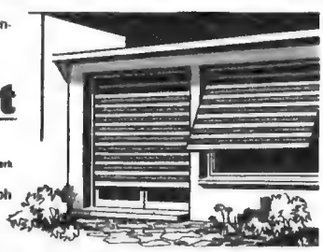
Viel Ärger gibt es im Rasen immer, wenn sich Ameisen, Maulwürfe oder Wühlmäuse eingenistet haben. Über Ameisen kann man schnell durch Übergießen ihrer Nester mit 0,1%iger Perfektan-Brühe (= 1 g je Liter Wasser) Herr werden. Mehr Mühe bringt dagegen die Bekämpfung der schädlichen Nager. Der Gebrauch von phosphorwasserstoffhaltigen Patronen, mit denen die abgedichteten Gänge der Tiere ausgeräuchert werden, erfordert Erfahrung und Fingerspitzengefühl. Das gilt aber auch für die „Feldjäger", die lieber die Früchte ihrer Mühen in der Falle haben wollen. Sie müssen unbedingt die Lebensgewohnheiten der oft schlauen Tiere kennen. Die Wühlmaus reagiert z. B. auf Licht und Zugluft sehr empfindlich. Dehalb muß die Falle in ihren freigelegten Gang gestellt werden, die höchstens mit Gras abgedeckt werden darf. Beim Maulwurf dagegen wird die Falle in den Gang geschoben, der wieder zugedeckt werden kann. Maulwurf- und Wühlmausbefall lassen sich deutlich an ihren „Haufen" unterscheiden; die Wühlmaus hat z. B. flache, unregelmäßige, der Maulwurf hohe und rundgeformte „Haufen".

Die Erfahrung lehrt, daß es mit diesen Pflegemaßnahmen auf allen Standorten möglich ist, der Natur so zu helfen, damit sie einen Rasen schaffen kann, der allen Hausbesitzern Freude und Ehre macht.

Kleine Ursache – große Wirkung

Zwischen Ende Juni und Anfang Juli, um die Zeit des Fruchtansatzes der Obstbäume, fliegt nachts

Auf alle Fälle dauerhaft, leichtgängig und geräuscharm, lichtecht, wetterfest und farbenfroh



darolet ROLLADEN

aus Deutschlands größtem Rolladenwerk

KARL MONKEL 4831 Bornholte über Gütersloh

Kostenlose Beratung durch unsere Kundendienststellen

Fordern Sie bitte Bildprospekt B 2

DECKENBAU OHNE PROBLEME

handliche Fertigteile · einfaches Verlegen

OMNIA

Katalog mit techn. Anleitungen kostenlos!

RHEINBAU GMBH · M8 · 62 WIESBADEN · ALEXANDRASTR. 3

zum Wochenende die neue

BUNTE ILLUSTRIERTE

Münchner/Frankfurter

aus dem BUKUA-Verlag

Schon aus 2½ Pfd. Lumpen

aller Sorten (außer Kleinabfällen), aus alten Kleidern, Strümpfen usw. weben wir ab DM 4.50

eine entzückende Brücke

(wie Titelseite „Das Haus" Heft Dez. 64)

Größere Mengen ergeben Teppiche, Läufer, Vorleger und Bettumrandungen.

Fordern Sie vor Erteilung eines Auftrages stets unverbindlich unseren Gratisprospekt.

Maether am Zoo, Abt. 12

862 Lichtenfels/Bay.

Vom Hersteller direkt in die Küche

JHB -SPÜLTISCHE

in mehr als 60 Ausführungen

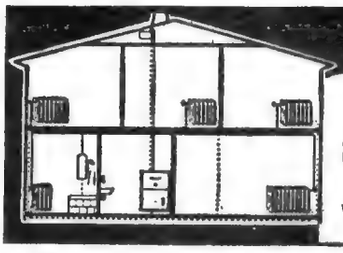
z. B. 50 X 100 cm DM 135,– kein Vertreterbesuch.

Bunte Mustermappe m. lehrreichen Hinweisen anfordern von

Josef Heinzmann, 7926 Böhmenkirch, Postf. 15/44

Wer Badezimmer plant geht zu NIAMA-REISSER

GUSTAV REISSER KG · STUTTGART-UNTERTÜRKHEIM · DARMSTADT KAISERSLAUTERN · KARLSRUHE · NEU-ULM · PFORZHEIM · RAVENSBURG



Zentralheizung

vom Küchenherd:

Der „WITTEN"

dient zum Heizen aller Räume, zum Kochen, Backen, Braten, zur Versorgung von Bad und Küche mit Heißwasser.

Neu: Witten-Universal für Öl/Kohle umstellbar — arbeitet vollautomatisch —

Wittener Herdfabrik, 581 Witten/Ruhr · Abt. H II

Postfach 227

oder in der Dämmerung ein kleiner unscheinbarer Falter und setzt von gelbem Schleim bedeckte Eierhäufchen an Rinde und Blätter der Apfelbäume.

Die zarte, nur 7 mm lange Apfelbaumgespinstmotte, Hyponomeuta malinella, mit seidigweißen schwarzgepunkteten Vorder- und dunkelgrauen ausgefransten Hinterflügeln, ist die Ursache bedeutender Schäden im Obstbau, die dem Gartenbesitzer allerdings erst im Frühjahr des nächsten Jahres zu Gesicht kommen.

Aus dem Gelege kriechen nach vier Wochen die ersten Räupchen. Noch treten sie nicht schadenbringend in Erscheinung, sondern bleiben unter der braun gewordenen Schleimschicht verborgen und überwintern. Mit Beginn des Frühlings jedoch werden sie munter, wandern an die Zweigenden, spinnen diese zu großen Nestern zusammen, in denen sie gemeinsam hausen, und richten durch Kahlfraß der Blätter erheblichen Schaden an. Wo sie übel gewirkt haben, ziehen sie fort, um in anderen Astgipfeln ihre grauen schleierigen Nester zu bauen und ihr Zerstörungswerk fortzusetzen.

Die Raupen sind 1 bis 1,5 cm lang, gelb, schwarzköpfig und mit vielen schwarzen Wärzchen bedeckt. Sie verfertigen sich getreidekorngroße, längliche weiße Kokons und heften diese zu Klumpen zusammen. Hier verpuppen sie sich und erscheinen wieder als zierliche Motten.

Den unheilvollen Kreislauf unterbricht man durch Vernichten der Raupennester, was bei Gelegenheit der Nachblütenspritzung erfolgen kann.

Zimmerpflanzen und Urlaubsreise

Wer verreisen möchte, stelle die Zimmerpflanzen in einen kühlen, nicht sonnigen Raum, weil hier der Wasserverbrauch am geringsten ist. Am einfachsten und besten gelingt eine längere Versorgung der Zimmerpflanzen in Hydrokultur. Mit der Umstellung von Erde auf Wasser beginne man schon einige Monate vor der Reise. Bis zu vier Wochen kann man die Pflanzen dann sich selbst überlassen, doch fülle man die Gefäße etwas voller als üblich.

Topfpflanzen überstehen Abwesenheit bis zu drei Wochen, wenn wir große Schüsseln oder die Badewanne etwa 15 cm hoch mit nassem Torf füllen und die gut angegossenen Töpfe hier dicht an dicht einfüttern. Damit die weiße Badewanne durch das Torfmullwasser nicht mißfarben wird, lege man zuunterst eine große Plane wasserundurchlässiger Folie.

Auf folgende Weise kann man Topfpflanzen und Balkonkästen gut mit Wasser versorgen. Ein großes Gefäß wird mit Wasser gefüllt und etwas erhöht aufgestellt. Rings um den Wasserbehälter versammeln wir dann die Topfpflanzen, jede in einem Untersatz. Nun leiten wir aus dem Wasserreservoir vorher gut durchnäßte Wollfäden, die bis auf den Grund des Wassergefäßes reichen, zu den einzelnen Blumentöpfen und stecken sie fest in Erde. Größere Pflanzen erhalten dickere, mehrfach gedrehte Fäden. Von dem höher befindlichen Wasser fließt dann ständig etwas in die Topferde, und die Pflanzen können wochenlang ihren Durst stillen. Um den Wasserverbrauch festzustellen, versorge man seine Pflanzen schon möglichst eine Woche vor Reiseantritt in der beschriebenen Weise. Damit das Wasser nicht faulig wird, gibt man einige Holzkohlestücke hinein und etwas mineralischen Volldünger, ½–1 g/l. Im Handel gibt es halbautomatische Bewässerungsgeräte, wie „Blumenboy", „Blumenfee", die Topfpflanzen in Erde mehrere Wochen versorgen können.

Wer einen Garten hat, kann die Töpfe bis zum Rand an halbschattiger Stelle in den Boden einlassen und die Erde zwischen den Töpfen noch mit nassem Torf bedecken. Topferde und Boden sind vor der Reise reichlich zu wässern.

Auf einem offenen Balkon kann man Topfpflanzen nur dann ohne Betreuung längere Zeit aufstellen, wenn mit einer regnerischen Periode zu rechnen ist.

Verwandte, Freunde oder Bekannte, die am Ort bleiben, können mit der Blumenpflege betraut werden. Es ist aber wichtig, sie vorher mit seinen Pflegemethoden genau zu informieren, damit nicht Pflanzen totgepflegt werden. Fremde Pflanzen zu pflegen, ist immer etwas schwierig.

Manche Gärtnereien nehmen Topfpflanzen in Pflege. Hier sind die Pflanzen meist am besten aufgehoben.

PGW

Alle diese Vorteile bietet NORMSTAHL:

5 Jahre Garantie auf das ganze Tor
Deckenresonanzfreier Lauf
Mannshoher Hubwinkel
Vom Werk komplett zusammengebaut
Keine losen Teile - schließfertig

In 30 Minuten selbst einzubauen
Auch für Holz-, Kunststoff- u. Alubelag
Ab DM 275,- vom Händlerlager
Auch preiswerte Deckenschienen-Tore
Verlangen Sie unsere Information

300 Vertragshändler im ganzen Bundesgebiet

NORMSTAHL-Werk Abt. B 9 8052 Moosburg, Tel. 08761-458/658

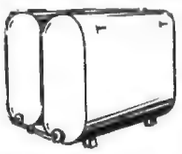
Die perfekte lackschonende Wagenpflege

Wagenwaschen mit dem Eimer ist gefährlich für den Lack. AS-Aquamat, das neue Wagenpflegegerät. Waschen, schamponieren und lackkonservieren mit fließendem Wasser ohne Leitungsanschluß. Kein Pumpen! Leicht und bruchsicher. Einfache Handhabung. Fließendes Wasser auch für Camping, Garten und Reise. Komplett ab DM 56.- mit Bürste. Auf Wunsch zusätzlich: Dusche DM 18.-. Informieren Sie sich beim Fachhandel. Prospekte durch AS-Motor, 73 Esslingen, Kreuzstraße

AS MOTOR 73 ESSLINGEN

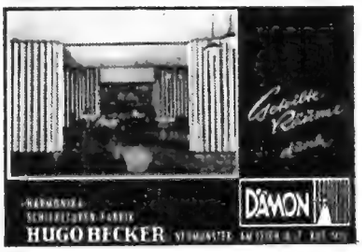
Heizöltank

in jeder Größe und Ausführung nach DIN



zur Selbstmontage **Batterietank,** oval, 1000 l, 1500 l, 2000 l, autom. Ölpumpen, sämtliches Zubehör liefert frachtfrei

Johann Grohm, Tankbau.
7798 Pfullendorf



selbermachen - leicht gemacht

mit dem 5-Punkte-Programm der TAG-Bauchemie für Reparatur, Verschönerung, Werterhaltung - z. B. Betonböden Staubfreimachen, Versiegeln v. Kellern, Treppen, Garagen, Heizöfwannen, Terrassen usw. farbig und farblos - Fliesen, Platten, Haken befestigen - Autounterbodenschutz - Teerentferner - Isolieren von Behältern aus Beton u. Eisen - Feuchtigkeitsschutz - Rostschutz -

5 Punkte

Schon Ware im Wert von DM 3,- — 15,- direkt ab Werk und mit Rückgaberecht voll unsere Leistungsfähigkeit mit 30-jähriger Erfahrung beweisen. Fordern Sie kostenlosen Prospekt, evtl. schriftliche Beratung. Kein Vertreterbesuch. Spätere Bedarfsdeckung über den Fachhandel.

TAG **TEUTOBURG ASPHALT GmbH** 493 Detmold
Telefon 05231 3053 · FS 0935882 · Abt. H 1 · Postfach 141

Ernst Sauter, Zaunfabrikation
Reutlingen, Württemberg, In Laisen 3, Tel.

Ihre Küche? eine Sell-Einbauküche

Sie werden sich darüber freuen. Ihre Familie wird glücklich sein. Sicherlich wollen Sie mehr über die Sell-Einbauküche erfahren. Schreiben Sie uns. Interessante Prospekte 181 liegen für Sie bereit.

SELL Sell-Haus- und Küchentechnik GmbH
6348 Herborn

Hecke und Rabatte als blühende Einheit

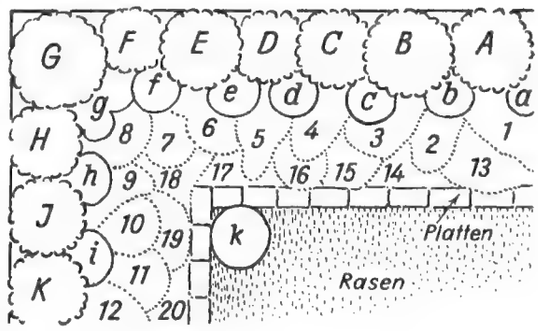
Das wünschen sich viele Gartenbesitzer. Vor allem dürfte dieser Wunsch dort bestehen, wo auf Sichtschutz und zugleich auf reichen Blumenschmuck Wert gelegt wird. Als „Material" bieten sich Blütengehölze und Blütenstauden in einer unüberschaubaren Vielzahl an.

Hat man z. B. rings um den Rasen eine schmale Platteneinfassung, so könnte unmittelbar dahinter die bunte Pracht des Blumengartens ausgebreitet werden, vor allem Stauden und im Hintergrund Gehölze, die miteinander in edlen Blütenwettstreit treten. Die Auswahl ist mit Überlegung zu treffen, denn gerade auf der feinen Abtönung oder dem guten Nebeneinander von Gegenfarben beruht die Schönheit des Blumengartens.

Unser Pflanzbeispiel — mit Skizze und Pflanzenlisten — sieht eine Zaunecke vor. Als Sichtschutz werden etwa drei Meter hochwachsende Sträucher gewählt, die gleichzeitig zu den schönsten Blütengehölzen zählen. Man kann sie zu Gruppen zusammenfassen, wie Flieder/Goldregen, was vor allem für geräumige Gärten in Frage kommt, oder so verteilen, daß sich die großen Farbtupfen jeden Monat an einer anderen Stelle zeigen. Eine rhythmische Wiederkehr der einzelnen oder anderen schönen Gattung oder Gruppe, jedoch in anderer Art oder Sorte, ist anzustreben, wie bei Forsythien und Flieder. Damit sich in wenigen Jahren eine geschlossene grüne Wand bildet, verteilt man auf zehn laufende Meter etwa sieben hohe Sträucher. Die Zaunecke wird hier besonders betont durch eine strauchige, bis zu fünf Meter aufstrebende Blutpflaume. Vor die hohen Gehölze auf Lücke werden niedrigere Sträucher von 1 bis 2 Meter Höhe gepflanzt. Es ist Wert auf Dauerblüher zu legen, die es unter diesen Gehölzen in recht großer Zahl gibt. Je ein Strauch würde genügen, doch lassen sich auch 2 bis 3 derselben Gattung zusammenpflanzen. Einzelne Arten und Sorten kann man auch austauschen, doch sollen die Farben dann immer noch zusammenpassen.

Zwischen den Gehölzgruppen und dem Plattenweg steht für Blütenstauden ein etwa 150 cm breiter Streifen zur Verfügung, der in 20 Teilpflanzflächen aufgeteilt ist. In Gehölznähe setzt man vorwiegend hohe Schmuckstauden, zu den Platten hin niedrige Polster- und Teppichpflanzen. Keinesfalls soll jedoch der Eindruck entstehen, als stufen sich die Pflanzen treppenartig ab, vielmehr ist auf eine natürlichere Anordnung Wert zu legen. Auch braucht die Rabatte anfangs noch keinen geschlossenen Eindruck zu machen. Man pflanze aber auch nicht zu sparsam und lückig. Je Art sollten 2 bis 3 hohe oder 6 bis 8 niedrige Stauden auf eine Teilfläche gesetzt werden. Der frühe Herbst ist für Stauden und Gehölze die beste Pflanzzeit. Die späten Blüher pflanzt man besser im zeitigen Frühjahr.

Der Boden sollte in jedem Fall zwei Spatenstiche tief bearbeitet und dabei mit Komposterde, Lehm oder Sand und Düngetorf verbessert werden. Sehr schwere Böden erhalten vorteilhaft noch einen Zusatz von Styromull. Hierbei handelt es sich um einen neueren, praktisch unverrottbaren, flockigen Kunststoff, der für gute Durchlüftung und bessere Erwärmung sorgt. Zum Düngen genügt ein preiswerter Volldünger, wie Nitrophoska blau, 60-80 g/qm, den man ausstreut und mit dem Boden vermischt. Anschließend ist durchdringend zu wässern.



Pflanzenlisten

Hohe Decksträucher: A Flieder Syringa reflexa, B Goldregen Laburnum wateri „Vossii", C Edel-Flieder Syringa vulg. „Katharine Havemeyer", D Goldglöckchen Forsythia suspensa „Fortunei", E Pfeifenstrauch Philadelphus grandiflorus, F Kornelkirsche Cornus mas, G Blutpflaume Prunus blireana, H Schneeball Viburnum plicatum, I Goldglöckchen Forsythia intermedia „Sectabilis", K Feuerdorn Pyracantha coccinea „Kasan".

Niedrigere Sträucher: a Fünffingerstrauch Potentilla fruticosa „Ochroleuca", b Ranunkelstrauch Kerria japonica „Pleniflora", c Maiblumenstrauch Deutzia gracilis, d Eibisch Hibiscus syriacus „Coelestris", e Scheinakazie Robinia hispida, f Johanniskraut Hypericum patulum „Hidcote Gold", g Pfeifenstrauch Philadelphus virg. „Bouquet blanc", h Blutjohannisbeere Ribes sanguineum, i Fünffingerstrauch Potentilla fruticosa „Friesengold", k Schlitzahorn Acer palmatum „Ornatum".

Hohe Schmuckstauden: 1 Margerite Chrysanthemum leucanthemum „Maistern", 2 Feinstrahl Erigeron hybr. „Wuppertal", 3 Prachtspiere Astilbe arendsii „Feuer", 4 Bartiris Iris germanica „Goldfackel", 5 Tränendes Herz Dicentra spectabilis, 6 Sonnenhut Rudbeckia fulgida „Goldsturm", 7 Rittersporn Delphinium cultorum „Amorspeer", 8 Flammenblume Phlox paniculata „Landhochzeit", 9 Herbstanemone Anemone hupehensis „Septembercharm", 10 Mohn Papaver orientale „Feuerriese", 11 Winteraster Chrysanthemum hortorum „Ordensstern", 12 Lupinen Lupinus hybr. „Thundercloud".

Polster- und Teppichstauden: 13 Knöterich Polygonum affine superbum, 14 Bergaster Aster amellus „Sternkugel", 15 Nordlandmargerite Chrysanthemum arcticum, 16 Grasnelke Armeria maritima splendens, 17 Federnelke Dianthus plumarius „Diamant", 18 Gartenprimel Primula elatior „Pacific Riesen", 19 Ehrenpreis Veronica teucrium „Knallblau", 20 Purpurglöckchen Heuchera hybr. „Feuerregen".

G. Wilhelm

Foto: Mees-Antony

Bitte umblättern

Warum Buderus-Kessel in Europa?

Sie sagen vielleicht: wegen der äußeren Form. Gut. Oder, wegen der modernen Ausstattung. Schon besser. Oder, wegen der praktischen Gliederbauweise. Sehr gut. Aber das ist uns immer noch zu wenig. Denn es gibt wichtigere Merkmale. Ausschlaggebend ist die zukunftsichere Konstruktion, ist die Überlegenheit in Leistung und Lebensdauer. Und das Wichtigste der Werkstoff, aus dem Buderus-Kessel bestehen: Gußeisen.
Darauf kommt es an. Gußeisen kennt kein Altern, kennt keine Korrosionsschäden, keine Reparaturen.
Gußeisen verbürgt Qualität.
In vielen europäischen Ländern sind Buderus-Kessel zuhause. Wie die künftige Entwicklung auch sein mag, mit ihnen gibt es keine Heizprobleme. Heute nicht, morgen nicht – auch nicht nach vielen Jahren.
Wer zielbewußt entscheidet, wer an die Zukunft denkt, wählt das Bessere.
Buderus bringt es. Mit seinen Kesseln „made in Germany".
Sprechen Sie mit Ihrem Heizungsfachmann. Wir schicken Ihnen gern umfangreiches Prospektmaterial.

BUDERUS 17 31

Buderus'sche Eisenwerke 6330 Wetzlar

Vor dem Hintergrund der hellen Wand sind die Pflanzengruppen in 3 Stufen aufgebaut: Forsythien, Tulpen, Vergißmeinnicht. Gegensätze in Form und Farbe. Foto: Deyhle

Die rote Ziegelwand ist schon lebhaft genug. Die Pflanzen bringen keine Steigerung, betonen eher den ländlichen Cha-

Leitsätze für die Anlage einer Staudenrabatte

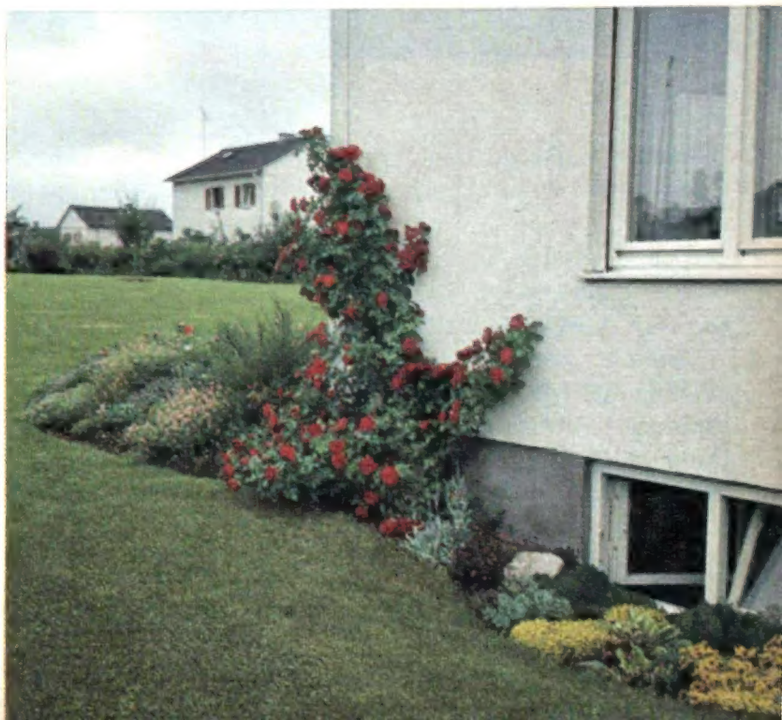
VON PROF. DR. h. c. K. FOERSTER

Die Anlage einer Staudenrabatte ist eine hohe Aufgabe für jeden Gartenfreund, sie kann mitunter ein ganzes Menschenleben ernsthaft erfüllen. Einige Leitsätze können uns helfen, dieses Vorhaben zu bewältigen.

1. Eine Farbe pflanzen ohne Bezug auf eine andere, heißt ihr Bestes verlieren. Man sollte für alle Blütenpflanzungen im Garten Listen aufstellen unter dem Titel: „Als Vermählte empfehlen sich". Richtige Pflanzennachbarschaften wirken so stark, daß man sich die Teilnehmer nicht mehr getrennt vorstellen kann.

2. Es kommt überall darauf an, daß das Auge sich nicht mühsam die Schönheiten zusammenbetteln muß, sondern von den Anblicken gesättigt wird. Man spiele weder mit dem einzelnen Finger auf den Klaviertasten, noch setze man sich drauf.

3. Die Hauptvoraussetzungen für wirksame Zusammenfassung der Farben, Formen und Charaktere sind die folgenden: genaue Kenntnis der Blütezeit, der Farben, der Stimmung, die aus den Natur- oder Kulturcharakteren der Pflanzen hervorgehen und dem gewählten Gartenplatz entsprechen.



rakter. Vor einem solchen Hintergrund würden sich niedere Stauden und farbige Kontraste gut ausnehmen. Foto: Storto

Dem schmalen Streifen zwischen Haus und Rasen gilt alle Freude und Aufmerksamkeit des Gartenfreundes, wie auch der Besucher an einer schönen Rabatte seine helle Freude hat. Die richtige Pflanzung ist eine Kunst. Foto: Hase

4. Bei regelmäßigen Beet- und Rabattenbepflanzungen ist der Rhythmus ein starkes Mittel gegenüber der Zersplitterung unregelmäßig gepflanzter Einzelexemplare. Die rhythmische Bepflanzung der Rabatten nicht mit Einzelpflanzen, sondern mit Tuffs von Pflanzen gleicher Art in starker, schöner Gegenfarbe zu einer anderen, gleichzeitig blühenden Staude, ist eine der besten Lösungen der Staudenrabattenfrage.

5. In jedem Monat sollten zwei Farben überwiegen, zum Beispiel blaue Scilla mit gelben Narzissen, blaue Schwertlilien mit gelben Trollblumen, Feuermohn mit weißen Gartenmargeriten.

6. Alle Blütenpflanzen müssen in genügender Zahl gepflanzt sein. Die schönsten Blumen bringt man durch zu kleine oder zu große Mengen um ihre Wirkung. Die Gefahren eines Zuviels sind aber viel geringer und seltener. Die rechte Menge bringt gegenüber der zu geringen unerwartete Enthüllungen.

7. Bei jeder Pflanzung muß natürlich gefragt werden: Gehört sie an ihren Gartenplatz wie durch natürliches „Gewachsensein" oder offensichtliches „Gepflanztsein". Es ergibt sich überzeugend, daß die Pflanzung nach den Gesetzen der Pflanzengemeinschaften in wilder Natur und den natürlichen Beziehungen zwischen Standort und Pflanze gegenüber der rein dekorativen Anordnung den Vorzug verdient.

Diese Fülle von Aufgaben ist heute leicht zu lösen durch neue Staudensorten von langer Blütezeit, robusteren Spielarten und geringeren Ansprüchen. I. J.

Zu den Bildern links: Dicht an die Hausmauer hingezogen ist die Rabatte eine farbige Abgrenzung gegen den Rasen, die Wirkung der Wand und des Rasens steigernd. Fotos: Deyhle; Anthony

Rechts: Immergrüne Sträucher machen weniger Arbeit, als mehrmaliges Pflanzen jahreszeitlicher Blumen. Fotos: Thowe

Foto: Deyhle